



Pelita Brunei

DI-TERBITKAN PADA TIAP2 HARI RABU

**AKHBAR
RASMI
KERAJAAN
NEGERI
BRUNEI**

TAHUN 27 BILANGAN 14

RABU 7HB APRIL, 1982.

1402 جمادي الاخير رابو

PERCHUMA

Brunei segerakan projek j-roya hubongkan tiga wilayah

Oleh: **Haji Ahmad Arshad**
Jahri Hj. Abd. Latif

BANDAR SERI BEGAWAN. — Perhatian sedang di-tumpukan untuk menyegerakan pelaksanaan projek2 negara yang mendesak.

Antara projek yang diberi pengutamaan sekarang ialah penyegeraan dari keputusan untuk menghubungkan Brunei dengan Sabah dan Sarawak melalui jalanraya.

Ini telah di-tegaskan oleh Yang Amat Berhormat Pemangku Menteri Besar, Pehin Orang Kaya Laila Wijaya Dato Seri Setia Haji Abdul Aziz dalam perjumpaannya dengan Penghulu2, Ketua2 Kampong dan Ketua2 Rumah Panjang di Tutong baru2 ini.

Bagaimana pun, Yang Amat Berhormat itu menegaskan bahawa penyegeraan projek2 utama seperti itu tidak bererti Kerajaan membelakangkan projek2 yang lain, bahkan akan dijalankan sa-iring menurut keperluan2-nya.

Pelita Brunei di-fahamkan bahawa pembenaan jalan2 menghubungkan antara ketiga2 wilayah Borneo itu akan di-biayai oleh negeri masing2 mengikut kedu-

dokan kawasan2 yang terlibat.

Pengarah Kerja Raya, Yang Berhormat Pengiran Ismail bin Pengiran Haji Damit ketika di-temui membayangkan bahawa Brunei tidak akan mengeluarkan perbelanjaan yang besar kerana kita telah sedia ada mempunyai jalan2 sa-hingga ka-sempadan terutama-nya dengan Sarawak.

JAMBATAN

Bagi menyambungkan antara Brunei dan Sarawak, sa-banyak empat buah jambatan akan terpaksa di-bena bagi menentumkan tebing sungai yang memisahkan kedua2 negeri itu yang terletak di-antara Daerah Temburong bagi Brunei dan Daerah Limbang bagi Sarawak.

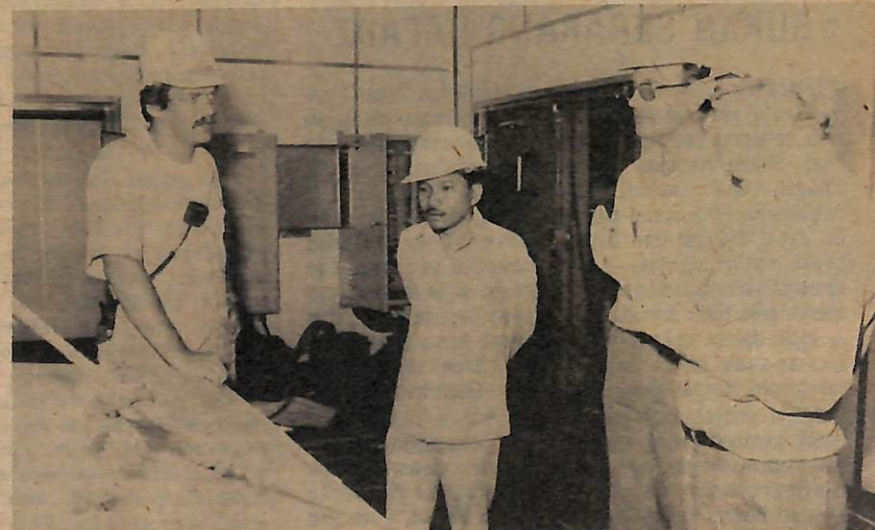
Brunei akan membiayai seponoh-nya pembenaan jambatan di-Sungai Senukoh dan berkongsi dengan Sarawak bagi pembenaan jambatan menyeberangi Sungai Pandaruan. Sarawak akan membelanjai sa-penoh-nya pembenaan jambatan di-Sungai Limbang dan Sungai Trusan bagi menghubungkan dengan Sindumin dalam ka-

wasan Sabah.

Sementara jalanraya yang akan menghubungkan antara Limbang dengan Bandar Seri Begawan dalam Daerah Brunei dan Muara ada-lah melalui sa-buah jambatan yang akan terpaksa di-bena menyeberangi Sungai Limbang dalam bahagian Sarawak.

Dengan melalui jambatan ini nanti, Bandar Limbang dan Bandar Seri Begawan akan dapat di-hubungkan melalui penyembungan jalan di-Pengkalan Batu antara Kampong Kulapis di-Ulu Brunei dengan Kampong Epai

Lihat muka 28



NEGARA PERLUKAN 2,000 TENAGA BERKELULUSAN

TUTONG. — Brunei masih memerlukan banyak lagi anak2 tempatan yang berijazah, berdiploma, berpengalaman dan berkelulusan bagi mengendalikan tanggung-jawab dan urusan hal-ehwal negeri.

Yang Amat Berhormat

Pemangku Menteri Besar, Pehin Orang Kaya Laila Wijaya Dato Seri Setia Haji Abdul Aziz ketika menjelaskan demikian berkata, Brunei yang dari tahun 1959 sejak Perlembagaan hingga sekarang, mempunyai lebih kurang 600 orang berijazah, berdiploma dan berpengalaman, sedangkan masa ini Brunei memerlukan kira2 2,000 orang sumpama itu di-dalam negeri.

Masaalah ini di-timbulkan oleh Yang Amat Berhormat itu dalam satu perjumpaan dengan Penghulu2, Ketua2 Kampong dan Ketua2 Rumah Panjang Daerah Tutong di-Bilek Persidangan Jabatan Bandar daerah itu baru2 ini.

Memandangkan pada masa-masa kekurangan kakitangan dan pegawai yang berkelulusan yang terdiri dari anak2 tempatan yang di-perchayai boleh memahami penoh akan kepentingan2 negeri, maka, kata-nya, nampak pada mata kasar kita yang Kerajaan itu bertindak terlampau lambat di-dalam sa-suatu projek.

Lihat muka 3

Berkursus di-Aust.

BANDAR SERI BEGAWAN. — Sa-orang pegawai pentadbir di-Jabatan Perkhidmatan Diplomatik, Awang Serbini bin Haji Ali telah bertolak ka-Canberra, Australia pada hari Khamis, 1hb April, 1982. Beliau akan mengikuti kursus latihan dalam perkhidmatan di-Kementerian Hal Ehwal Luar Australia sa-lama tiga bulan.

YANG Amat Berhormat Pemangku Menteri Besar, Pehin Orang Kaya Laila Wijaya Dato Seri Setia Haji Abdul Aziz pada hari Jumaat lalu telah melawat ka-padang minyak Champion Tujoh itu pelantar minyak yang terbesar di-luar pantai.

Menyertai Yang Amat Berhormat dalam lawatan itu ialah Awang Haji Salleh bin Haji Hidup, Pegawai Pentadbir Kanan di-Jabatan SUK, Pengarah Urusan Shell Brunei, Awang Peter Everett dan Pengawal Penyelaras Shell Tenggara Asia, Awang Herktroter.

Lawatan Yang Amat Berhormat itu bermula dengan taklimat yang di-sampaikan oleh Awang Alan Hunt, Ketua Projek Kejuruteraan Champion.

Kemudian-nya Yang Amat Berhormat menghabiskan masa sa-lama 90 minit untuk melawat ka-beberapa bahagian (gambar atas) serta kelengkapan di-atas pelantar tersebut. Awang Jan Alkememede, Jurutera Pengawas memberi penerangan sa-masa lawatan itu.

Pembenaan pelantar Champion Tujoh yang terletak kira2 25 batu dari Muara bermula dalam tahun 1980. Pembinaan pelantar2 dan kelengkapan2 yang lain sedang giat di-jalankan.

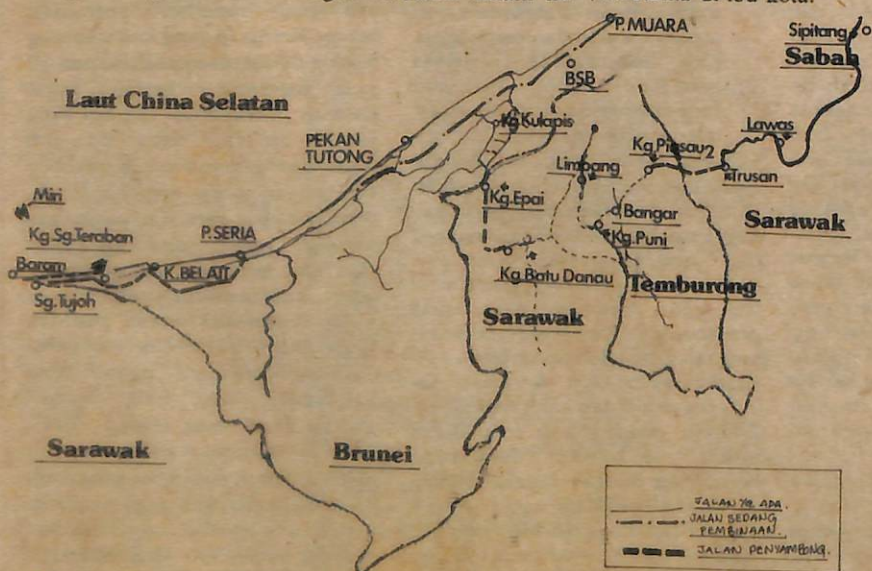
Hadhiri sidang

BANDAR SERI BEGAWAN. — Ketua Protokol di-Jabatan Perkhidmatan Diplomatik, Pengiran Anak Puteh Ibni Pengiran Pemancha Sahibol Rae Wal Mashuarah berlepas ka-Amerika Sharikat pada minggu lalu untuk memerhati Persidangan Undang2 Laut Bangsa2 Bersatu.

Pengiran Anak Puteh menghadiri persidangan tersebut sa-bagai pemerhati dan akan menyertai perwakilan Singapura. Beliau akan berada disana kira2 sa-bulan.

Manis-nya Iman

"ORANG Mu'min sama sekali tidak akan puas dari berbuat sebarang kebajikan sa-hingga-lah kesudahan-nya shurga." — HADITH Nabi.



PETA kasar yang menunjukkan di-mana jalan2 penghubung negeri2 tiga wilayah Borneo akan di-bena. Peta ini di-salin oleh pelukis Bahagian Penerangan, Awang Majid Haji Ibrahim yang di-dasarkan dari peta lengkap Projek Jalanraya menghubungkan tiga wilayah itu.

Dari kajian yang dijalankan, kata-nya, beberapa langkah yang akan di-ambil ada-lah bagi

Lihat muka 28



Pelita Brunei

AKHAR
HARI
KERAJAAN
BRUNEI

7HB. APRIL, 1982

*Dengan nama Allah yang pemurah
dan maha penyayang*

BUKAN SEBARANG HAFADZ

Biasa-nya perkataan "hafadz" di-tujukan kepada sesuatu yang berkaitan dengan penerimaan pelajaran atau sa-suatunya yang perlu kepada daya mengingat yang kuat. Dalam mengeja perkataan ini, ada yang menulis "hapal, apal, hafadz, hafal, hafas dan hafaz". Bagaimanapun maksud-nya maseh tetap tidak berubah ia-itu dapat di-ingat dan dapat di-ucapkan dengan tidak payah melihat suratannya — kalau mengenai pelajaran. Dan kalau di-salin kepada yang lain dari itu, maka maksud-nya maseh juga tidak berubah ia-itu perlu kepada peringatan — ingat dalam maksud-nya yang tidak harus di-abaiakan. Jika sa-suatunya itu di-abaiakan, maka "lupa" akan selalu mengambil tempat yang juga berarti "tidak hafadz".

Dalam menyebutkan perkataan ini, bukan-lah bertujuan untuk mempertikaikan-nya dari sudut penggunaan bahasa dan ragam mengeja-nya, tetapi apa yang menarik ia-lah ia-nya di-gunakan oleh Yang Amat Berhormat Pemangku Menteri Besar, Pehin Orang Kaya Laila Wijaya, Dato Seri Setia Awang Haji Abdul Aziz dan telah di-tujukan-nya khusus kepada Penghulu2 dan Ketua2 Kampong dan Ketua2 Rumah Panjang di-Daerah Tutong. Kita rasa, bukan saja mukaddimah-nya itu di-tujukan kepada mereka, tetapi juga rakan sa-jawat mereka di-seluruh negeri jika di-lihat kepada peranan mereka yang sama bertanggung-jawab itu.

Yang Amat Berhormat itu menekankan peri mustahak-nya mereka itu mengetahui isi kampung masing2, mengetahui dan hafadz isi mukim masing2, dan bagi "tuai2 rumah" perlu-lah tahu dan hafadz akan isi rumah masing2. Dalam "hafadz" ini, bukan-lah di-maksudkan oleh Yang Amat Berhormat itu hanya sa-takat tahu tentang apa yang ada di-kampung masing2 seperti berapa jumlah penduduk, berapa laki2, berapa perempuan, berapa dewasa, berapa kanak2, berapa janda dan berapa duda atau berapa yang menerima bantuan2 dan berapa yang menerima penchen umur tua. Tetapi yang di-maksudkan-nya itu ada-lah lebih jauh dari itu seperti perlu mengetahui sakit-susah, suka-duka dan masalah2 yang di-hadapi oleh anak buah masing2. Mereka itu bukan semata2 hanya menjadi ketua di-kampung masing2, tetapi memegang amanah Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia, dan amanah itu hanya akan dapat di-laksanakan dengan berkesan dengan jalan mengetahui dan hafadz akan keadaan2 isi kampung masing2. Perlu-nya hafadz dalam maksud mengetahui dan arif akan isi kampung masing2 itu ada-lah kerana tanggung-jawab mereka itu memang berat di-dunia dan di-akhirat sama ada mengenai dengan perkara2 yang berkebalikan apalagi perkara2 maksiat.

Dalam soal mengetahui dan arif akan isi kampung masing2 ini juga, Yang Amat Berhormat itu antara lain ada menyebutkan tentang ternakan kerbau yang di-miliki oleh penduduk2 di-sepanjang Jalan Tutong hingga membawa ka-Pekan Tutong sendiri yang menurut-nya selalu terlibat dalam kemalangan2 jalan raya. Yang aneh-nya, apabila kemalangan yang demikian berlaku, orang akan chuba mengelak diri dari mengaku yang kerbau itu keupayaan-nya. Sikap ini di-ambil, mungkin tuan punya kerbau itu takut di-dakwa. Akibat dari ini, maka penyelesaian yang penoh bertanggung-jawab jarang berlaku dan tinggal-lah kerbau mati tidak bertuan dan pemandu malang terus malang dengan risiko kemalangan yang di-deritai-nya.

Di-sini-lah penghulu2 dan ketua2 kampong wajar benar berperanan dalam mengenali siapa tuan kerbau yang terlibat itu. Menurut Yang Amat Berhormat itu bahawa kerja mengenali kerbau siapa itu ada-lah tidak susah kerana sa-tiap ternakan tersebut dan tanda2 tersebut boleh di-kesan di-Jabatan Pertanian. Kalau ada yang maseh belum punya tanda, maka usaha lain patut di-ambil oleh mereka bagi memenuhi maksud mengetahui akan isi kampung masing2 itu. Ada-lah tidak kena jika mereka itu mengambil sikap lain seperti turut menyelindungi siapa tuan punya kerbau itu. Hal ini bukan saja bersubhat, tetapi telah menanamkan sikap yang tidak bertanggung-jawab dan dengan sendiri-nya merosakkan amanah yang di-sandangkan kepada mereka itu. Maka dalam apa perkarapun kita di-tuntut supaya berlaku adil demi dunia dan akhirat.

Ka-arrah memahami langkah2 K'jaan bagi mengujudkan pentadbiran yg efisien

SEGALA2-NYA MESTI-LAH BERLANDASKAN NILAI2 LOHOR DARI AJARAN ALLAH

BERIKUT ini di-siarkan ucapan YAB Pemangku Menteri Besar Pehin Orang Kaya Laila Wijaya Dato Seri Setia Awang Haji Abdul Aziz sa-masa merasmikan Kursus Sivik Pegawai2 Kerajaan bertempat di-Pusat Belia pada hari Ahad 28hb. Mach, 1982.

JUJUR DAN AMANAH

Maka seluruh perkhidmatan kita yang efisien dan cergas bukan saja bagi mendukung objektif Kerajaan bahkan hendaklah sama di-niatkan sebagai amalan bagi memperolehi sebanyak mungkin pahala di-sisi Allah s.w.t. Begitu juga hal-nya jujur dan amanah, hendak-nya bukan semata2 kerana memenuhi keperluan sebagai pegawai atau kakitangan Kerajaan yang baik bahkan ia-lah juga untuk menyempurnakan shariat sa-laku hamba Allah yang saleh.

Saya tidak-lah perlu berhujjah panjang lebar mengenai hal ini tetapi memadai jika ruan2 dan puan2 meneliti dengan insaf sa-jauh mana kekuatan dan kelemahan kita sepanjang pengalaman berkhidmat sa-mata2 bagi satu2 matalamat atau objektif tertentu. Kita mungkin telah mencapai apa yang kita hajat dari segi kedudukan dan gaji, atau sebalak-nya sedang chuba dan berusaha menchapai-nya. Tapi alang-lah rugi-nya jika pencapaian tersebut atau usaha ka-arrah-nya tidak di-sertai dengan niat untuk beroleh pahala dan keredhaan Allah s.w.t. sebab apabila kita menyertakan niat sedemikian itu kita akan merasa lebih yakin untuk berkhidmat dengan cergas sa-benar2 amanah, kerana kita melihat seluruh perkhidmatan kita sa-bagai suatu kesempatan untuk melakukan amal bakti sa-laku hamba Allah yang di-lantik ka-dalam jawatan2 Kerajaan.

Oleh yang demikian, dalam kursus ini hendak-nya ruan2 dan puan2 bukan saja akan berusaha memahami langkah Kerajaan bagi mewujudkan pentadbiran yang efisien dan cergas serta pegawai2 yang jujur dan amanah, bahkan akan perlahan2 mengasah bahawa segala2-nya itu melah dengan berlandaskan nilai yang luhur dari sumber ajaran Allah.

perkuat oleh keinsafan bahawa kita akan memikul tanggung-jawab yang lebih berat dalam suasana dan keadaan yang lebih menantang berikutan kemerdekaan penuh yang akan di-chapai. Insha Allah. Saya tidak fikir kita akan berdolak-dalek terhadap tanggung-jawab yang setia di-pikul, mahu pun yang akan di-pikul di-masa2 hadapan. Objektif kita ada-lah jelas ia-itu bagi menjaga kepentingan Negeri Brunei yang terchinta ini dengan penuh insaf dan bertanggung-jawab.

MENGUNAKAN KEPANDAIA

Usaha bagi mengujudkan pentadbiran yang efisien lagi cergas serta pegawai2 yang jujur dan amanah tentu di-lakukan menerusi berbagai2 saloran termasuk-lah di-antara-nya dengan menggunakan kepandaian serta kemahiran di-bidang pentadbiran dan pengurusan yang termampu kita kuasai. Dalam pada itu, saya percaya kita berkehendakkan keberanian untuk menentukan nilai2 yang akan di-pakai. Sebab

SA-BUAH RENONGAN

Kursus Sivik Pegawai2 Kerajaan

TIGA UNSOR PERLU PADA PENTADBIRAN YANG EFISEN

Saranan yang menghendaki jen-tera pentadbiran efisien dan cergas serta pegawai2 yang jujur dan amanah bukan-lah saranan yang baharu. Chuma ia telah di-sebut2 dan telah pula di-ketarakkan menerusi titah2 Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan dalam sempena Puja Usia Baginda yang ke-35 tahun lepas. Dengan itu ia mendapat tempat yang significant. Berbagai2 unсор yang tersebut dalam erti kata pentadbiran yang efisien itu. Dari segi Pegawai2 dan kakitangan Kerajaan ia-itu diri kita dalam semua lapisan maka titah2 Baginda itu sa-kurang2-nya memberikan tiga unсор terpenting:

- i) Kita hendak-lah cergas, jujur dan amanah.
- ii) Kita hendak-lah menunjukkan chontoh tauladan dan pembawaan yang tertib lagi sempurna dan

iii) Kita hendak-lah menjalankan tugas dengan sempurna tanpa mengira waktu dan penat lelah, dan hendak-lah sentiasa bersedia di-hubungi oleh raayat yang memerlukan apa jua pertolongan kerana Allah.

Maka dalam kursus ini, ketiga2 unсор tersebut akan chuba di-soroti menerusi cheramah2 dari berbagai-bagai aspek ia-itu Ugama, undang2 dan juga pengurusan (management). Saya percaya cheramah2 itu akan memberikan asas2 pemahaman mengenai berbagai langkah yang telah di-ambil dan di-kuatkuasakan oleh Kerajaan ka-tas pegawai2 dan kakitangan-nya. Ada-lah penting kita memahami motif sa-benar Kerajaan berhubung dengan langkah2 yang di-kuatkuasakan-nya, sebab dengan fahaman itu kita yang di-atorkan untuk mematohi sa-tiap peratoran yang di-buat kerana-nya akan lebih bersikap reponsive.

Sa-lain daripada itu kita hendak-nya akan memberi perhatian betapa Kerajaan yang kita sekarang berada di-dalam-nya selaku orang2 yang memegang berbagai-bagai jawatan, mempunyai objektif yang jelas. Sa-tiap kita ada-lah bertanggung-jawab untuk memberi sumbangan pada pencapaian objektif tersebut menurut keupayaan masing2 yakni: sumbangan kita dari segi berat rangan tanggung-jawab kita menurut jawatan masing2. Tetapi kita semua pasti-lah sama di-kehendaki dan menghendaki untuk menjadi pegawai atau kakitangan yang baik dengan ukoran sifat2 yang terpuji. Maka asas dan dorongan untuk menjadi pegawai dan kakitangan yang baik itu sa-bahagian-nya juga akan di-kesanakan menerusi atorchara sa-panjang kursus ini. Mudah2an-lah kita semua akan beroleh feadah daripada-nya.

Penghulu2, Ketua2 Kampung, Ketua2 Rumah Panjang di-seru:

HAFADZKAN ISI KAMPONG DAN MUKIM MASING2 — PMK. M.B.

TUTONG. — Yang Amat Berhormat Pemangku Menteri Besar, Pehin Orang Kaya Laila Wijaya Dato Seri Setia Awang Haji Abd. Aziz sekali lagi menyeru Penghulu2, Ketua2 Kampung dan Ketua2 Rumah Panjang supaya melipat-gandakan usaha mereka bukan sahaja dalam menjalankan pentadbiran sa-tiap hari, tetapi juga perlu benar2 mengetahui dan hafadz akan keadaan isi kampung dan mukim masing2.

"Sama ada perkara2 kebajikan mahu pun mak-siat, ada-lah tanggung-jawab Penghulu2, Ketua2 Kampung dan Tuai2 Rumah yang mana mereka ini telah di-amanahkan sa-bagai mata, telinga dan mulut bagi Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia dan di-anggap sa-bagai bapa kepada mukim-nya, kampung-nya

dan rumah2 di-dalam-nya," jelas Yang Amat Berhormat itu.

Berucap di-majlis Perjumpaan antara yang Amat Berhormat itu dengan Penghulu2, Ketua2 Kampung dan Tuai2 Rumah Daerah Tutong yang berlangsung di-Bilik Persidangan Pejabat Bandaran, di-sini baru2 ini, Yang Amat Berhormat saterus-nya menjelaskan betapa perlu-nya mereka ini mengetahui masalah kampung dan isi-nya sa-perti hal2 kehidupan anak2 buah, suka-duka mereka, bilangan penduduk dan rumah, hal2 pelajaran dan mata pencharian, ternakan dan tanaman.

Menyentuh mengenai ternakan, Pemangku Menteri Besar berkata, dalam

keadaan di-Daerah Tutong lebeh tepat kalau Penghulu2 dan Ketua2 Kampung mengetahui hal kerbau di-kawasan masing2, mengetahui tuan2 punya ternakan itu melalui tanda2 yang ada pada-nya bagi memudahkan mengenali tuan punya kerbau itu, jika berlaku sa-barang kemalangan yang melibat-kan-nya.

"Di-antara kampung2 di-daerah lain, Ketua2 Kampung ada yang mengetahui sa-hingga di-mana tanah baik untuk berpadi dan di-mana tidak baik," kata Yang Amat Berhormat.

Dengan yang demikian, kata-nya, Penghulu2 dan Ketua2 Kampung akan dapat memberikan keadilan dalam menyelesaikan sa-barang masalah yang di-

hadapi oleh anak buah mereka, dan menghindarkan dari timbul-nya perasaan kurang senang di-kalangan anak2 kampung, di-kalangan mukim dan akan membawa ka-peringkat daerah.

Yang Amat Berhormat Pemangku Menteri Besar mensifatkan lawatan-nya pada hari itu sa-bagai lawatan muhibbah bagi menghubungkan sa-chara dekat Penghulu2, Ketua2 Kampung dan Tuai2 Rumah, serta sama2 melutani dan meneliti tugas2 yang di-amanahkan dan sama2 berfikir untuk chara membisaikan-nya buat masa2 akan datang.

Susunan: Aisah Piee



Y.A.B. Pemangku Menteri Besar (nombor 3 dari kiri), ketika menyampaikan taklimat-nya. Mengapit Y.A.B. dalam perjumpaan itu ia-lah Pesuruhjaya Tanah, Awg. Hj. Mohammad bin Haji Serudin (kiri); Pemangku Pegawai Daerah Tutong, Awg. Hassan bin Hj. Yusoff (No.2 dari kiri); sementara di-kiri Y.A.B. ia-lah Pengarah Kebajikan Belia dan Sokan, Pehin Jawatan Luar Peker-ma Raja, Dato Setia Awg. Hj. Hussein; dan Pegawai Pentadbir Kanan di-Jabatan Setiausaha Kerajaan, Awg. Hj. Chuchu, yang juga pernah menjadi Pegawai Daerah Tutong.

Brunei juga kekurangan j-teknik

Dari Muka 1

Berhubung dengan Kemajuan Kerjasama yang di-timbulkan itu, Yang Amat Berhormat Pemangku Menteri Besar menjelaskan bahawa di-peringkat negeri, Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia telah memperkenankan peruntukan dan sa-bidang tanah bagi membena Pusat Pembekal, yang merupakan langkah pertama bagi Jabatan Kemajuan Kerjasama menubuhkan satu bangunan. Pusat Pembekal itu mungkin akan mempunyai chawangan di-daerah2.

Yang Amat Berhormat itu menjelaskan demikian ketika menjawab satu chadangan yang di-kemukakan oleh Awg. Haji Mat Yassin bin Abdullah, Penghulu Mukim Tanjong Maya, mengenai perlu-nya pembenaan satu blok kedai yang di-khususkan untuk bumiputera di-Tutong, sama ada di-selenggarakan sendiri oleh mereka atau di-bawah kawalan Jabatan Kemajuan Kerjasama.

Yang Amat Berhormat Pemangku Menteri Besar juga menegaskan bahawa masalah kekurangan kakitangan di-bahagian2 Juruteknik juga di-

hadapi oleh Jabatan Kerja Raya yang mana bertanggung-jawab dalam pelaksanaan pembenaan jalanraya, bangunan dan pembekalan ayer dan lain2.

Kata-nya, walaupun kini Brunei mempunyai 30 orang jurutera tempatan, ia-nya maseh lagi perlu memasokkan beberapa puluh orang juruteknik, sa-bagai langkah sementara dalam pelaksanaan projek2 Kerajaan.

"Sa-lain daripada itu, langkah yang sudah kita luluskan bagi Jabatan Kerja Raya ia-lah untuk membanyakkan kerja2 itu di-berikan kepada Consultant ya'ani pakar2 jurutera yang bukan Kerajaan," jelas Yang Amat Berhormat.

Menjawab pertanyaan Awang Abang bin Sahat, Penghulu Mukim Lamunin, mengenai pembenaan jambatan dari Sungai Besar menyeberang ka-Tanjong Maya ia-itu menghubungkan antara Tutong dengan Layong, Yang Amat Berhormat sa-terus-nya menjelaskan bahawa apa yang di-utamakan sekarang ia-lah melaksanakan projek2 yang mendesak, di-mana menurut-nya, kita sekarang mengambil keputusan bagi menghubungkan Sarawak, Brunei dan Sabah melalui jalanraya daripada Lawas membawa ka-Temburong dan terus ka-Miri melalui Belait.

"Ini-lah projek2 yang kita utamakan, yang terpaksa kita percheptakan kerana perkara saperti ini akan memberikan penghasilan yang besar kepada penduduk2 di-kedua buah negeri," jelas Yang Amat Berhormat.

Ini bukan bererti projek pembenaan jambatan Sungai Besar di-perlambatkan, tetapi kata-nya, projek tersebut akan berjalan terus apabila telah ada consultant dan kontraktor-nya.

Dalam pada itu, Yang Amat Berhormat mengingatkan, "Isi hati Kerajaan tidak lain tidak bukan ada-lah untuk memberikan kebajikan, tapi dalam memberikan kebajikan kepada penduduk2 itu, penduduk2 sendiri ada-lah penting menyedari bahawa sa-tiap perkara itu akan banyak memakan masa, kerana kita bukan saja memaduli satu daerah, satu kampung dan satu mukim, bahkan juga seluruh negeri."

Menyentuh mengenai penyambungan bekalan letrik dari Lamunin ka-Rambai menuju ka-Panchong yang belum dilaksanakan, Yang Amat Berhormat berkata, yang projek tersebut ada-lah rancangan yang telah di-luluskan bagi Jabatan Letrik.

Bila menyebut mengenai dengan pemasangan letrik ini, Yang amat Berhormat mengingatkan supaya kerja2 pemasangan hendak-lah di-lakukan oleh orang2 yang berkelulusan di-bahagian2 teknik dan mempunyai siji dan pengakuan yang tertentu bagi menghindarkan sa-barang kemudharatan. Ini bererti bahawa pemasangan itu hendak-lah di-lakukan oleh orang2 yang berkemahiran.

Dan Kerajaan, dalam usaha memenohi kekurangan2 pemborong yang berlaku ketika ini, akan lebeh banyak menggalakkan anak2 tempatan terutama yang berkelulusan sekolah teknikal menjadi pemborong2 di-lapangan itu.

Juga dalam perjumpaan hari itu, Yang Amat Berhormat mengingatkan orang ramai bahawa tanah2 yang di-keluarkan sa-chara TOL, kedudukan-nya ada-lah sementara sahaja ia-itu di-pinjamkan untuk jangka waktu tidak lebeh dari 12 bulan.

Tanah tersebut, sekali pun telah di-gunakan oleh si-pemakai dalam masa 20 hingga 30 tahun, kata Yang amat Berhormat, ini tidak bererti ia menjadi hak milek yang mutlak, tetapi kata-nya lagi, tanah itu tetap menjadi hak milek Kerajaan, di-mana permohonan bagi penggunaan-nya hendak-lah di-perbaharui dari sa-tahun ka-setahun. Tiap2 kebenaran TOL yang di-berikan ada-lah berakhir pada tiap2 31hb. Disember. Sa-lapas dari tarikh itu, permohonan untuk membaharui pendudukan tanah TOL mesti-lah di-hadapkan.

"TOL itu ada-lah hak Kerajaan dan Kerajaan hanya meminjamkan tanah itu untuk faedah2 sementara dengan syarat2 yang tertentu menurut syarat2 peraturan yang ada dalam Undang2 Tanah, sa-hingga menanam tanaman2 yang kekal pun tiada akan di-benarkan," tegas Yang Amat Berhormat.



Perlu-nya hubungan mesra antara yang punya tanggung-jawab masing2 dan saling harap mengharap dalam mengukuhkan suasana yang sejahtera. Gambar atas kelihatan Y.A.B. Pemangku Menteri Besar dengan mesra-nya bersalaman dan sa-terus-nya berbual2 dengan Ketua Rumah Panjang Supon Kechil, Awg. Mohd Jamaluddin bin Abdullah.

Gambar kanan pula ia-lah barisan Penghulu2, Ketua2 Kampung dan Ketua2 Rumah Panjang mendengarkan taklimat Y.A.B. Pemangku Menteri Besar dengan penoh perhatian.



PEGAWAI2 kerajaan atau orang2 yang di-amanahkan menjaga muslihat dan faedah serta kebaikan umat Islam atau menguruskan perkara orang2 Islam ada-lah mereka sa-bagai penguasa atau wali anak yatim. Ini telah di-rumuskan oleh ulama Islam.

Sa-bagai penguasa anak yatim mereka di-mestikan membuat sa-suatu yang berfaedah dan berkeuntungan serta berkebaikan kepada harta anak yatim dan kepada anak yatim itu sendiri. Al-Imam As-Shafie r.a. (meninggal tahun 204 Hijrah) telah menetapkan kaedah dengan kata-nya: "Ada-lah kedudukan raja itu nisbah kepada raayat jelata sa-bagai kedudukan wali (penguasa kepada anak yatim).

Kaedah ini di-ambil dari suatu hadith yang di-riwayatkan oleh Al-Imam Sa'ad bin Mansor dalam Kitabus Sunan dengan sanad-nya daripada Khalifah Sayedina Umar r.a., terjemahan-nya: "Saya buat diri saya nisbah kepada harta Allah (harta baitol-mal atau wang negara) sa-bagai kedudukan wali anak yatim. Jika saya berhajat harta itu saya ambil kadar hajat saya. Dan apabila saya telah lapang saya kembalikan harta Allah itu kepada Baitol-mal. Kira-nya saya kaya (senang) maka tiada-lah saya berhajat kepada harta Allah itu."

Sa-bagaimana penguasa anak yatim di-suroh mengawal serta mentadbirkan anak yatim dengan betul dan menurut muslihat maka begitu-lah raja di-suroh mentadbirkan harta negara dengan chermat dan menurut muslihat negara. Maka begitu-lah juga pegawai2 kerajaan atau orang2 yang di-amanahkan sa-suatu perkara dan urusan umat Islam di-suroh

berbuat dengan jujur menurut kehendak Allah Ta'ala dan Rasul-Nya, bukan mengikut sa-suka hati dan akal sendiri. Mereka di-suroh amanah dan menjaga muslihat serta kepentingan umat Islam.

DI-SUROH BELAJAR

Dari itu Islam menyuroh anak2 Islam belajar uga-

ma Islam samada fardhu 'ain atau fardhu kifayah dari masa kechil lagi supaya mereka kemudian apabila memegang sa-suatu urusan umat Islam mereka sudah ada pedoman dan tahu mana yang halal dan mana yang haram, dan mana yang di-benarkan oleh Islam dan mana yang di-tegah oleh Islam, dan

mana yang baik dan mana yang burok dalam Islam.

Sayedina Umar r.a. telah berkata dengan seruan-nya yang mashor, terjemahan-nya: "Belajar-lah kamu akan ilmu pengetahuan Islam sa-belum kamu di-angkat menjadi ketua." Ini telah di-sebutkan Al-Imam Bokhari da-

lam kitab-nya Sahihol Bokhari.

Dari itu sayugia-lah diperbaiki dan di-halusi sukatatan pelajaran dan asohan agama yang akan ditanamkan dalam dada kanak2 Islam di-sekolah2, di-surau2, di-balai2 ibadat dan di-majlis2 dakwah Islam.

YANG DIMULIAKAN PEHIN DATU SERI MAHARAJA MENULIS



HAJI ISMAIL BIN OMAR ABDUL AZIZ
(YDM Pehin Datu Seri Maharaja Dato Seri
Utama) D.K., P.S.S.U.B., D.S.L.J., S.M.B.,
P.H.B.S., P.I.S. Ashar dan U. Cairo, Muffi

SIRI KE-126

PEGAWAI K'JAAN SA-BAGAI WALI ANAK YATIM

Memelok Ugama Islam

KUALA BELAIT. — Sa-orang lelaki Inggeris, John Dennis Constable, 56 tahun, telah memelok ugama Islam di-satu majlis yang berlangsung di-Pejabat Hal Ehwal Ugama di-sini baru2 ini. Beliau kini di-kenali sa-bagai Awang Ibrahim bin Abdullah dan telah melafadzkan ikrar Islam-nya di-hadapan Awg Haji Johari bin Omarali sa-orang pegawai di-pejabat tersebut.



Awg Ibrahim bin Abdullah.

Bersempena dengan pengislaman itu, Awg Ibrahim telah di-ra'ikan dengan satu majlis berzikir bertempat di-rumah Awg Basri bin Tarudin di-Kampung Lumut, Seria.

Sementara itu pada penghujung bulan Mach lepas, sa-orang lagi pemu da berbangsa Iban, Lukin anak Sta, 24 tahun, telah memelok ugama Islam di-satu majlis yang berlangsung di-pejabat yang sama dan kini beliau di-kenali sa-bagai Mohd Faizal bin Abdullah.

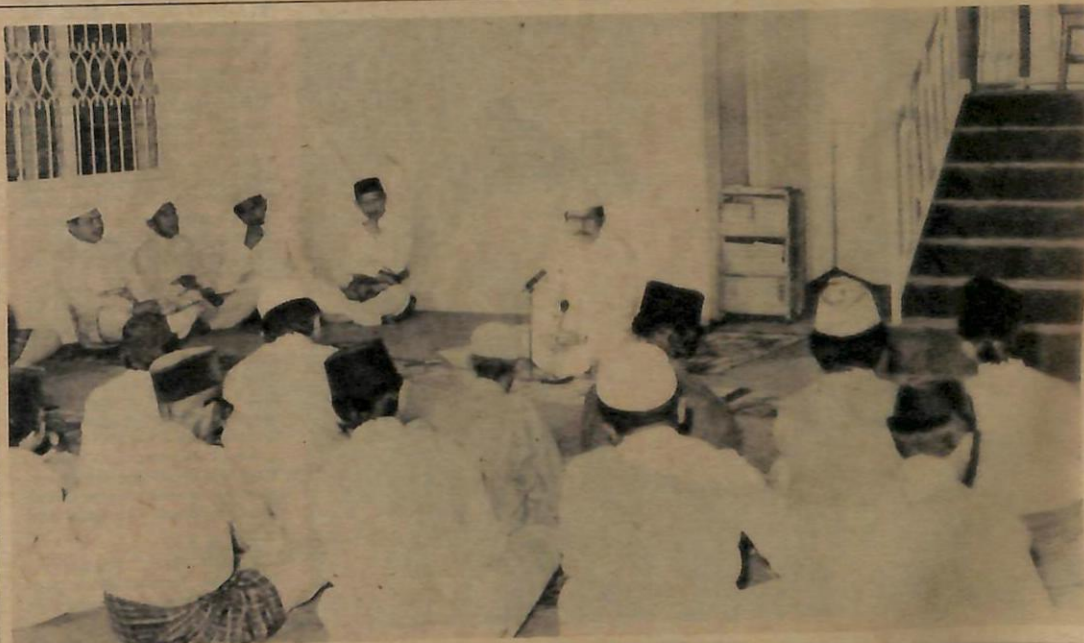
Manakala di-Daerah Tutong telah juga berlangsung satu majlis pengislaman bagi sa-orang gadis Tiong Hwa, Sea Kim Guan, 18 tahun bertempat di-rumah Awang Ibrahim bin Abdullah di-Kampung Sengkarai. Sea Kim Guan ada-lah sa-orang penuntut Tingkatan Lima di-Sekolah Menengah Melayu Muda Hashim, Tutong. Beliau melafadzkan ikrar Islam-nya di-hadapan Awg Haji Abd Hamid bin Haji Tamat sa-orang pegawai di-Pejabat Hal Ehwal Ugama di-sini dan kini di-kenali sa-bagai Dayang Nornisiah bte Abdullah.

Di-akhir majlis Dayang Nornisiah telah menerima sa-buah chenderamata yang di-sampaikan oleh Awang Badarudin bin Sanudin, Ketua Kampung Sengkarai.

Sa-orang lagi bangsa Inggeris berasal dari Newcastle, England, Mark Henry Hooker, 35 tahun telah memelok ugama Islam di-satu majlis yang berlangsung di-Pejabat Ugama Kuala Belait pada 3hb April 1982.

Beliau melafadzkan ikrar Islam-nya di-hadapan Awg Haji Johari bin Haji Omarali, sa-orang pegawai di-pejabat tersebut dengan di-saksikan oleh Kadhi Daerah Belait, Awg Haji Metussin bin Haji Timbang dan beberapa orang Pegawai Ugama.

Beliau kini di-kenali sa-bagai Awang Sulaiman bin Abdullah. —ZHS.



Siri cheramah di-masjid2

AWANG Haji Badaruddin bin Pengarah Haji Othman, Pengarah Penerangan ketika menyampaikan sharahan di-Masjid Kampong Kilanas minggu lalu dalam siri ranchangan sharahan khas di-masjid2 seluruh negeri anjoran Jabatan Hal Ehwal Ugama (atas).

Gambar bawah kanan pula kelihatan Awang Haji Mohd Murad bin Abang Ali, Penguasa Daawah dan Tabligh, Brunei sedang menyampaikan cheramah-nya di-Masjid Sungai Liang dalam siri cheramah yang sama dan gambar bawah ia-lah sa-bahagian dari hadirin yang mengikuti cheramah di-Masjid Sungai Liang.



Firman Allah Ta'ala dalam Surah An-Nahl ayat 96 di-antara-nya kira2 bermaksud:-

"Dan kami (Allah) akan memberikan balasan kepada orang2 yang bersabar itu pahala mereka menurut apa yang telah mereka kerjakan dengan sa-baik2-nya, sabar yang berserta dengan shukor ada-lah tanda kesempurnaan iman sa-seorang muslim, ia-itu shukor dengan apa yang ada dan sabar dengan apa yang belum ada serta berusaha dengan jalan yang di-redhai Allah untuk memperolehinya."

Kita sedia maalom bahawa segala sesuatu yang kita hadapi di-dalam kehidupan di-dunia ini tidak terlepas daripada dua perkara. Ia-itu:-

Pertama:-

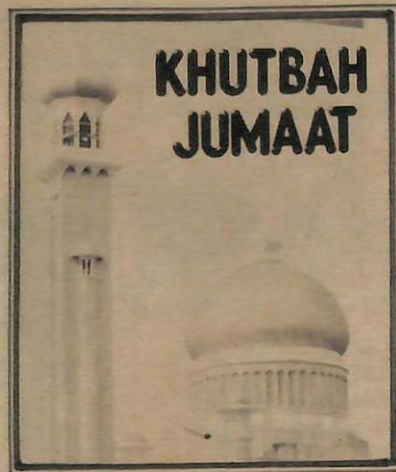
Yang sa-chuchok dengan kehendak kita.

Kedua:-

Yang tidak sa-chuchok malahan sangat kita benchi. Perkara yang sa-chuchok dengan kemahuan kita seperti kesihatan, keselamatan, harta kekayaan, pangkat dan kedudukan, banyak keluarga, luas mata pencharian, ramai bilangan pengikut dan seterusnya segala rupa kelazatan dunia.

KELAZATAN DUNIA

Di-sini-lah kita di-kehendaki sangat memerlukan kesabaran dalam menghadapi semua perkara2 ini, sebab jika kita dapat mengawasi diri kita, lantas membiarkan menurut segala kemahuan hawa nafsu tanpa terkendali lagi sa-hingga terjerumus oleh kelazatan dunia dan kemewahan-nya. Meskipun hukum-nya mubah dan harus, tapi di-khuatiri kelak kita akan tersesat dalam keadaan yang melampaui batas.



Kerana itu Allah s.w.t. telah mengingatkan hamba2-Nya sa-bagaimana firman-Nya dalam Surah Al-Munafikin ayat: 9 erti-nya:

"Wahai orang2 yang beriman jangan sampai harta kekayaan mu, anak pinak mu melaikan kamu dari mengingat Allah."

Sebab itu di-katakan bahawa orang lelaki yang tulin itu ia-lah orang yang sunggoh2 sanggup bersabar atas nikmat 'afiah di-sini ia-lah agar ia jangan sampai

SHUKOR DAN SABAR DENGAN APA YANG ADA

merasa senang oleh kemewahan-nya dan jangan pula berdukachita kerana-nya, sebab penghematan yang demikian itu ada-lah sa-bagai pinjaman pada bila2 masa sahaja ia boleh di-tarek oleh pengornia-Nya.

AMAL JAHAT

Perkara yang tidak berkenan dengan kehendak hawa nafsu dan tabiat ia-itu samada ia ada berkaitan dengan ikhtiar kita sendiri seperti sabar membuat amal taat dan sabar atas amal jahat. Atau tiada berkaitan dengan ikhtiar tetapi ia boleh berikhtiar untuk menolong seperti orang yang di-ganggu oleh orang lain dengan perbuatan atau perkataan atau pun di-aniaya diri-nya atau harta-nya, maka sabar dan tidak menuntut balas atas segala perbuatan itu: Allah ada berfirman dalam surah Al-Muzammal ayat: 10 kira2 bermaksud:

"Bersabar-lah atas apa yang mereka katakan dan jauhi-lah diri dari mereka itu dengan chara yang baik."

Atau pun perkara itu tiada berkaitan dengan ikhtiar kita seperti di-timpa musibat dan benchana.

Shukor dengan apa yang ada tidak-lah bererti bahawa manusia itu tidak perlu lagi berusaha untuk memperoleh sa-suatu, tetapi yang bertentangan dengan

maksud shukor ia-lah tiada berterima kasih pada yang ada atau sa-suatu yang ada itu tidak di-shukori.

BERSHUKOR

Tiada bershukor dengan apa yang ada boleh menjadikan sa-seorang itu merasa tidak puas terhadap nikmat yang di-korbankan Allah.

Sabar dengan apa yang ada boleh mengujudkan diri sa-seorang hidup dalam keadaan aman dan damai serta berpegang tegoh kepada kuasa Allah sedangkan sifat yang tiada bershukor di-sebabkan oleh desakan hawa nafsu yang timbul daripada sifat yang sangat gelujoh kepada keduniaan, hingga sa-seorang itu sanggup melakukan apa sahaja asalkan boleh hidup senang walaupun orang lain terpaksa menderita kerana-nya.

Abu Thalib Al-Maki pernah berkata:

"Manusia tidak suka miskin, hina dan berpenyakit, pada hal itu semua mungkin baik bagi-nya untuk bakal di-akhirat. Sebalik-nya ia suka kaya, sehat dan ternama, pada hal itu bahaya bagi-nya di-sisi Allah dan burok akibat-nya. Sabar dan shukor itu ada-lah ibarat sa-pasang sayap, sa-belah kanan sabar dan di-kiri shukor, maka apabila patah salah satu di-antara kedua-nya maka akan pinchang-lah perjalanan hidup itu."

Waktu2 sembahyang, imsak dan matahari terbit

WAKTU2 sembahyang, imsak dan matahari terbit bagi Daerah Brunei-Muara, Tutong dan Temburong mulai dari hari Rabu 7hb April, 1982 hingga kahari Selasa 13hb April, 1982 ada-lah seperti di-bawah ini :-

Hari	Bulan	Dzuhor	Asar	Magrib	Isha	Imsak	Suboh	Matahari Terbit
7hb	April	12.28	3.43	6.32	7.44	4.46	5.00	6.16
8hb	April	12.28	3.43	6.32	7.44	4.46	5.00	6.16
9hb	April	12.28	3.43	6.32	7.44	4.46	5.00	6.16
10hb	April	12.28	3.43	6.32	7.44	4.46	5.00	6.16
11hb	April	12.27	3.42	6.32	7.44	4.45	4.59	6.14
12hb	April	12.27	3.42	6.32	7.44	4.45	4.59	6.14
13hb	April	12.27	3.42	6.32	7.44	4.45	4.59	6.14

Waktu2 sembahyang dan imsak bagi Daerah Belait hendak-lah di-tambah tiga minit pada tiap2 waktu.

Sembahyang Juma'at di-seluruh Negeri Brunei di-mulai pada pukul 12.45 tengah hari.

Peraduan membaca Al-Kor'an

PEKAN BANGAR. — Peraduan Membaca Al-Kor'an bagi orang2 Dewasa peringkat Daerah Temburong akan di-adakan pada 24hb. April depan bertempat di-kawasan Sekolah Melayu Puni.

Ini telah di-putuskan dalam mashuarat jawatan-kuasa peraduan itu baru2 ini.

Setiausaha Peraduan, Awang Musa bin Haji Mantok mengingatkan kepada penduduk2 daerah ini yang ingin menyertai peraduan tersebut bolehlah mendapatkan borang2 peraduan yang di-bukakan sekarang daripada imam2 masjid atau kepada beliau sendiri di-Jabatan Hal Ehwal Ugama, Temburong.

Tarikh tutup pendaftaran ia-lah pada 9hb. April depan.

Antara achara majlis itu termasuklah ucapan2 oleh Pengerusi Peraduan, Awang Haji Abu Bakar bin Haji Tengah, ucapan perasmian oleh Pegawai Daerah Temburong, Awg. Haji Zakaria bin Haji Jeneh serta persembahan nashid daripada Badan Kebajikan Saudara2 Baru daerah ini.

Tetamu kehormat yang di-jangka akan menyampaiakan hadiah2 ia-lah Yang Berhormat, Pengerusi Pegawai Hal Ehwal Ugama, Pehin Orang Kayat Ratna Diraja Dato Seri Utama Awang Haji Mohd. Zain bin Haji Serudin.

Hukum Islam pokok pegangan hidup

'HUKUM ISLAM' ada-lah merupakan pokok yang utama bagi pegangan sa-tiap umat Islam sa-bagai satu paduan chara hidup yang paling sempurna berdasarkan perintah dan ketetapan daripada Allah s.w.t. yang wajib kita patuhi.

Ada-lah amat penting sekali mempelajari hukum Islam kerana ia-nya umpama suloh (pelita) yang memberi sinaran bagi kita menuju ka-jalan yang benar (yang di-redhai oleh Allah.)

Dengan ada-nya sumber hukum Islam yang di-wahyukan oleh Allah s.w.t. kepada Pesuruh-Nya Nabi s.a.w., maka dapat-lah kita berpegang tegoh serta mengetahui yang mana patut kita ikuti dan yang mana patut di-jauhi.

Bila kita kembali menoleh ka-zaman lampau ia-itu zaman jahiliah sa-belum zaman Nabi s.a.w. banyak terdapat kejadian2 yang merumitkan serta sifat kejahilan, dan kekejaman berluasan lantaran tidak ada satu2 pegangan yang tegoh di-kalangan mereka dalam menghayati hukum ugama yang sa-benar2-nya.

Maka sa-telah lahir-nya Nabi Muhammad s.a.w. baharu-lah keadaan ke-

Bingkisan Minggu Ini

hidupan di-kala itu beransur2 baik dan sempurna dengan ada-nya pimpinan Baginda yang berjaya membentok satu sistem kehidupan yang baik dan berkesan. Dengan hal yang demikian ini, nyata-lah kepada kita bahawa betapa besar dan penting-nya peranan hukum ugama itu sa-bagai landasan atau dasar kehidupan umat manusia.

KESEMPURNAAN

Dalam sekitar kehidupan masyarakat Islam, usaha mempelajari hukum ugama itu memainkan peranan yang penting sekali bagi kesempurnaan hidup di-dunia dan di-akhirat kelak. Kita tentu sedia maalom bahawa hidup bermasyarakat selalu-nya memerlukan pergaulan, kedamaian (persefahaman), timbang rasa dan sebagai-nya. Maka di-sinilah timbul-nya keperluan mempelajari-nya, kerana tanpa pengetahuan dalam soal ini tentu sekali

keadaan hidup kurang sempurna.

Umpama-nya, dalam pergaulan hidup di-kalangan masyarakat, tetapi dengan ada-nya pengetahuan mengenai selok-belok ugama tentu saja ada batasan yang tertentu yang boleh mengawal akhlak dan keperibadian sa-seorang itu dengan sempurna.

Dalam hidup bermasyarakat, sifat dengki, khianat, penganiayaan, kekejaman dan sebagainya sering berlaku. Perbuatan sedemikian ini-lah yang selalu-nya merosakkan kehidupan bermasyarakat. Oleh yang demikian, hanya dengan berilmu pengetahuan ugama saja-lah yang dapat memberikan kesempurnaan hidup yang sewajarnya.

Untuk perpaduan masyarakat Islam, maka ada-lah penting bagi kita umat Islam mempelajari serta mendalami tentang pengajaran hukum ugama kita malahan bila kita analisa benar2 akan keadaan dan tanggung-jawab untuk keluarga, maka di-sini-lah timbul-nya persoalan betapa penting-nya memperdalam pengetahuan tersebut.

DIDEKAN UGAMA

Sa-chara ringkas chuba kita tinjau di-sudut

masalah keadaan masyarakat sa-hari2, kita akan dapati berbagai2 masalah yang berlaku sama ada sa-chara persendirian mahupun di-kalangan masyarakat Islam keseluruhannya.

Umpama-nya, menyentoh soal kekeluargaan bagi sa-sebuah rumah-tangga yang mempunyai famili ada-lah berkewajipan memberi kesempurnaan hidup bagi keluarga-nya dengan didekan ugama. Maka dalam hubungan ini, bagi sa-orang bapa ada-lah berkepentingan untuk mengajar isteri serta anak2-nya dalam soal pelajaran ugama baik yang kechil2 hingga-lah pada yang sebesar2-nya. Selain daripada itu, bagi si-ibu juga perlu membantu suami-nya bagi mendidik anak2 mereka dengan asohan ugama.

Sebenarnya ini ada-lah satu kewajipan yang telah di-tetapkan oleh Allah s.w.t. kepada setiap famili agar yang demikian itu akan lahir-lah kelak masyarakat2 Islam yang ta'at berugama dan cinta kepada Allah dan Rasul-Nya. Dan sa-sunggoh-nya akan berbahagia-lah ibu2 bapa yang dapat melahirkan anak2 yang dapat menunjukkan bakti mereka kepada Allah dan Rasul-Nya.

LABU Estate, yang menjadi dilemma kepada 192 orang penduduk kampung tersebut kini kedudukan penting-nya telah mendapat penjelasan yang sa-terang2-nya, sa-telah banyak pemikiran2 dan pertimbangan2 di-buat oleh pihak2 berkenaan kerajaan; walau pun ada sa-tengah2 masaalah Labu Estate ini maseh dan sedang dalam proses pemikiran kerajaan.

Labu Estate yang mempunyai keluasan 3,000 ekar termasuk 1,200 ekar daripada-nya kawasan kebun getah, sekarang kedudukan-nya bukan lagi sa-bagai sa-buah perkebunan (estate) yang di-tadbir oleh kompeni.

Menurut Yang Amat Berhormat Pemangku Menteri Besar Pehin Orang Kaya Laila Wijaya Dato Seri Setia Awang Haji Abdul Aziz, Labu Estate, pada masa ini ada-lah sa-bagai sa-bahagain daripada Jabatan Kerajaan (Jabatan Pertanian).

Pihak Pelita Brunei di-fahamkan Labu Estate telah di-ambil alih sa-penoh-nya oleh kerajaan pada 1hb. Julai, 1979.

**DI-BAWAH PENTADBIRAN
JABATAN PERTANIAN**

Oleh kerana sekarang ia-nya di-bawah pentadbiran Jabatan Pertanian, Yang Amat Berhormat menjelaskan, kerajaan masa ini sedang meneliti dengan sa-dalam2-nya penggunaan bekas Labu Estate ini sama ada ia-nya akan terus di-usahakan untuk kawasan perkebunan, ladang ternakan lembu atau perusahaan2 lain.

"Ini tergantung-lah kepada tenaga2 teknikal dan perbelanjaan yang akan di-gunakan ka-atas projek2 yang di-fikirkan itu," kata Yang Amat Berhormat.

Sa-lain daripada itu, kedudukan pekerja2 yang dulu-nya bermajikan kepada sharikat Labu Estate juga mendapat perhatian kerajaan.

Tinjauan Pelita Brunei baru2 ini mendapati ada 27 orang yang masa ini bekerja di-ladang dan kebun Labu Estate yang kini di-bawah pengawasan Jabatan Pertanian.

Menurut Yang Amat Berhormat, pekerja2 bekas Labu Estate yang maseh bekerja pada masa ini ada-lah di-anggap sa-bagai kakitangan kerajaan. Mereka, jelas-nya, sama juga seperti kakitangan kerajaan yang lain yang mempunyai shariat2 dan peratoran2 yang terdapat dalam perkhidmatan kerajaan.

OLEH:

Jahri bin Haji Abd Latif

Gambar2

Awg. Ayob bin Jumat

KERAJAAN AMBIL ALIH LABU ESTATE SEJAK 1979

HAK MILEK KERAJAAN

37 buah rumah2 kebun yang di-bena kira2 25 hingga 50 tahun dan ladang ternakan lembu sa-luas 60 ekar juga kini menjadi hak milek kerajaan.

Dalam konteks rumah2 kebun yang telah menjadi rumah2 kerajaan itu, Yang Amat Berhormat menegaskan bahawa menurut peratoran2 yang berjalan di-jabatan2 kerajaan sa-seorang kakitangan yang telah bersara dari perkhidmatan-nya, mereka terpaksa-lah mengundorkan diri daripada rumah2 yang di-diami-nya.

"Ini sama-lah seperti yang berlaku ka-atas rumah2 kerajaan yang terdapat di-Bandar Seri Begawan, Temburong, Belait atau pun di-Tutong", jelas Yang Amat Berhormat. Dalam pada itu menurut Yang Amat Berhormat, ma-

saalah Labu Estate ada-lah satu masaalah yang tersendir. Oleh kerana itu, kerajaan, kata Yang Amat Berhormat lagi, tidak-lah akan menjalankan atau pun mengambil apa2 juga tindakan yang boleh menyusahkan penduduk2 yang terlibat itu.

Walau pun begitu, Pehin Orang Kaya Laila Wijaya Dato Seri Setia Awang Haji Abdul Aziz maseh juga mengingatkan tentang peratoran2 yang berjalan ka-atas rumah2 kebun tersebut. Sekali pun rumah2 itu di-fahamkan telah menjangkau sa-tengah abad, namun ia-nya, tegas Yang Amat Berhormat, ada-lah hak milek kerajaan.

**YANG BERSARA PATUT
CHARI USAHA SENDIRI**

Di-samping itu, Penghulu dan Ketua Kampung Labu Estate juga di-nasehatkan supaya masaalah anak2 buah kam-



Projek terbaru kerajaan masa ini ia-lah pembenaan sa-buah masjid yang di-anggarkan memakan belanja lebih \$200 ribu. Masjid ini maseh belum di-buka rasmi. (atas)



Awg Metussin bin Aliakbar, Ketua Kampung Labu Estate menimbulkan perkara ini dalam perjumpaan YAB Pmk Menteri Besar dengan Penghulu2, Ketua2 Kampung, dan Ketua2 Rumah Panjang di-Daerah Temburong baru2 ini.

pong mereka tidak hanya di-serahkan bulat2 kepada ikhtiar kerajaan semata2. "Penduduk2 yang berkenaan, yang sudah bersara daripada bekas Labu Estate patut juga mencari inisiatif sendiri masing2 memandang kepada hakikat bahawa rumah2 yang di-Labu Estate itu sekarang ada-lah hak milek kerajaan," nasehat Yang Amat Berhormat.

Tentang inisiatif kakitangan bekas Labu Estate yang telah bersara dan begitu juga inisiatif penduduk2 kampung yang terlibat, Ketua Kampung Labu Estate Awang Metussin bin Aliakbar pernah menimbulkan perkara ini sa-masa lawatan Yang Amat Berhormat Pemangku Menteri Besar (ketika itu maseh menjadi Setiausaha Kerajaan) ka-kampung itu pada 31hb. Mei, 1981 dan di-Majlis

Lihat muka 7



Antara harta benda bekas Labu Estate yang menjadi milek kerajaan ia-lah sa-buah janakuasa kecil elektrik. Kini ia-nya di-bawah pengawasan Jabatan Elektrik Daerah.



Kampung ini juga mendapat bangunan sekolah yang moden dua tingkat lengkap dengan berbagai2 kemudahan. Sekolah ini menerima hingga ka-darjah Enam aliran Melayu. Rumah2 kebun yang telah menjadi rumah2 kerajaan ini di-anggarkan berumur 25 hingga 50 tahun.

PEKERJA2 BEKAS LABU ESTATE DI-ANGGAP SA-BAGAI KAKITANGAN KERAJAAN

Dari muka 6

Perjumpaan Yang Amat Berhormat dengan Penghulu2, Ketua2 Kampong dan Ketua2 Rumah Panjang baru2 ini.

PERPINDAHAN UNTUK BEKAS PEKERJA2 LABU ESTATE



Salah sa-buah rumah kebun yang masih terdapat di-kampong Labu Estate.

Menurut Awang Metussin, mereka (33 keluarga) telah menghadapi satu permohonan kepada pihak Pegawai Daerah Temburong pada tahun 1979 untuk mendapatkan satu kawasan perumahan seluas 16½ ekar. Dan, tiap2 satu keluarga, kata-nya, akan mendapat ½ ekar.

Mengulas kedudukan ini, semasa perjumpaannya dengan Penghulu2, Ketua2 Kampong dan Ketua2 Rumah Panjang bertempat di-Bilek Perisidangan Pejabat Daerah Temburong, Pehin Orang Kaya Laila Wijaya Dato Seri Setia Awang Haji Abdul Aziz menyatakan bahawa soal penempatan penduduk2 bekas Labu Estate ini ada dua (2) kemungkinan:

*Kemungkinan mereka akan di-pindahkan kepada ranchangan perpindahan yang baru di-Kampong Rataie.

*Di-teruskan mereka (penduduk2 yang sudah lama bermastautin di-Kampong Labu Estate) tinggal di-tempat itu, yang di-sifatkan sa-bagai satu peranchangan perpindahan khas.

Untuk menjelaskan lebih lanjut kedudukan ini, Yang Amat Berhormat berkata, sa-bagai usaha jangka panjang, kerajaan Kebawah DYMM telah memperkenankan satu kawasan sa-luas 320 ekar di-Kampong Rataie sa-bagai Ranchangan Perpindahan Negara.



Bagi menjaga keselamatan dan keamanan di-Kampong ini telah di-bena sa-buah Pos Polis kira2 7 tahun lalu.

Dalam ranchangan pemikiran awal, menurut Pemangku Menteri Besar, besar kemungkinan kerajaan akan mendirikan rumah2 di-tempat tersebut dengan mempelawa orang ramai memasoki rumah2 itu dengan jalan bayaran beransor2 sebagaimana yang di-fikirkan tidak memberatkan mereka, dan sebak-nya tidak akan merugikan kepada Kerajaan.

"Boleh jadi-lah, antara lain penduduk2 di-Labu Estate ini akan dapat mengambil bahagian sa-bagai satu keutamaan dalam ranchangan perpindahan ini supaya mereka dapat berpindah ka-suatu

tempat yang di-sediakan oleh kerajaan," jelas Yang Amat Berhormat.

SUATU PEMIKIRAN

Tetapi dalam pada itu, tambah Yang Amat Berhormat, boleh jadi juga kerajaan menimbangkan tempat2 yang ada pada masa ini (bekas Labu Estate). Ini bagaimana pun, menurut-nya, akan di-bahagikan kepada beberapa bahagian dan sa-bahagian daripada-nya itu satu peranchangan perpindahan khas bagi orang2 yang sudah lama tinggal di-kampong tersebut.

"Ini boleh jadi," ujar-nya. Bagaimana pun, kata Yang Amat Berhormat, ini

baru satu pemikiran yang sedang di-timbang sekarang. "Apa keputusannya nanti, Insha Allah, akan di-umomkan oleh kerajaan."

Apa yang sangat2 diharapkan oleh Pemangku Menteri Besar masa ini ialah kerjasama daripada Penghulu dan Ketua2 di-situ untuk terus meneruskan memberikan penerangan kepada penduduk2 berkenaan bahawa bekas Labu Estate itu sekarang ada-lah sa-bahagian daripada Jabatan Kerajaan (Jabatan Pertanian) dan segala harta benda, kebun atau ladang yang di-tinggalkan oleh estate itu ada-lah hak milik kerajaan.

LEBEH 800 ORANG IKUTI KURSUS MENCHEGAH KEBAKARAN

BANDAR SERI BEGAWAN. — Sa-ramai 161 orang penduduk Mukim Peramu di-Kampong Ayer telah menerima sijil2

mereka di-satu majlis penyampaian sijil2 Mencheгах Kebakaran yang telah di-langsungkan di-Dewan Sekolah Rendah

Pengiran Anak Puteri Besar di-sini pada hari Jumaat lepas.

Yang Amat Mulia Pengiran Penggawa Laila Bentara Istiadat Diraja Dalam Istana Pengiran Haji Mokhtar Puteh bin Pengiran Haji Rajid telah menyempurnakan penyampaian sijil2 tersebut.

Menurut sa-orang juruchakap dari Jabatan Pasokan Bomba ketika di-hubungi baru2 ini menjelaskan bahawa jabatan tersebut telah pun melatoh sa-ramai lebih dari 800 orang penduduk di-Kampong Ayer sejak skim berkenaan di-jalankan pada bulan Oktober tahun lalu.

Ada-lah di-fahamkan bahawa tujuan di-adakan kursus sadermikian ada-lah semata-mata untuk melatoh anak2 kampong dalam menggunakan alat2 melawan kebakaran sa-bagai salah satu langkah pertama untuk memadamkan sa-suatu kebakaran sa-belum tiba-nya Pasokan Bomba.

Di-samping itu, kursus itu juga bertujuan pada memperlihatkan dengan lebih dekat lagi akan tugas2 dan tanggung-jawab semasa kebakaran dan memberi kesedaran (fire conscious) betapa bahaya-nya menghadapi satu2 kebakaran.

Dengan ada-nya kursus yang di-berikan dari segi amali dan teori itu ia-nya akan dapat membantu Pasokan Bomba dengan chara yang betul dan sistematik dalam memadam sa-suatu kebakaran yang berlaku. J.I.

Bahagian Pemereksaan akan di-tubuhkan

PEKAN BANGAR. — Salah satu langkah Jabatan Perkhidmatan Elektrik untuk mengetahui lagi peranan-nya, Jabatan ini sedang merancang untuk menubuhkan satu bahagian yang di-namakan Bahagian Pemereksaan.

"Ia-nya bertujuan untuk mengadakan pemereksaan ka-atas alat2 elektrik yang ada di-jual di-kedai2 di-seluruh negeri ini samada alat2 tersebut selamat digunakan atau pun tidak", jelas Pegawai Pentadbir Kanan Jabatan Perkhidmatan Elektrik, Awg. Zainal Abidin bin Haji Ibrahim dalam satu perjumpaan dengan Penghulu2, Ketua2 Kampong dan Ketua2 Rumah Panjang di-sini, baru2 ini.

Kerana pada masa ini, kata Awg. Zainal memang di-akui barang2 elektrik yang di-impor dari luar negeri hanya di-bekal atau di-pesan sesuka hati oleh si-penjual. Maka oleh kerana itu-lah pihak jabatan berkenaan, ujar-nya perlu mengadakan Bahagian Pemereksaan ini.

"Mungkin daripada langkah2 itu nanti, hanya kedai2 yang berlesen dan berkemahiran sahaja yang akan di-benarkan men-

jual barang2 seperti itu", tegas Awang Zainal.

Di-samping itu jabatan berkenaan juga sedang berusaha memahami orang ramai dan juga penuntut2 sekolah mengenai penggunaan alat2 elektrik dengan chara yang betul. Untuk tujuan ini, menurut-nya, jabatan itu akan menerbitkan buku panduan pengguna, untuk di-sebarkan kepada pihak2 yang berkenaan.

Sementara itu kata Awg. Zainal lagi, jabatan-nya juga akan mengadakan satu perjumpaan khas dengan kontraktor2 wiring ka-rumah2 untuk menerangkan kedudukan kempen yang di-lancarkan itu.

Kata-nya, walaupun mereka (kontraktor) mempunyai lesen dalam hal ini tetapi jika mereka tidak memberi tahu kepada Jabatan Perkhidmatan Elektrik dengan mengisikan borang2 tertentu mengenai sesuatu pemasangan bahawa 'ia ada-lah suatu kesalahan'.

"Sebab karan yang ada di-bekalkan ke-sesebuah rumah itu ada had2 tertentu", jelas-nya. JAL

KETETAPAN HARGA2 ROTI PAUN

Untuk panduan dan ma'aloman orang ramai khas-nya pembeli2 di-negeri ini bahawa Pengawal Harga baru2 ini telah bersetuju menetapkan harga2 roti paun bagi semua Daerah dengan susunan harga seperti berikut mulai 8hb. April, 1982:-

DAERAH B.S.B./TUTONG/TEMBURONG

JENIS ROTI PAUN	SUKATAN BERAT-NYA	HARGA RUNCHIT	
		Lama	Baru
Puteh Besar	1 lb 8 ozs	\$1.00	\$1.20
Puteh Kechil	1 lb 2 ozs	\$0.85	\$1.00
Brown Besar	1 lb 8 ozs	\$1.05	\$1.25
Brown Kechil	1 lb 2 ozs	\$0.90	\$1.05
Rolls	1.333 ozs	\$0.09	\$0.11
Inti Kachang Hitam			
Inti Kachang Tanah	3 ozs	\$0.25	\$0.30
Inti Mentega			

DAERAH KUALA BELAIT/SERIA

JENIS ROTI PAUN	SUKATAN BERAT-NYA	HARGA RUNCHIT	
		Lama	Baru
Puteh Besar	1 lb 8 ozs	\$0.95	\$1.15
Puteh Kechil	1 lb 2 ozs	\$0.80	\$0.95
Puteh Kechil	1 lb	\$0.70	\$0.85
Brown Besar	1 lb 8 ozs		\$1.20
Brown Kechil	1 lb 2 ozs		\$1.00
Brown Kechil	1 lb	\$0.80	\$0.95
Kuning Besar	1 lb 8 ozs	\$1.10	\$1.30
French Besar	1 lb 8 ozs	\$0.95	\$1.15
French Kechil	1 lb	\$0.70	\$0.85
Rolls	1.333 ozs	\$0.09	\$0.11
Inti Kachang Hitam			
Inti Kachang Tanah	3 ozs		\$0.30
Inti Mentega			

Harga2 yang di-persetujui di-atas ada-lah di-fikirkan bersesuaian berdasarkan kepada kenaikan bahan2 barang pembuat, sewa kedai dan sebagai-nya. Jika sekira-nya orang ramai mendapati sa-barang atau mana2 kedai yang tidak mematuhi/mengikuti kehendak sharat2 dan harga2 yang di-nyatakan di-atas atau sengahja menaikkan harga atau mengurangkan sukatan timbangan-nya seperti yang telah di-tetapkan, hendak-lah melaporkan kepada pihak Pengawal Harga, talipon nombor 25555, Yunit Peranchang Ekonomi, Pejabat Setia Usaha Kerajaan, Brunei bagi tindakan seterusnya.

MAJLIS TAKLIMAT

Perintah kawalan di-kuatkuasakan:

UNTOK KESELESAAN DAN KESEJAHTERAAN PENDUDOK2 KG. AYER

Oleh: Timbang Bakar

BANDAR SERI BEGAWAN. — Tindakan undang2 terpaksa di-ambil oleh kerajaan bagi melindungi kawasan2 yang di-maanakan sa-bagai Kampung Ayer daripada di-jadikan kediaman oleh orang2 yang tidak ada kaitan-nya dengan sa-sebuah kampung atau dengan penduduk2 asal yang bermastautin di-dalam-nya.

BERMASTAUTIN

Sebab telah menjadi adat dan kelaziman bahawa orang2 yang tinggal di-Kampung Ayer atau membena rumah di-Kampung Ayer itu ada-lah terdiri dari orang yang benar2 ada kaitan-nya dengan sa-sebuah kampung, yakni mereka itu terdiri dari sanak saudara orang2 yang sudah ada bermastautin di-kampung2 yang berkenaan.

Sumbangan orang ramai di-alu2kan

BANDAR SERI BEGAWAN. — Orang ramai yang berkebolehan dalam bidang penulisan ada-lah di-alu2kan bagi menyumbangkan bahan2 berita dan juga rencana mengenai kegiatan2 dan perkembangan2 di-tempat mereka untuk di-siarkan dalam akhbar Pelita Brunei.

Perkara ini telah di-ingatkan oleh Pengarah Penerangan, Awang Haji Badaruddin bin Haji Pengarah Haji Othman, ketika menjawab soalan sa-orang peserta taklimat dari Mukim Labu, Awang Metussin bin Orang Kaya Sura. Peserta tersebut ingin tahu sama ada satu2 peratoran di-ikuti yang menghadkan berita dan rencana mengenai kegiatan atau perkembangan yang di-siarkan dalam akhbar rasmi Kerajaan itu mesti di-tulis oleh kakitangan-nya.

Awang Haji Badaruddin menegaskan tidak ada peratoran sa-umpama itu, bahkan sa-lama ini pun ada kala-nya berita2 yang di-siarkan datang dari orang ramai.

"Chuma tidak-lah sa-mesti-nya apa yang di-tulis itu akan semua-nya di-siarkan. Ia kena-lah di-timbangkan dan kemudian di-sunting bagi maksud menyensuikan-nya dengan chara pemberitaan atau penulisan di-surat khabar," tegas Pengarah Penerangan lagi. — A.P.

Kenyataan ini telah di-tegaskan oleh Awang Hj. Badaruddin bin Pengarah Haji Othman, Pengarah Penerangan dalam satu majlis taklimat kepada lebeh tiga puluh orang penduduk Mukim Labu dari Daerah Temburong pada hari Khamis lalu.

Oleh yang demikian, kata Pengarah Penerangan, orang ramai terutama sekali penduduk2 berkenaan di-Kampung Ayer dalam perintah tersebut tidak-lah sa-patut-nya panik dan kelim kabut. Kerana perintah yang di-kuatkuasakan itu, katanya, hendak-lah di-fahamkan sa-bagai langkah mengawal sa-chara undang2 ka-atas pembenaan sa-barang bangunan di-Kampung2 Ayer dan kawasan2 yang di-maanakan sa-bagai Kampung Ayer.

TERATOR

"Kawalan yang di-maksudkan ia-lah pada menentukan supaya rumah2 yang di-bena mulai tarikh kuatkuasa perintah tersebut berkeadaan terator dan tidak di-salagunakan oleh mana2 orang dengan chara menyewakan-nya dan mengizinkan orang lain mendiami-nya sa-lain daripada keluarga2-nya sendiri, ia-itu samada isteri, suami, anak2, ibu-bapa, datok nenek adek beradek lelaki dan perempuan," tegas-nya.

Menurut-nya lagi, orang2 yang tinggal di-kawasan Kampung Ayer dan ada kaitan-

nya dengan sa-sebuah kampung di-kawasan Kampung Ayer yang benar2 berhajat membangun rumah kediaman atau sa-barang bangunan bagi kegunaan mereka sendiri atau keluarga mereka tidak-lah perlu khuatir dan merasa waham akan maksud dan niat kerajaan mengadakan perintah kawalan tersebut.

PERSETUJUAN

"Mereka chuma di-kehendaki mendapatkan persetujuan bertulis daripada Pegawai Daerah Brunei dan Muara bagi membolehkan pehak2 kerajaan menentukan yang sa-suat pembenaan di-Kampung Ayer berkeadaan terator dari segi luas kedudukan dan jarak-nya di-antara satu sama lain serta juga dari segi penggunaan-nya yang sebenar," ujar Pengarah Penerangan itu lagi.

Seterus-nya beliau menyatakan yang kerajaan merasa yakin di-samping inginkan ke-selesaian dan kesejahteraan berkediaman di-Kampung Ayer, penduduk yang berkenaan tentu tidak ingin jika kelaziman mereka berkediaman di-kawasan2 Kampung Ayer itu di-chemari oleh orang2 yang tidak ada kaitan-nya dengan kampung halaman mereka — apa lagi jika orang2 itu masuk atau tinggal di-negeri ini sa-chara menyalaui undang2 immigresen, kata-nya.

"Sebab itu-lah kerajaan mengambil langkah sa-chara undang2 bagi menjadikan kesalahan membena dan menyewakan rumah atau sa-barang bangunan di-kawasan2 Kampung Ayer tanpa terlebih dahulu mendapat persetujuan bertulis dari Pegawai Daerah Brunei dan Muara," ujar Awang Haji Badaruddin.

Daerah Temburong tidak di-anaktirikan

BANDAR SERI BEGAWAN. — Media rasmi Kerajaan telah di-minta memberikan publisiti yang luas kepada Daerah Temburong, sebab tanpa ada publisiti yang sa-demikian menjadikan orang2 di-daerah lain tidak tahu dan tidak mendapat gambaran yang jelas mengenai daerah tersebut.

Perkara itu telah di-bangkitkan oleh sa-orang peserta taklimat dari Mukim Labu, Awang Kifli bin Haji Nudin. Beliau telah membawakan beberapa chontoh yang menurut-nya menunjukkan pandangan yang sempit dari sa-tengah2 orang terhadap kedudukan di-Temburong.

Tetapi, Pengarah Penerangan ketika mengulas perkara itu telah mengingatkan bahawa pandangan yang sempit itu jika benar ada, bukan-lah sa-mata2 kerana daerah Temburong tidak mendapat publi-

siti yang berpatutan dalam media. Kerajaan sa-lama ini, Malah menurut-nya, liputan2 mengenai berbagai kegiatan di-daerah tersebut termasuk-lah juga perkembangan pembangunan-nya telah di-beri tempat yang wajar, ada kala-nya di-beri keutamaan dari berita2 lain.

"Mungkin anggapan yang keliru seperti perasaan menjadi orang buangan apabila di-hantar atau di-tukar bertugas ka-Daerah Temburong chuma berakibat di-sebabkan kenyataan bahawa daerah itu maseh terpenchil yang sukar di-hubong dan bukan-lah kerana memperkecilkan atau merendah2kan daerah tersebut," kata Pengarah Penerangan.

Apa yang patut di-ingat terutama sekali oleh orang2 di-Daerah Temburong, kata Awang Haji Badaruddin lagi,



PENGARAH Penerangan bergambar ramai beserta peserta2 taklimat.

Jambatan yang sesuai untuk lebohraya tiga wilayah

OLEH: MOHAMAD SALIM

BANDAR SERI BEGAWAN. — Kajian2 dan rekabentuk bagi membena sa-buah jambatan yang bersesuaian menyeberangi Sungai Senukoh terus di-teliti lagi berikutan adanya rancangan untuk membena lebohraya yang menghubungkan tiga wilayah Sarawak, Brunei dan Sabah.

KERJA AWAL

Kemungkinan sa-buah jambatan besi yang lebeh baik akan di-bena bagi kawasan itu bagi menggantikan jambatan yang ada sekarang di-mana jalan menuju dari Pekan Bangar ka-Senukoh adalah termasuk dalam Rancangan Perkembangan 1980-84.

Pengukuran2 dan pengkajian2 bentuk tanah serta lain2 kerja awal mengenai pembenaan jalan berkenaan



Awang Nordin bin Yusof.

an telah pun di-lakukan termasuk rekabentuk-nya.

Demikian antara lain penjelasan yang di-berikan oleh Awang Nordin bin Mohd Yusof, Penolong Pengarah Kerja Raya ka-atas soal-jawab dengan peserta Majlis Taklimat yang di-hadiri oleh penduduk2 Mukim Labu, Daerah Temburong pada hari Khamis 1hb April lepas.

Dalam Majlis Taklimat yang di-anjorkan oleh Bahagian Penerangan, Jabatan Setiausaha Kerajaan itu, Awang Nordin dalam cheramah-nya menjelaskan projek2 sa-chara langsung, Jabatan Kerja Raya menggunakan pegawai2 dan kakitangan-nya sa-jumlah kira2 lima ribu orang.

KERJA TEKNIKAL

Bagaimana pun, katanya, memandangkan projek2 yang perlu di-laksanakan oleh Jabatan Kerja Raya terlalu banyak, jumlah berkenaan maseh tidak mencukupi terutama dalam kerja2 yang memerlukan jurutera2, akitek2, dan lain2 kerja teknikal.

Di-Daerah Temburong,

tambah Awang Nordin, JKR mempunyai 138 orang pegawai dan kakitangan yang di-ketuai oleh sa-orang Pembantu Teknik yang bertanggungjawab ka-atas semua pentadbiran dan pelaksanaan atau pun penyelenggaraan projek2 JKR di-daerah itu, dan pegawai berkenaan sentiasa membuat perhubungan dengan semua jurutera2 di-berbagai bahagian di-ibu pejabat.

Awang Nordin sa-lanjut-nya menjelaskan peserta taklimat, bahawa Jabatan Kerja Raya mempunyai empat yunit besar dalam menjalankan kerja2 pelaksanaan-nya ia-itu, Bahagian Jalanraya, Bekalan Ayer, Bangunan dan Perkembangan serta Pem-bangunan.

PEMELIHARAAN

Dalam Bahagian Jalanraya, kata-nya, ada beberapa bahagian lagi di-bentok termasuk pembenaan dan rancangan jalaraya (jalan2 besar sahaja), pemeliharaan jalanraya dan bahagian pembersihan kawasan2 bagi tapak perpindahan.

Pembenaan jalanraya, tambah Awang Nordin, Jabatan Kerja Raya melaksanakan sa-chara terus projek2-nya, bagaimana pun bagi kerja2 yang memerlukan kemahiran, pehak2 konsultan ada-lah diperlukan.

Demikian juga di-dalam Bahagian Bekalan Ayer, kata-nya, terdapat beberapa bahagian2 ia-itu perbekalan, saloran nalis dan pari/tali-ayer, di-samping itu JKR juga dalam bahagian ini menjalankan kerja2 pemeliharaan paip2 ayer dan pembacaan meter2 di-rumah2.

Lihat muka 9

MAJLIS TAKLIMAT

DAERAH TEMBURONG
TERUS BERKEMBANG

Oleh: Timbang Bakar

**BANDAR SERI BEGA-
WAN.** — Semenjak sa-
puluh tahun kebelakangan
ini Daerah Temburong tel-
ah menghadapi proses
perkembangan yang begitu
pesat jika di-bandingkan
dengan tahun2 sa-belum-
nya. Beberapa perkhid-
matan untuk kemudahan
dan keperluan rakyat tel-
ah dapat di-adakan, anta-
ra-nya termasuklah pro-
jek pembinaan jalanraya
yang menghubungkan ber-
bagai tempat di-daerah ini.
Sejak projek tersebut mula
di-laksanakan dalam ta-
hun 1968, tiga batang ja-
lanraya telah dapat meng-
hubungkan Pekan Bangar
dengan Labu sa-panjang
10 batu, Pekan Bangar ka-
Batang Duri 11 batu, Pe-
kan Bangar ka-Temada
sa-panjang 16 batu dan sa-
jauh 4 batu menghubungkan
antara simpang Jalan
Batang Duri ka-Bokok.

Demikian di-nyatakan
oleh Penolong Pegawai
Daerah Temburong, Awg.
Ibrahim bin Haji Karim
kapada lebih tiga puluh
orang peserta taklimat da-
ri Mukim Labu yang me-
ngikuti siri taklimat anjor-
an Bahagian Penerangan,
Jabatan Setiausaha Ke-
rajaan di-sini pada hari

Pemeliharaan
Bangunan2

Dari muka 8

Dalam Bahagian Bangunan,
ujar Awg Nordin, JKR ber-
tanggungjawab ka-atas pem-
eliharaan bangunan2 dan meng-
endalikan projek2 bangun-
an kerajaan, dan untuk itu
kira2 tiga ribu buah rumah
kerajaan di-berbagai jenis ada-
lah termasuk dalam kerja2
pemeliharaan oleh bahagian
tersebut sekarang.

Mengenai Bahagian Perkem-
bangan/Pembangunan kata-
nya, bahagian itu bertang-
gungjawab kepada rancangan2
sa-chara teknikal di-sam-
ping ia-nya juga ada hubong-
an serta kerjasama dengan
Bahagian Yunit Peranchang
Ekonomi, Jabatan Setiausaha
Kerajaan.

Dalam menjawab masalah
perumahan yang di-diami oleh
pegawai2 kerajaan di-Daerah
Temburong, Awg Nordin
memberitahu, alat perabot
yang di-berikan kepada mere-
ka yang berpindah bukan-lah
barang2 lama, tetapi barang2
berkualiti ada-lah di-perbaiki
dari masa ka-masa, sebab un-
tuk menyediakan dengan bar-
ang2 baru ada-lah tidak
praktikal kerana ia-nya meru-
pakan satu pembaziran.

"Dan chat2 baru bagi tiap2
rumah kerajaan akan di-laku-
kan oleh Jabatan Kerja Raya
pada tiap2 lima tahun sekali,"
tambah-nya.

Khamis minggu lepas.

Penolong Pegawai Dae-
rah itu seterusnya menje-
laskan, dengan terben-
nya jalan2raya yang ter-
sebut tadi beberapa kawa-



Penolong Pegawai Daerah
Temburong, Awg Ibrahim
bin Haji Karim.

san batu kelikir telah di-
jumpai di-Kampung Ba-
tang Duri. Dengan ada-
nya penemuan itu ia-nya
telah dapat menampung
keperluan2 bagi pembena-
an infra-structure di-Bru-
nei, kata-nya.

Di-samping itu dengan
ada-nya jalanraya itu ju-
ga telah memudahkan be-
berapa buah jabatan ke-
rajaan menjalankan pro-
jek2-nya, seperti Jabatan
Perkhidmatan Letrik, Ja-
batan Talikom dan Jabat-
an Kerja Raya," ujar Awg
Ibrahim.

Saperti juga daerah2
lain, Daerah Temburong
juga tidak terkecuali dari
menikmati alat2 perhubo-
ngan moden yang mudah
dan chepat dengan dae-
rah2 lain di-negeri ini. Ja-
batan Talikom telah me-
mainkan peranan-nya de-
ngan mengadakan pema-
sangan sistem STD sejak
tahun 1976, tambah Awg.
Ibrahim.

Pada masa ini, kata-
nya, Ibu Sawat Talipon di-
Pekan Bangar telah pun

selesai menambah talian
dari 200 kepada 400 tali-
an. Manakala ranchangan
pemasangan cable luar ba-
gi persediaan menghadapi
perkembangan masa de-
pan di-jangka akan ber-
mula pada akhir bulan
Ogos depan.

Penolong Pegawai Dae-
rah itu juga telah meng-
gariskan beberapa buah
ranchangan kerajaan yang
sedang dan akan berjaln
di-daerah itu. Antara-nya
termasuklah pembenaan
sa-buah hospital baru
yang berharga kira2 \$15
juta, Sekolah Menengah
Baru juga berharga \$15
juta, rangkaian perumahan
pegawai2 kerajaan, Ban-
gunan Jabatan Hal Eh-
wal Ugama yang baru, Ban-
gunan baru Jabatan2 Ke-
rajaan, Pos Kawalan Ja-
batan Immigresen dan
kawasan perpindahan
Kampung Rataie sa-luas
kira2 320 ekar.

Dalam taklimat-nya itu
juga, Penolong Pegawai
Daerah itu telah berseru
kapada Penghulu2, Ketua2
Kampung dan Ketua2 Ru-
mah Panjang supaya sen-
tiasa memata-matai anak2
kampung yang di-bawah
jagaan-nya agar jangan
di-pengaruhi oleh anasir2
jahat yang tidak di-ingini
yang sentiasa bertujuan
untuk memporak-peranda-
kan perpaduan dan ke-
amanan yang telah kita
nikmati sekian lama.

Dalam hal ini kata-nya
lagi, Penghulu2, dan Ke-
tua2 Kampung dan Ke-
tua2 Rumah Panjang mes-
ti-lah melaporkan sa-che-
pat mungkin sa-tiap pen-
datang baru yang tinggal
di-kampung berkenaan ka-
pada pihak berkuasa. Ke-
rana, tambah-nya lagi, me-
mandangkan yang daerah
ini sangat terdedah di-pan-
dang dari segi kemasok-
an orang2 luar.



PESERTA2 yang menyertai taklimat Penerangan.

Masaalah kekurangan tenaga pekerja
melambatkan pembangunan D-Temburong

Oleh: Aisah Pice

**BANDAR SERI BEGA-
WAN.** — Ranchangan

jangka panjang masa de-
pan Labu Estate ketika ini
masih lagi dalam pemikir-
an. Beberapa kajian perlu
di-jalankan sa-belum meng-
emukakan ranchangan2
yang tertentu. Satu kajian
telah di-jalankan dalam
tahun 1966 bagi ranchan-
gan penubuhan ladang ke-
lapa sawit. Bagaimana-
pun, ranchangan itu ter-
paksa di-batalkan memand-
angkan ladang kelapa sa-
wit memerlukan lima ribu
ekar tanah, sedangkan ka-
wasan Labu Estate hanya
dua ribu ekar sahaja.

Kenyataan ini telah di-
jelaskan oleh Pembantu
Pengurus Ladang, Awang
Bakri bin Haji Momin, ke-
tika di-tanya mengenai
ranchangan masa depan
Labu Estate oleh sa-orang
peserta taklimat di-Majlis
Taklimat bagi penduduk2
Mukim Labu baru2 ini.

Perkara ini juga telah
di-bangkitkan dalam Maj-
lis Perjumpaan Yang
Amat Berhormat Pe-
mangku Menteri Be-
sar, Pehin Orang Kaya
Laila Wijaya Dato Seri
Setia Awang Haji Abd.
Aziz dengan Penghulu2,
Ketua2 Kampung dan Ke-
tua2 Rumah Panjang Da-
erah Temburong tidak la-
ma dulu, di-mana Yang
Amat Berhormat itu men-
jelaskan yang ranchangan
masa depan bagi Labu

Estate ada-lah masih da-
lam pemikiran.

Yang Amat Berhormat
dalam perjumpaan terse-
but juga telah men-
yentuh mengenai pe-
nempatan penduduk2
Labu Estate yang menu-
rut-nya, juga masih dalam
pemikiran. Bagaimana-
pun, ada kemungkinan
penduduk Labu Estate
akan di-beri keutamaan
dalam bahagian Perancha-
ngan Perpindahan di-
Kampung Rataie yang
mempunyai keluasan ta-
nah 320 ekar.

Satu pertanyaan juga
telah di-kemukakan me-
ngenai kelambatan pem-
bangunan dan perkem-
bangan di-Daerah Tembu-
rong. Penolong Pegawai
Daerah Temburong, Awg

Penggunaan tanah: Minta kebenaran
terlebih dahulu

**BANDAR SERI BEGA-
WAN.** — Penduduk2 di-
kawasan Labu Estate yang
berhasrat untuk mengguna-
kan tanah bagi maksud
untuk bertanam padi hen-
dak-lah terlebih dahulu
mendapatkan kebenaran
bertulis dari Pengarah Per-
tanian Brunei. Kerana ka-
wasan itu sekarang ada-
lah di-bawah jagaan Jaba-
tan Pertanian.

Pemangku Pengurus La-
dang Labu Estate, Awang
Bakri bin Haji Momin me-
negaskan demikian dalam
majlis taklimat anjoran
Bahagian Penerangan ba-
ru-baru ini kapada pendu-
dok2 Mukim Labu di-
Daerah Temburong.

"Kerajaan menyedari
bahawa kawasan persa-
wahan, di-sana ada-lah
tempat berpadi turun te-
murun penduduk sa-tem-
pat, tapi memandangkan
keadaan sekarang, ia-nya
perlu juga di-pohonkan
kebenaran terlebih dahulu
sa-belum memulakan me-
nanam sa-tiap tahun. Ke-
benaran itu pula tidak-lah
memberi apa2 ketetapan

Ibrahim bin Haji Karim
ketika menjelaskan per-
kara ini berkata, kelamba-
tan2 tersebut bukan-lah
di-senghajakan oleh pe-
hak2 yang berkenaan, te-
tapi kata-nya, ia-nya ber-
kait rapat dengan keadaan
Daerah Temburong yang
sukar di-hubongi di-mana
terdapat masalah keku-
rangan tenaga pekerja
dan masalah pengangkutan
peralatan pembangun-
an dan pembinaan satu2
projek.

Kelambatan itu juga, ka-
ta-nya lagi, berpuncha dari
kesukaran mencari kon-
sultant dan kontrakter2
yang benar2 menyetujui
projek pembinaan itu,
yang mana merupakan sa-
lah satu dari usaha pe-
hak2 Kerajaan untuk me-
ngelakkan sa-barang pem-
binaan yang tidak sem-
purna.

menduduki tanah2 keraja-
an dan tidak memberi
kuasa penoh kapada
orang2 yang di-benarkan.
Kerajaan boleh memba-
talkan kebenaran itu bila2
masa tanpa membayar
ganti rugi," ujar Awang
Bakri.

Terdahulu sa-belum itu
Awang Bakri telah mene-
rangkan serba ringkas
sejarah Labu Estate itu.
Kata-nya ladang itu di-
tubuhkan dalam tahun
1888 dan kini sudah ber-
usia 94 tahun. Kawasan
itu telah di-tanami dengan
pokok getah kira2 sa-luas
3,000 ekar yang menjadi
sumber pendapatan pen-
duduk di-sana, kata-nya.

Oleh sebab beberapa
perkara maka Labu Estate
kini telah menjadi milik
kerajaan di-bawah pentad-
biran Jabatan Pertanian
sejak bulan Julai 1979.
Oleh kerana itu-lah, kata
Awang Bakri lagi, sa-tiap
penggunaan tanah di-sana
harus mendapat kebenaran
dari Pengarah Pertanian
terlebih dahulu.



SA-BAHAGIAN lagi peserta2 taklimat.

RANCHANGAN

TV MINGGU INI

HARI RABU 7HB APRIL

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
4.30 KAP KAP UDANG
5.00 IN SEARCH OF: The Martians
5.30 ZORRO — The Blockade
6.00 BERITA AWAL
6.05 DIFFERENT STROKES:
6.32 POLLYANNA Ep. 4
Pollyanna telah menyiapkan ranchangan pengasahan Jimmy Bean. Apabila Pendleton chedera kerana terjatoh Pollyanna menolong-nya dengan memanggil doktor.
6.32 AZAN MAGHRIB
6.36 POLLYANNA — sambongan

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.15 FALCON CREST: "The Tangled Vines"
7.44 AZAN ISHA
7.48 FALCON CREST — sambongan
8.15 WARTA BERITA
8.30 LIPUTAN NASIONAL
9.00 SERIKANDI
9.30 QUINCY: "For Want of A Horse"
10.25 TAYANGAN GAMBAR: "The Beguiled"
Pelakon2: Clint Eastwood, Geraldine Page, Elizabeth Hartman, Jo Ann Harris.
12.00 SIARAN TAMAT.

HARI KHAMIS 8HB APRIL

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
4.30 KAP KAP UDANG
5.00 SESAME STREET
6.00 BERITA AWAL
6.05 YES YOU CAN
6.32 AZAN MAGHRIB
6.36 THE EXPEDITION TO THE ANIMAL KINGDOM.
"Woodpecker Territory"

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.15 BATTLE STAR GALACTICA — "Greetings From Earth" Bhg. 1
7.44 AZAN ISHA
7.48 BATTLE STAR GALACTICA — sambongan
8.15 WARTA BERITA
8.30 HIDAYAT
9.00 DUNIA MINGGU INI
9.30 THE TWO OF US:
"Brentwood's Agony"
10.00 ROAD TO WEMBLEY:
"West Broomwich Albion vs. Norwich"
11.00 TODAY'S FBI:
"Hostage"
Ben Slater membuat satu perundingan dengan sa-orang fanatik agama yang telah merampas sa-buah bangunan dan mengancam akan membunuh sa-orang demi sa-orang penghuni-nya jika permintaan-nya tidak di-patohi.
12.00 SIARAN TAMAT.

HARI JUMAAT 9HB APRIL

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA

- 4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
4.30 KAP KAP UDANG
5.00 FOLLOW ME
5.15 CHILDREN'S SERIAL:
"Chiffy Kids — Jam Session"
5.30 BIG BLUE MARBLES
6.00 BERITA AWAL
6.05 YOU ASKED FOR IT
6.32 AZAN MAGHRIB
6.36 ABC INTERNATIONAL — Arthur The Kid

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.15 EIGHT IS ENOUGH:
"Arrivals"
Keluarga Bradford bergembira apabila mengetahui Susan sedang mengandung.
7.44 AZAN ISHA
7.48 EIGHT IS ENOUGH — sambongan
8.15 WARTA BERITA
8.30 MUTIKA '82 — ulangan
9.30 DALLAS: "Head of the Family"
Dengan tidak mendapat sokongan dari ahli2 keluarga Bobby bertungkus lumus chuba menjalankan perusahaan keluarga mereka.
10.20 BENSON:
"All Shook Up"
10.50 GUSTI
11.50 SIARAN TAMAT.

HARI SABTU 10HB APRIL

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
4.30 KAP KAP UDANG
5.00 SESAME STREET
6.00 BERITA AWAL
6.05 NEW POPEYE SHOW
6.32 AZAN MAGHRIB
6.36 MR MERLIN:
"Absence of Amulets"

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.15 SUPERTRAIN: "Pirouette"
Sa-orang penari yang akan menerima \$60 juta di-ranchang untuk di-bunuh oleh keluarga-nya semasa dalam perjalanan di-Supertrain.
7.44 AZAN ISHA
7.48 SUPERTRAIN — sambongan
8.15 WARTA BERITA
8.30 LIPUTAN NASIONAL
9.00 MARI MEMASAK:
Talam keladi:
Resepi-nya ada di-siarkan di-muka lain akhar ini.
9.25 TAYANGAN FILEM INDONESIA:
"Laki Laki Dari Nusa Kembangan"
Pelakon2: Maruli Situmpul, Budi S. R., Jack Matian, Tatik Wardiyono.
10.45 TAYANGAN GAMBAR AKHIR:
Reptilius.
12.15 SIARAN TAMAT.

HARI AHAD 11HB APRIL

PETANG

- 2.00 PEMBUKAAN
2.02 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
2.16 SUSUNAN RANCHANGAN
2.17 THE NEW ADVENTURES OF THE LONE RANGER
"Walk A Tight Wire"
2.47 THE JEFFERSONS — siri baru
3.20 ABC WIDE WORLD OF SPORTS
3.42 AZAN ASAR
3.46 ABC WIDE WORLD OF SPORTS — sambongan

Pihak Radio Talivishen Brunei berhak untuk menukar mana2 jua ranchangan yang di-fikirkan perlu tanpa memberi tahu terlebih dahulu.



Elizabeth Archard memegang peranan sa-bagai Pollyanna dalam siri POLLYANNA yang di-siarkan pada tiap2 petang Rabu.

- 4.00 GEPPETTO'S WORKSHOP
4.28 KAP KAP UDANG
4.55 FLASH GORDON
5.15 THE GEORGIAN HOUSE:
"We'll Never Get Back"
5.30 SCIENCE INTERNATIONAL
6.00 BERITA AWAL
6.05 TROLLKINS
6.32 AZAN MAGHRIB
6.36 MORK AND MINDY

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.15 THE LOVE BOAT
7.44 AZAN ISHA
7.48 THE LOVE BOAT — sambongan
8.15 WARTA BERITA
8.30 PREVIEW AKHIR MUTIKA
9.30 BEST OF THE WEST:
"Railroad"
Penduduk2 Copper Creek bergembira apabila menyangka bandar mereka akan menjadi perhentian penting kereta api.
10.00 POT BLACK
11.00 PENMARRIC
11.50 SIARAN TAMAT.

HARI ISNIN 12HB APRIL

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
4.30 KAP KAP UDANG
5.00 FOLLOW ME
5.15 THE NEW SPACE GHOST AND HERCULOIDS
5.35 ANIMALS IN ACTION:
"Big Is Beautiful"
Sa-buah ranchangan khas mengenai ikan2 paus dan anchaman2 yang mereka hadapi sekarang.
6.00 BERITA AWAL
6.05 BOOK ADVENTURE:
"Haunting of Harrington"

- 6.32 AZAN MAGHRIB
6.36 BOOK ADVENTURES — sambongan

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.15 HART TO HART:
"Hart of Darkness"
7.45 AZAN ISHA
7.48 HART TO HART — sambongan
8.15 WARTA BERITA
8.30 LIPUTAN NASIONAL
9.00 MURDER IN TEXAS
(Episod terakhir)
10.00 DOKUMENTARI: OPEC
"Untuk Keuntungan Semua Orang"
11.00 GEORGE AND MILDRED
11.30 SIARAN TAMAT.

HARI SELASA 13HB APRIL

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
4.30 KAP KAP UDANG
5.00 COME ON CHARLIE
5.25 RAINBOW
5.40 SPORT'S BILLY:
"Australian Adventure"
6.00 BERITA AWAL
6.05 FAMILY HOUR FESTIVAL:
"Mom And Dad Can't Hear Me"
6.32 AZAN MAGHRIB
6.36 FAMILY HOUR FESTIVAL — sambongan

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.15 THE GREATEST AMERICAN HERO
7.44 AZAN ISHA
7.48 THE GREATEST AMERICAN HERO — sambongan
8.15 WARTA BERITA
8.30 ARENA SOKAN
9.15 VIETNAM: "Siege"
9.45 TAYANGAN GAMBAR:
"Mind Over Murder"
11.25 SIARAN TAMAT.

ranchangan2 RADIO

WAKTU SIARAN :

Siaran Bahagian Melayu Radio Brunei bermula dari jam 6.00 pagi terus menerus hingga jam 10.30 malam sa-tiap hari.

SIARAN F. M. STEREO

92.3 mHz bagi kawasan Brunei-Muara dan Temburong.
93.8 mHz bagi kawasan Tutong dan Belait.

GELOMBANG SEDERHANA

675 kHz atau 444 meter bagi kawasan Brunei-Muara dan Temburong.
594 kHz atau 505 meter bagi kawasan Tutong dan Belait.

TIAP2 HARI :

PAGI :

6.00-6.02 Allah Peliharakan Sultan
6.05 Sinaran Wahyu
6.15 Dendang Suria
6.45 Berita
6.50 Dendang Suria

TENGAHARI

12.00-12.45 Sajian Tengah Hari (Mempersembahkan lagu stereo)

MALAM/TENGAHARI

1.30/1.00 Majallah Brunei, siaran asal dan ulangan (kechuali hari Khamis)

PETANG

6.00 Siri Mukkaddam
Bingkisan Hari Ini
Siaran langsung menunaikan sembahyang Fardhu Maghrib.

MALAM

10.15 Bachaan Al-Kor'an
10.24 Do'a Restu
10.29 Allah Peliharakan Sultan

WARTA BERITA :

6.45 pagi (Berita2 dalam dan luar negeri)
10.00 pagi
12.45 tengahari
1.30 tengahari (tiap-tiap hari Jumaat)
5.30 petang
8.00 malam
8.15 malam (Berita2 dalam Bahasa Dusun dan Iban)
9.30 malam Berita Dunia dari BBC London.

Menyiarkan AZAN:

Dzohor
Asar
Maghrib
Isha

HARI RABU

7HB APRIL

PAGI : 7.00 — Panduan Sokan, 7.30 — Sudut Pelita, 8.30 — Taman Mekar, 9.00 — Permintaan Pagi Rabu, 10.15 — Rampaian Joget, 10.30 — Rimba Raya, 10.45 — Riang Ria, 11.00 — Dendang Lilis Surjani, 11.30 — Autograph Pendengar. T/HARI : 1.30 — Seloka Merpati (SU). PETANG : 2.00 — Dunia Wanita, 2.30 — Chitra Irama, 3.15 — Hiboran Petang, 3.30 — Gazal, 4.00 — Tinjauan, 4.15 — Senandung Budaya, 4.30 — Bangsa-sawan Di-Udara, 5.00 — Serbanika Hiboran, 5.45 — Rampaian Asli, 6.15 — Bingkisan Hari Ini, 6.25 — Senandung Senja. MALAM : 7.00 — Rangkaian Lama dan Baru, 8.30 — Permintaan Sukaramai, 9.00 — Belia Mewakili Zaman-nya, 9.45 — Kenangan Mengusik Jiwa.

HARI SABTU

10HB APRIL

PAGI : 8.30 — Pelajaran Dewasa Di-Udara, 9.00 — Riang Ria, 9.15 — Soalan Di-Udara (SN), 9.30 — Pilehan Pendengar, 10.15 — Varia Peristiwa, 10.30 — Rampaisari, 11.30 — Hiboran Untuk Adek2. T/HARI : 1.30 — Lagu2 Dari Filem, 1.45 — Muzium Di-Udara PETANG : 2.00 — Permintaan Hujung Minggu, 3.15 — Apa Pendapat Awda/Hiboran, 3.30 — Cherpen dan Salokan, 4.00 — Mutiara Asli, 4.30 — Fukas Radio, 5.00 — Rangkaian Lama dan Baru, 5.45 — Senandung Senja, 6.15 — Lagu2 Asli, 6.25 — Bingkisan Hari Ini. MALAM : 7.00 — Titian Budaya, 7.15 — Selingan Irama, 8.30 — Chitra Irama, 9.00 — Bangsa-sawan Di-Udara (SU), 9.45 — Hiboran Malam Minggu.

HARI AHAD

11HB APRIL

PAGI : 7.00 — Panduan Sokan, 7.30 — Intisari, 8.30 — Majallah Radio (SU), 9.00 —

Taman Mekar, 9.30 — Suara Kugiran, 10.15 — Titian Budaya, 10.30 — Sandiwara Radio, 11.00 — Mutiara Asli, 11.30 — Dunia Wanita T/HARI : 12.00 — Tahniah dan Uchap Selamat, 12.30 — Hiboran untuk awda, 1.00 — Mutika 1982. PETANG : 2.00 — Perkahwinan Di-Brunei (SU), 2.30 — Seloka Merpati, 3.10 — Panduan Sokan, 3.20 — Irama Gembira, 3.30 — Majallah Sokan, 4.00 — Chitra Irama, 4.30 — Tetamu Radio, 5.00 — Senandung Seloka, 5.45 — Hiboran Senja, 6.15 — Irama Dakwah, 6.25 — Bingkisan Hari Ini. MALAM : 7.00 — Hiboran Ria, 8.30 — Suara Perajurit, 9.00 — Ira Kenchana (SU), 9.45 — Di-Buang Sayang (Permintaan Lagu2 Lama).

HARI ISNIN

12HB APRIL

PAGI : 8.30 — Serbanika Hiboran, 9.00 — Dendang Antarabangsa, 9.30 — Pilehan Pendengar, 10.15 — Berdendang Dengan-Ku, 10.30 — Sains dan Perusahaan, 11.00 — Permintaan Sukaramai. T/HARI : 1.30 — Senandung Seloka (SU). PETANG : 2.00 — Kenangan

Mengusik Jiwa (SU), 2.30 — Mari Berpantun (SU), 3.15 — Rampaian Joget, 3.30 — Untuk Pak Tani, 4.00 — Dendang Remaja, 4.30 — Ruangan Ketani, 5.00 — Pilehan Juruhebah, 5.45 — Lagu2 Rampaian, 6.15 — Senandung Senja, 6.25 — Bingkisan Hari Ini. MALAM : 7.00 — Senandung Ria, 8.30 — Ku Tujukan Lagu, 9.45 — Langgam Suara.

HARI SELASA

13HB APRIL

PAGI : 8.30 — Suara Parajurit, 9.00 — Dendang Antarabangsa, 9.30 — Permintaan Kaum Wanita, 10.15 — Lagu2 Berirama Hindustan, 10.30 — Rampaian London, 10.45 — Lagu2 Hiboran, 11.00 — Autograph Pendengar, 11.30 — Gazal. T/HARI : 1.30 — Lukisan Masharakat. PETANG : 2.00 — Ku Sampaikan Salam, 3.15 — Gema Silam, 3.30 — Suara Kugiran, 4.00 — Gema Keronchong (SU), 4.30 — Belia Mewakili Zaman-nya, 5.00 — Varia Peristiwa, 5.15 — Sayu dan Merdu, 5.45 — Senandung Senja, 6.15 — Lagu2 Dakwah, 6.25 — Bingkisan Hari Ini. MALAM : 7.00 — Fukas Radio (SU), 8.30 — Permintaan Sukaramai, 9.00 — Ruangan Ketani (SU), 9.45 — Senandung Malam.

HARI KHAMIS

8HB APRIL

PAGI : 8.30 — Hiboran untuk adek2, 9.00 — Dendang Antarabangsa, 9.30 — Pilehan Pendengar, 10.15 — Penglipor Lara, 10.30 — Rampaian London, 11.00 — Permintaan Suka Ramai. T/HARI : 1.30 — Ira Kenchana (SU). PETANG : 2.30 — Tetamu Radio (SU), 3.15 — Hiboran Petang, 3.30 — Rimba Raya, 3.45 — Instrumental Inggeris, 4.00 — Sandiwara Radio (SU), 4.30 — Majallah UGAMA, 5.00 — Lagu2 Berirama Gambus, 5.45 — Lagu2 Nasehat, 6.15 — Irama Dakwah, 6.25 — Bingkisan Hari Ini. MALAM : 7.00 — Bachaan Surah Yassin, 7.15 — Lagu2 Berirama Gambus, 8.30 — Bimbingan Al-Kor'an, 9.00 — Tafsir Al-Koran, 9.45 — Hidayat.

HARI JUMAAT

9HB APRIL

PAGI : 8.30 — Majallah Radio, 9.00 — Suara Gambus, 9.30 — Tafsir Al-Koran, 10.15 — Soalan Di-Udara, 10.30 — Lagu2 Nasehat, 10.45 — Muzium Di-Udara, 11.00 — Bimbingan Kerjaya, 11.30 — Bimbingan Al-Koran. T/HARI : 12.00 — Lagu2 Dakwah, 12.15 — Bachaan Al-Kor'an 12.30 — Siaran Langsung Menunaikan sembahyang Jumaat, 1.15 — Lagu2 Nashid, 1.45 — Lagu2 Padang Pasir. PETANG : 2.00 — Lukisan Masharakat, 2.30 — Gema Keronchong, 3.15 — Panduan Sokan, 3.20 — Apa Pendapat Awda/Hiboran, 3.30 — Pelajaran Dewasa Di-Udara, 4.00 — Untuk Pak Tani, 4.30 — Permintaan Jiran Tetangga, 5.00 — Suntingan Khutbah Jumaat, 5.15 — Sayu dan Merdu, 5.45 — Tinjauan, 6.15 — Irama Dakwah, 6.25 — Bingkisan Hari Ini. MALAM : 7.00 — Cherpen dan Salokan, 3.30 — Perkahwinan Di-Brunei, 9.00 — Majallah UGAMA (SU), 9.45 — Mari Berpantun.

RADIO PROGRAMME ENGLISH SECTION

EVENING

Wednesday

CLASSICAL MUSIC NIGHT

8.00 Liszt : Piano Music
Stravinsky : Dumbarton Oaks
Vivaldi : Piccolo Concerto in A Minor
9.30 Wieniawski : Polonaise
Scherzo — Tarantelle.

Thursday

P.M.

8.00 Hello Tomorrow — topics this week Kenya : The Rainbow

Daily

A.M.

7.00 BBC and Local News
7.15 Musical Hour
8.15 Radio Newsreel
11.00 Ladies At Eleven — except Fridays and Sundays.
12.00 Lunch Break until 1.30 — except holidays

P.M.

8.30 Radio Newsreel
9.15 News.

HOLIDAYS — Friday

A.M.

11.00 Battle of Words (repeat)
11.30 Children's Half Hour

Brownie group and Kenya's first open guide group

8.45 Perspective
9.00 Rock Line featuring — The Jam, Paul Weller, Bruce Foxton and Rick Buckler.
9.30 Story time : Mansfield Park by Jane Austen — 8/10.

Saturday

P.M.

8.00 Hits In Germany.
8.45 Animal, Vegetable or Mineral (repeat).
9.30 Top Of The Pops.

Sunday

A.M.

11.00 The Practical World — "Going Further For Less Fuel".
11.15 This Is My Song
11.45 Students — Look For Your Future!

Monday

8.00 This Is My Song (repeat)
8.45 Up The Belait Without A Paddle.
9.30 Thirty-Minute Theatre : "The Last Visit" by Taimund Fitzsimons.

Tuesday

JA'AFAR'S POP MUSIC NIGHT

P.M.

8.00 Just For You
9.30 Stereo Pop Special — "Budgie" — 237

11.00 Animal, Vegetable or Mineral
12.45 Is There A Future for Agriculture in Brunei? — a talk presented by Peter Waggit.

1.00 Top Of The Pops.

TAJUL'S STUDENT NIGHT

P.M.

8.00 Battle of Words — BES Vs. PWES (Lower).
8.15 English Examined
8.45 Students — Look To Your Future! (repeated)
9.00 We would like to know
9.30 Drama: "Before the Screaming Begins — a science fiction thriller written specially for Radio by Wally K. Daly — 1/3.

Radio minggu ini:

LIJAH RADIO KENA TALIPON

PEGAWAI tua itu menerima keritik sa-bagai asam garam hidup-nya. Telinga-nya sudah tebal dengan keritik. Hampir dua puluh lima tahun dia menerima keritik. Yang datang melalui talipon, surat layang, tengah berhenti di-Stop Look Go, di-rumah orang kahwin, di-Masjid, di-rumah orang mati dan... tak boleh chakap, dari atas langit sahaja keritik belum datang. Dan sekarang pegawai tua itu mengambil satu sikap positif terhadap keritik ia-itu 'malas ku ingau'.

Dan di-angkat-nya-lah talipon yang berdering2 tengah hari itu di-meja-nya. Kebetulan suara bini-bini di-hujung sebelah sana. Suara bini-bini itu walau pun tidak kasar tapi agak 'sarcastic'. Main sendiri minta berchakap dengan Lijah. Pegawai tua itu memberi tahu tidak ada kakitangan Radio yang bernama Lijah. Suara bini-bini dalam talipon itu menerkam bunyi-nya. "Awak sa-orang pendusta besar. Chuba awak buka Radio sekarang. Seka-

rang juga. Lijah mana yang sedang berlakun dalam radio itu." Bila radio dibuka-nya ternyata ada Lijah yang berlakun. Tapi itu bukan Lijah radio. Bukan Lijah Juruhebah Sambilan. Dia Lijah artis. Dan itu kena talipon.

Gagang talipon yang tergantung2 di-telinga-nya itu 'suyak' lagi oleh suara bini-bini di-hujung sebelah sana. "Macham mana orang radio ini memilih pelakun drama main tangkap buta sahaja. Chari-lah orang yang ada bakat. Takkan nanti di-julok hidung baru berasin." Pegawai tua itu tidak ada kesempatan untuk menjawab, sebab suara bini-bini dalam talipon itu macham mesingan. Akhir-nya talipon terdengar di-takkan dengan kasar 'line' pun putus. Untuk menyenangkan hati-nya dia kembali kepada 'falsafah' hidup-nya sendiri 'malas ku ingau'.

Pegawai tua itu bangun. Dia ada keperluan besar ka-bilek ayer, tetapi lang-

kah-nya tersekat oleh deringan talipon sekali lagi. Dia serba salah. Nak di-angkat salah. Tak di-angkat salah. Akhir-nya dia mengalah. "Hello! Ini setiausaha badan drama anak2 bukit TP."

"Apa erti-nya T.P.?"

"Tempayan Pisang."

"Aahh... saya fikir Tukang Pengkeritik. ... Apa hal-nya?" "Saya bagi pehak badan drama anak2 bukit T.P. menyampaikan ucapan tahniah kepada pelakun Lijah dalam drama yang tersiar tengah hari tadi. Saya belum pernah mendengar lakunan anak tempatan sebegitu tinggi mutu-nya. Barangkali saya tak akan keterlaluan kalau mengatakan lakunan Lijah dapat di-gandingkan dengan Azian Irdawati. Barangkali tuan pun setuju dengan pendapat saya. Chuba-chuba-lah pupuk bakat-nya tu. Bawa-bawa dia berlakun di-Talivishen pula."

Pegawai tua itu ternanar. Mati kira-kira-nya. Yang mana satu yang lurus... yang mana satu yang betul?

Sandiwara radio: TIADA LAGI PENYESALAN

RANCHANGAN Sandiwara Radio Minggu Ini sekali lagi memperkenalkan sa-orang penulis baru. Rosni Salleh mengemukakan karya-nya yang pertama berjudul TIADA LAGI PENYESALAN.

Kesah yang di-ketengahkan ia-lah tentang kegagalan dan perasaan kekecewaan yang dialami oleh watak Rokiah bila mana ia di-paksa oleh ayah-nya sendiri untuk bertunang dengan Sukri sepupu-nya. Kerana itu-lah ia terpaksa memutuskan hubungan-nya dengan Faizal.

Walau pun tidak dengan kerelaan hati-nya, Rokiah mengikut kehendak ayah-nya itu. Dari awal2 pertunangan mereka itu, pergaulan di-antara mereka jelas menunjukkan yang Rokiah sungguh ke-beratan untuk bergaul rapat dengan Sukri.

Rokiah sentiasa merasakan ada sesuatu yang akan menjadi penghalang hubungan-nya dengan Sukri. Ia seperti tidak yakin akan

kejujuran Sukri terhadap-nya. Masaalah yang dihadapi-nya itu di-lihat oleh Rosmah teman sekerja-nya. Sukri yang berke-lulusan tinggi itu pula bertugas di-pejabat yang berjauhan dari pejabat Rokiah.

Dalam pada itu, Rokiah telah pun mendengar desas-desus yang mengatakan yang Sukri telah melakukan perbuatan yang tak baik di-belakang-nya. Kehadiran orang ketiga ini-lah yang membawa kehancoran pada kaseh mereka yang baru berputek.

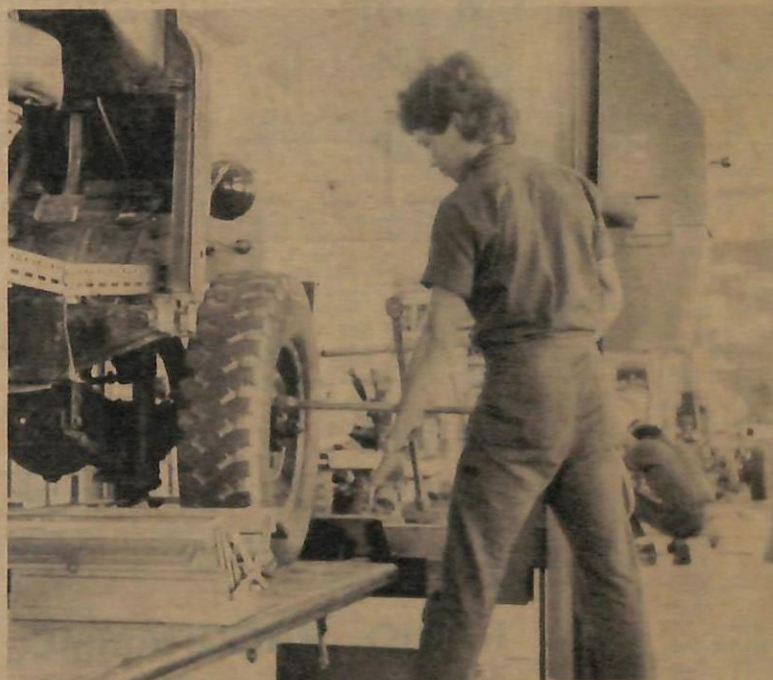
Apa-kah lanjutan cerita ini? Mungkin-kah Sukri akan menginsafi kesalahan yang di-lakukannya terhadap Rokiah? Apa pula tindakan yang di-ambil oleh Rokiah? Untuk kesudahan-nya, silakan-lah awda pendengar mengikuti siaran-nya pada 11hb. April, 1982 jam 10.30 pagi.

Sandiwara Radio Minggu Ini di-terbitkan oleh Zainab Haji Mohd. Taha.

Battle of Words

This week's Battle of Words will be between Berakas English School, Bandar Seri Begawan versus Perdana Wazir English School, Kuala Belait in the Lower Secondary School Section.

It'll be broadcast on Sunday 11th April, 1982 at 8.00 p.m. and repeated on Friday 16th April, 1982 at 11.00 a.m. on the English Service of Radio Brunei.



Bimbingan Kerjaya

SIRI ke-enam ranchangan ini di-muatkan dengan maklumat berkenaan kursus2 se-penoh masa yang di-kendalikan di-Pusat Latihan Teknikal Brunei, Jalan Muara, Sekolah Bangunan Sultan Saiful Rizal juga di-Jalan Muara dan di-Sekolah Kejuruteraan Jefri Bolkiah Kuala Belait serta ekoran-nya dalam dunia pelajaran dan pekerjaan. Kepada awda pelajar yang ingin mengetahui lebih lanjut lagi, ikut-lah ranchangan ini pada pukul 11.00 pagi hari Jumaat 9hb April, 1982.

Pengenalan gambar atas sa-orang penuntut sedang membuat kerja2 praktikal di-Auto-motive Workshop, Pusat Latihan Teknikal Brunei.

GAMBAR kanan kelihatan dua orang Pegawai Ranchangan Radio, sedang membuat temuramah bersama dengan Penghulu Mukim Tamoi, Pengarah Haji Metusin, dalam usaha Radio bagi mendapatkan bahan2 ranchangan Radio mengenai dengan perkembangan sa-sbuah kampung yang terdapat di-negeri kita ini. Temuramah tersebut di-siarkan dalam ranchangan Majallah Radio.



intisai
RTM
minggu ini

Resepi minggu ini TALAM KELADI

Bahan2-nya:—

- 1 kati keladi
- 1½ biji kelapa
- 4 chawan santan chair
- 1 chawan tepong beras
- 1 sudu teh garam
- 4 helai daun pandan (di-ayak-nya sahaja)
- sedikit pewarna hijau.

Lapis atas-nya:—

- 6 biji telur ayam
- 3 chawan santan pekat
- 1½ chawan gula melaka
- 6 sudu makan gula pasir
- ¾ chawan tepong gandum
- 2 sudu makan tepong jaguh

Chara membuat-nya:—

1. Keladi di-kupaskan ku-sehkan serta di-potong di-rebus kira2 10 minit.
2. Tepong beras di-banci chair dan di-masokkan daun pandan serta sedikit garam.
3. Masokkan champoran dalam periok dan jeran di-kachau rata2, kira2 5 pai mendideh).
4. Masokkan keladi dan telur dalam loyang dan kukus.

Persediaan untuk lapis atas-nya:

1. Gula melaka di-masokkan dengan daun pandan hing-pakat. Kemudian di-se-
2. Pukul telur dan gula pe-hanchor dan masokkan santan pekat.
3. Akhir sekali masokkan tepong jaguh serta kachau rata2.
4. Tuangkan adunan ini ke dalam loyang dan kukus lagi hingga lapisan atas-



Dua kursus akan di-adakan

BANDAR SERI BEGAWAN. — Yunit Latehan, Pejabat Perjawatan akan mengadakan dua lagi kursus yang berasingan pada bulan depan. Kursus2 itu ada-lah bagi Pegawai2 Kanan Kerajaan dan Kerani2 Tingkatan II.

Sa-ramai 16 orang Pegawai Kanan Kerajaan dari 16 buah Jabatan2 Kerajaan di-jangka akan ikut

serta di-dalam "Kursus Chara Menjadi Ketua Pengurus Yang Berkesan". Kursus tersebut di-adakan sa-lama tiga hari mulai dari 12hb. April.

Awang John D. Brian sa-orang pakar perunding yang di-undang khas dari England di-jangka akan menyampaikan cheramah di-dalam kursus itu.

"Kursus Teknik Pengajaran" untuk Kerani Tingkatan II, yang akan di-hadiri oleh 15 orang kerani dari 15 buah Jabatan2 Kerajaan akan di-adakan sa-lama empat hari bermula dari 26hb. hingga 29hb. April, 1982. Cheramah2 dalam kursus itu nanti akan di-sampaikan oleh pegawai2 dari Yunit Latehan itu sendiri.

Kursus2 tersebut akan di-adakan di-Pusat Latehan di-Jalan Kumbang Pasang. — ZHS.

Peraduan melukis Logo

BANDAR SERI BEGAWAN. — Persatuan Ejen2 Pelancongan Negeri Brunei (BATA) mempelawa orang ramai di-negeri ini bagi menyertai peraduan melukis logo. Logo itu mesti-lah melambangkan Persatuan Ejen2 Pelancongan Negeri Brunei (BATA).

Sa-tiap peserta yang hendak menyertai peraduan tersebut hendaklah menghantar kertas lukisan yang berukuran A4 dan menggunakan tidak lebih dari dua warna. Mereka di-bolehan menghantar lebih daripada satu kertas lukisan dan para peserta hendaklah menulis nama, alamat dan nombor kad pengenalan.

Pihak penganjur Persatuan Ejen2 Pelancongan Negeri Brunei (BATA) berhak menambah mana2 yang perlu bagi penyesuaian.

Pemenang2 nanti akan diberi dua tiket tambang percuti untuk pergi dan balik ka-Bangkok yang di-hadiahkan oleh Sharikat Penerbangan Diraja Brunei.

Lukisan2 itu hendaklah di-hantar kepada Persatuan Ejen2 Pelancongan Negeri Brunei, c/o G.P.O. Box 555, Bandar Seri Begawan, Brunei, tidak lewat dari 10hb April, 1982.

SATU perjumpaan di-antara Pemangku Pengawal Pengangkutan Darat, Awg Haji Ahmad bin Haji Ibrahim dengan Pengurus sharikat2 penjual kereta di-negeri ini telah di-adakan di-Bilek Taklimat pejabat tersebut di-sini pada hari Sabtu 27hb Mach lalu.

Dalam perjumpaan itu beberapa perkara telah di-bincangkan termasuklah peratoran2 mengenai cherm-min gelap, ruang untuk pelit pendaftaran, permohonan2 permit (P) dan (S), kereta2 trade-in dan lain2. Lebih 20 orang pengurus dan wakil2 penjual kereta telah hadir dalam perjumpaan tersebut.

Gambar atas kelihatan Awg Haji Ahmad sedang menunjuk chontoh pelit pendaftaran mengikut ruang yang bersesuaian dengan sa-sebuah kereta kepada pengurus dan wakil2 sharikat penjual kereta yang menghadiri perjumpaan terbesar (kanan).

Guru2 S.R. Pehin Dato Jamil lawat Bahagian Penerangan

BANDAR SERI BEGAWAN. — Sa-rombongan guru2 sa-ramai 25 orang dari Sekolah Rendah Pehin Dato Jamil, Kampong Setia di-sini, pada hari Rabu lalu telah mengadakan lawatan singkat ka-Pejabat Bahagian Penerangan.

Kunjungan rombongan tersebut yang di-ketuai oleh Awang Rais bin Sabtu telah di-alu2kan oleh Pegawai Penerangan Awg. Abdul Ghani bin Pg. Haji Metussin dan beberapa orang pegawai Bahagian Taklimat yang lain di-pejabat itu.

Awg Abdul Ghani dalam mengalu-alukan rombongan itu menjelaskan, Bahagian Penerangan mempunyai fungsi yang besar dalam menyebarkan rancangan2 pembangunan dan perkembangan kerajaan

sesuai dengan peranan-nya sa-bagai penyambung lidah antara kerajaan dan raayat.

Kata-nya, sa-lain dari sangkaan pengetahuan orang ramai yang Bahagian Penerangan sentiasa memainkan tayangan wayang gambar, ia-nya juga memainkan peranan dalam menerbitkan Pelita Brunei, Laporan Tahunan, Hubungan Luar Negeri, Taklimat dan Kursus Sivik.

Saperti juga ada-nya peranan Bahagian Penerangan demikian itu, ujar beliau, guru2 juga mempunyai peranan yang sama berat dalam masyarakat ia-itu berfungsi sa-bagai golongan yang influential.

Ini kata-nya, ada-lah kerana kehidupan kita dalam masyarakat ada-lah berhubung rapat antara

satu sama lain dan di-pengaruhi kuat oleh apa jua bentuk sebaran am yang demikian itu kita sentiasa di-banjiri oleh berbagai fikiran.

"Dengan lain perkataan manusia itu saling mengadakan perhubungan, justeru itu selalu hidup dalam kelompok, dan di-pandang dari segi ini masha-rakat sa-bagai kelompok besar yang di-dalam-nya tiap2 orang dapat ikut mengambil bahagian dalam keseluruhan kehidupan bersama," ujar-nya.

Sa-lain dari mendengar penerangan mengenai struktur dan pentadbiran Bahagian Penerangan, guru-guru berkenaan juga telah berpeluang untuk bertemu-bual dengan Pengarah Penerangan, Awang Haji Badaruddin. — MS/MHM.

Lawatan doktor udara

BANDAR SERI BEGAWAN. — Perkhidmatan Perubatan yang menggunakan Pesawat Helikopter akan pergi ka-Kawasan2 pendalaman di-Daerah Tutong dan Belait dalam bulan ini.

Hari ini perkhidmatan tersebut berada di-Kampung Panchong, Tutong, pada hari Isnin 12hb. April, 1982 mereka akan berada di-Kampung Ukong, Tutong, pada hari Selasa 13hb. April di-Kampung Sukang, Belait dan pada hari Rabu 14hb. April di-Kampung Belabau, Tutong.

Seterus-nya perkhidmatan tersebut akan pergi ka-Kampung Melilas, Belait, pada

hari Isnin 19hb. April pada 20hb. April di-Kampung Supon Besar, Tutong dan di-Kampung Long Mayan, Supon Kechil Tutong pada hari Rabu 21hb. April, 1982.

Akhir sekali lawatan perkhidmatan tersebut untuk bulan ini ia-lah di-Kampung Bukit, Tutong pada hari Isnin 26hb. April, di-Kampung Teraja Apak2 pada 27hb. April dan di-Kampung Buau, Belait pada 28hb. April, 1982.

Sementara penerbangan tambahan bagi Perubatan ini mungkin akan di-adakan di-bulan ini juga di-Kampung Merangking, Ulu Belait. — ZHS.

Jadual Lawatan Perpustakaan Bergerak dari 7hb. hingga 13hb. April, 1982

TEMPAT PERSINGGAHAN	TARIKH	HARI	MASA
Sekolah Melayu Penglima Berudin, Limau Manis	7.4.1982	Rabu	8.30- 9.30 pagi
Sekolah Melayu Pengkalan Batu	7.4.1982	Rabu	9.45-10.45 "
Sekolah Melayu Masin	7.4.1982	Rabu	11.00-12.00 T/Hari
Sekolah Melayu Jerudong	10.4.1982	Sabtu	8.30- 9.30 pagi
Pusat Tahanan Jerudong	10.4.1982	Sabtu	9.45-10.45 "
Sekolah Melayu Sengkurong	10.4.1982	Sabtu	11.00-12.00 T/Hari
Sekolah Ugama Sengkurong	10.4.1982	Sabtu	2.00- 3.00 petang
Sekolah Melayu Orang Kaya Setia Bakti Kilanas	10.4.1982	Sabtu	3.15- 4.15 "
Sekolah Melayu Bendahara Sakam, Bunut	10.4.1982	Sabtu	4.30- 5.30 "
Sekolah Ingeris Berakas (Bahagian Rendah)	12.4.1982	Isnin	2.00- 3.00 "
Berhadapan Kedai, Kampong Perpindahan	12.4.1982	Isnin	3.30- 4.30 "
Sekolah Melayu Orang Kaya Besar Imas, Subok	13.4.1982	Selasa	8.30- 9.30 pagi
Sekolah Melayu Datu Mahawangsa Lambak.	13.4.1982	Selasa	10.30-11.30 "



SA-BAHAGIAN dari guru2 dari Sekolah Rendah Pehin Dato Jamil ketika mendengar penerangan dalam lawatan mereka ka-Bahagian Penerangan.

Pepereksaan Perdagangan dan Perindustrian London

BANDAR SERI BEGAWAN. — Pejabat Lembaga Pepereksaan di-sini memaalomkan bahawa Pepereksaan Perdagangan dan Perindustrian London (London Chamber of Commerce) akan di-mulakan pada 26hb. April dan akan berakhir pada 18hb. Mei, 1982 akan datang.

Pepereksaan tersebut akan di-adakan di-Maktab

S.O.A.S., Bandar Seri Begawan bagi chalun2 dari Daerah Brunei dan Muara dan Daerah Tutong. Sementara bagi chalun2 dari Seria dan Kuala Belait ia-lah di-Maktab Anthony Abell Seria.

Di-antara mata pelajaran yang di-adakan ia-lah Simpan Kira, Trengkas, Menaip, Akuan, Ilmu Hisab, Ilmu Alam, Ekonomi

dan Bahasa Ingeris bagi perdagangan dalam tiga peringkat ia-itu peringkat permulaan, menengah dan tertinggi.

Oleh yang demikian chalun2 yang berkenaan di-minta untuk mengambil perhatian dengan Jadual Pepereksaan yang telah dikeluarkan oleh Pejabat Lembaga Pepereksaan. — ZHS.

SEKITAR KURSUS SIVIK PEGAWAI2 KERAJAAN (KUM

KURSUS SIVIK Bagi 117 orang pegawai2 Kerajaan dalam Bahagian II, III, IV kumpulan pertama telah berakhir pada hari Selasa 30hb. Mach yang lepas. Kursus yang diadakan sa-lama tiga hari itu telah di-anjurkan oleh Bahagian Penerangan, Pejabat Setiausaha Kerajaan dengan Kerjasama Jabatan Perjawatan.

Pembukaan rasmi kursus itu telah di-sempurnakan oleh Yang Amat Berhormat Pemaneku Menteri Besar, Pehin Orang Kaya Laila Wajaya Dato Seri Setia Awang Haji Abd. Aziz bin Begawan, Pehin Udana Khatib Dato Seri Paduka Awang Haji Umar.

Kursus yang julong2 kalinya di-adakan ia-itu ada-lah bertujuan bagi memberikan fahaman yang mendalam mengenai langkah2 baru Kerajaan untuk mengujudkan pentadbiran yang efisien lagi chergas, serta pegawai2 yang jujur lagi amanah.

Sa-panjang kursus itu di-jalankan, para peserta telah

mendengar beberapa cheramah dari Bahagian Penerangan sendiri ia-itu bertajuk **UGAMA DAN PEGAWAI KERAJAAN** (Suatu pendekatan perkhidmatan yang baik) yang di-sampaikan oleh Awg. Haji Badaruddin bin Pengarah Haji Othman, Pengarah Penerangan, cheramah dari Pejabat Perjawatan yang bertajuk **PENTING-NYA JENTERA PENTADBIRAN YANG EFISEN LAGI CHERGAS SERTA PEGAWAI2 DAN KAKITANGAN YANG JUJUR DAN AMANAH** yang di-sampaikan oleh Ak Haji Yusof bin Pengiran Kula, Yunit Perkhidmatan2 Pengurusan, Pejabat Perjawatan, cheramah dari Jabatan Hal Ehwal Agama yang bertajuk **KERJA ITU IBADAT** yang di-sampaikan oleh Awg. Haji Mohd. Amin bin Pehin Pekerma Dewa Awang Haji Abd Rahim, Pegawai Agama Kanan dan cheramah dari Pejabat Undang2 yang telah di-sampaikan oleh Awang Kifrawi bin

Kifli, Penasehat Undang2.

Di-samping mendengarkan cheramah para peserta juga telah mengadakan perbincangan yang di-bahagikan kepada tiga kumpulan ia-itu "bagaimana mereka menepati tujuan untuk mengujudkan pentadbiran yang efisien lagi chergas dan pegawai2 yang jujur lagi amanah".

Untuk memerasakan lagi peserta2 kursus, mereka juga berkesempatan beramah mesra dengan pegawai2 kanan kerajaan di-mana mereka telah beramah mesra dengan Yang Teramat Berhormat Penasehat Umom Kebawah Duli Yang Maha Mulia, Pehin Orang Kaya Laila Setia Bakti Diraja Dato Laila Utama Awang Haji Isa dan Speaker Majlis Mashuarat Negeri Brunei, Yang Amat Mulia Pengiran Indera Mahkota Pengiran Muda Haji Kamaluddin.

Kursus bagi kumpulan kedua akan di-mulakan pada 18hb. April.



Pegawai2 dan kakitangan Kerajaan di-seru :

BANDAR SERI BEGAWAN. — Pegawai2 dan kakitangan tempatan hendak-lah mengambil peranan masing2 dengan berusaha meninggikan taraf kemahiran, pengetahuan dan pengalaman demi untuk menjamin kelancaran kemajuan negara yang semakin pesat.

Ak. Hi. Yusof bin Pengiran Kula, Pegawai Pentadbir, Perjawatan ketika memberikan cheramah kepada lebih 100 orang pegawai2 Kerajaan yang menyertai kursus sivil yang di-adakan di-Dewan Pusat Belia di-sini pada minggu lalu menegaskan bahawa memandangkan yang pada masa ini penggunaan pakar2, pegawai2 dan kakitangan dari luar negeri untuk membantu jentera pentadbiran dan melaksanakan kemajuan negara masih lagi terdapat di-negeri ini.

TINGKATKAN TARAF KEMAHIRAN MASING2



Ak. Hi. Yusof

"Apa yang harus kita buat sekarang ia-lah masing2 berusaha meninggikan taraf kemahiran, pengetahuan dan pengalaman supaya dapat sa-tara dan sa-tanding dengan pakar2 dan pegawai2 kontrak itu dan sa-chara beransor2 berusaha untuk mengambil alih tempat2 mereka sesuai dengan kehendak dan matalamat negara," ujar-nya.

Kerajaan, menurut-nya, sentiasa mengambil berat tentang perkara itu dan sedang berusaha meninggikan taraf kemahiran dan pengetahuan pegawai2 dan kakitangan tempatan khusus-nya di-bidang2 pentadbiran, pengurusan, perancangan dan lain2 bidang.

Untuk tujuan itu, tegas-nya, sikap atau amalan 'chukop bulan terima gaji' samada di-kalangan pegawai2 atau kakitangan hendak-lah segera di-hapuskan.

Apa yang penting, kata-nya, sa-seorang pegawai atau kakitangan itu hendak-lah bekerja dengan penuh dedikasi dan chek2p serta mahu berkhidmat dengan jujur dan amanah semu'a-mata untuk memajukan usaha dan kerja untuk kebajikan negara dan rakyat serta isi2 di-dalam-nya.

"Sifat berkhidmat dan bekerja dengan jujur, amanah, ikhlas serta dedikasi dan penuh tanggung-jawab hendak-lah di-tanamkan pada diri tiap2 pegawai dan kakitangan Kerajaan ka-arah untuk mencapai objektif Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia," tegas-nya lagi.

Ka-arah untuk menjunjung tinggi hasrat Kerajaan Duli

Yang Maha Mulia yang ingin-kan sa-buah jentera pentadbiran yang efisien lagi chergas, semua pegawai2 dan kakitangan Kerajaan, tegas beliau, hendak-lah memiliki sikap yang bersesuaian dengan kehendak2 dan matalamat negara dan raayat.

Di-dalam konteks negara kita, sikap yang perlu dimiliki oleh sa-tiap pegawai dan kakitangan (pekerja) di-antara lain ada-lah seperti berikut:—

- * Menjalankan tugas dengan sempurna tanpa mengira waktu dan penat lelah.
- * Sentiasa bersedia untuk di-hubungi oleh orang ramai yang memerlukan apa jua jenis pertolongan dan perkhidmatan kerana Allah.
- * Menyumbangkan sa-pe-noh-nya tenaga dan fikiran dengan jujur, amanah dan bersungguh2 demi mencapai kejayaan.
- * Menempunkan taat setia yang tidak berbelah bahagi kepada Raja dan negara.
- * Sentiasa mengambil berat pada melaksanakan tanggung-jawab dan kewajipan itu samu'a2 untuk kemajuan dan kesejahteraan negeri ini.
- * Mempunyai sikap selalu bekerjasama sa-bagai satu team, bersefahaman, saling bantu membantu dan sedia menghulurkan tenaga dan fikiran semasa menjalankan tugas dan apabila di-kehendaki dan
- * Mempunyai sikap bertanggung-jawab dalam menjalankan tugas (sense of dedi-

cation to duty) dan menjalankan tugas dengan pantas (sense of urgency in the discharge or responsibility).

Menurut-nya, di-samping sikap yang positif itu, sa-tiap pegawai dan kakitangan Kerajaan, hendak-lah menunjukkan tingkah laku, keolahan serta pembawaan yang sempurna, bertata-tertib, beradab istiadat pada sa-tiap masa sa-bagai chermis dan chontoh tauladan kepada orang ramai.

Kata-nya, hubungan sikap tingkah laku itu ada-lah sangat 'critical' bukan sahaja kepada negara tetapi juga di-dalam membuat penilaian katas 'performance' sa-orang pegawai atau kakitangan Kerajaan itu.

"Hubungan sikap tingkah laku ini juga boleh mempengaruhi imej negara dan mutu pekerjaan dan productivity sa-sebuah organisasi," tambah-nya lagi.



ISTERI Y.A.M. Pengiran Speaker, Yang Amat Mulia Pengiran Anak Hajjah Siti Rafeah beramah-mesra dengan peserta perempuan.

BMR — sa-buah bergerak

BANDAR SERI BEGAWAN. — Undang2 hukuman Jenayah dalam Bahagian 9 dan Undang2 Kastam 1954 dalam bab 128 ada-lah undang2 diperuntukkan yang berkaitan dengan rasuah terhadap pegawai2 Kerajaan dan mereka2 yang menawarkan rasuah kepada pegawai2 Kerajaan.

Sementara Perintah Dzarurat (Penchehagan Rasuah), 1981 pula ada-lah di-maksudkan untuk di-kenakan terhadap semua orang, yakni baik yang terdiri daripada pegawai2 Kerajaan atau sa-balek-nya.

Menyatakan demikian

Perlu-nya penghayatan Ugama di-kalangan pegawai2 dan kakitangan2 Kerajaan

BANDAR SERI BEGAWAN. — Pegawai2 dan kakitangan kerajaan di-seru supaya menunaikan tanggung-jawab mereka dengan chekap, jujur dan amanah dan penuh dedikasi dengan berlandaskan unsur2 luhur dan nilai2 yang di-redhai oleh Allah s.w.t.

Seruan itu telah di-buat oleh Pengarah Penerangan, Awang Haji Badaruddin bin Pengarah Haji Othman dalam cheramah-nya yang berjudul "Ugama dan Pegawai Kerajaan: suatu pendekatan yang baik" dalam Kursus Sivik Pegawai2 Kerajaan.

Pengarah Penerangan itu seterusnya menyuarakan supaya pegawai2 dan kakitangan kerajaan berperanan terhadap ugama itu lebih dari chuma peranan fardhu 'ain masing2. Mereka sa-bagai 'pemegang' jawatan kerajaan di-sarankan untuk menguna-

kan 'jasa baik' jawatan-nya itu bagi kepentingan2 mengukuhkan suasana keagamaan di-negeri ini.

"Tanggung-jawab pegawai2 kerajaan ada-lah berasaskan lantikan-nya ka-dalam perkhidmatan kerajaan. Ini dapat di-namakan sa-bagai sa-bahagian daripada memenuhi tujuan2 menunaikan amanah. Maka lantikan (jawatan) dan perkhidmatan sa-seorang pegawai kerajaan itu di-buat dan di-adakan bagi membolehkan kerajaan menjalankan urusan negeri dan raayat melalui pegawai2 dan kakitangan-nya," ujar Awang Haji Badaruddin.

Walau bagaimana pun, dengan bermotifkan ugama itu, kata Awang Haji Badaruddin lagi, kita sebenarnya meyakini bahawa erikata chekap, amanah, tertib dan dedikasi itu tidak akan lengkap seperti

di-hajatkan oleh keseluruhan perkhidmatan jika sa-kadar mendasarkan-nya kepada berbagai peraturan yang di-buat dalam G.O.

Sebab, tambah-nya lagi, kita boleh saja bersetuju salah gunakan ada-lah lebih merbahaya dari tindakan yang tidak chekap". Soal-nya ia-lah soal 'salah guna. Amalah pun boleh di-salah gunakan, tertib dan dedikasi juga boleh di-salah gunakan.

"Jadi-nya, sa-bahagian besar kekuatan pada mendo-rongan pentadbiran yang chekap, amanah, tertib dan dedikasi itu di-harapkan datang dari penghayatan ugama oleh pegawai kerajaan."

Sebab, kata-nya lagi, walau pun banyak faktor sistem pentadbiran yang mempengaruhi kecekapan sa-seorang pegawai atau kakitangan kerajaan, faktor yang sangat

penting ia-lah diri-nya sendiri. Maka penghayatan ugama sangat besar pengaruh-nya memberikan kekuatan pada faktor diri itu.

Justeru itu, nilai2 yang di-kehendaki dalam teori dan konsep pengurusan/pentadbiran moden boleh di-perkuatkan dengan penghayatan ugama oleh pegawai dan kakitangan kerajaan.

Pengarah Penerangan itu menegaskan, penghayatan ugama pada pokok-nya ia-lah bagi membetulkan niat dan menetapkan pendirian mematuhi ajaran Allah s.w.t. Dengan mempunyai niat yang betul dan pendirian yang tetap itu sebarang orang yang memegang jawatan kerajaan diperchaya tidak akan menyalah-gunakan kecekapan-nya, amanah-nya, tertib-nya dan dedikasi-nya sa-mata2 untuk mencapai faedah2 persendirian-nya.

LAN PERTAMA)

LIPUTAN : TIMBANG BAKAR
JAAFAR IBRAHIM



DI-SAMPING mengikuti kursus peserta juga berpeluang beramah-mesra dengan pegawai2 kanan Kerajaan. Gambar atas Yang Teramat Berhormat Penasehat Umom Kebawah DYMM, Pehin Orang Kaya Laila Setia Bakti Diraja Dato Laila Utama Awang Haji Isa (dan kanan) Speaker MMN, YAM Pengiran Indera Mahkota Pengiran Muda Haji Kamaluddin beramah-mesra dengan peserta2 kursus.



badan
bas

memberikan chera-
majlis Kursus Si-
awai2 Kerajaan
adakan di-Dewan
ia di-sini pada
lu, Awang Kif-
Kifli, Penasehat
berkata yang pe-
mengetahui ra-
h memang sedia
erutokan dalam
negeri sa-belum
Dzarurat (Pen-
Rasuah (1981)
masa.

berkuatkuasa-
mentah Dzarurat
tambah beliau,
an yang di-gelar
chegah Rasuah
yang mana sa-
ngarah Biro ter-
di-lantek oleh
Duli Yang Maha

arah Biro Men-
Rasuah menurut
ini ada-lah tidak
kapada arahan
alan sa-siapa pun
dari Kebawah
Pengarah Biro
alok kapada pe-
dan kawalan Ke-
DYMM, ada-lah
ng-jawab bagi
dan pentadbiran
ar-nya.

ada peruntukan
as-nya, mungkin
ada kita bahawa
dan Biro ada-
badan yang bebas
bergerak tanpa
arahan atau ka-
apa pun jua sa-
Kebawah Duli
Maha Paduka
anda Sultan dan
Dipertuan Negeri



PENASEHAT Undang2, Awg Kifrawi bin Kifli menyampaikan cheramah mengenai dengan undang2 Pencegahan Rasuah dengan di-pengeru-kan oleh Awang Mustapha bin Haji Abd Rahman (kiri).

Sa-tiap, peserta di-beri peluang untuk mengemukakan soalan2 yang berkaitan dengan cheramah yang di-sam-paikan kepada mereka. Gam-bar atas Awang Haji Mohd Hassan, dari Jabatan Muzium mengemukakan soalan-nya sa-masa kursus tersebut (kiri).

Sa-belum majlis ramah me-sra dengan Yang Amat Mulia Pengiran Speaker jemputan2 khas dan peserta menunaikan sembahyang fardhu Maghrib berjemaah sementara gambar kanan pula kelihatan Awang Haji Mohd Jali bin Abdul Latif menyampaikan kuliah Suboh sa-lepas menunaikan sembahyang fardhu suboh.



Kerja itu ibadat:

PERLU DI-TUNAIKAN DGN JUJOR DAN AMANAH

BANDAR SERI BEGA-WAN. — Uagama Islam memandang bahawa apa jua jawatan atau pekerjaan yang di-pegang oleh sa-seorang itu ada-lah merupakan amanah yang telah di-berikan oleh Allah s.w.t., kapada kita, bukan-nya sa-bagai satu keisti-mewaan, kelebihan atau kebesaran. Oleh itu sekira-nya jawatan atau pekerjaan yang kita pegang itu merupakan satu amanah maka amanah itu hendak-lah kita tunaikan dengan sebaik2-nya.

AKAN DI-SOAL

"Kerana di-hari akhirat nanti kita akan di-soal oleh Allah s.w.t., apa-kah yang telah kita lakukan dengan amanah itu? Ada-kah kita telah menunai-



Awang Haji Mohd Amin

kan-nya dengan sebaik2-nya atau sebalok-nya?"

Perkara ini telah di-sentuh oleh Awg. Haji Mohd. Amin bin Pehin Dato Pekerma Dewa Awang Haji Abd. Rahim, Pegawai Uagama Kanan ketika menyampaikan cheramah-nya

kapada lebih sa-ratus orang pegawai dan kakitangan kerajaan yang mengikut Kursus Sivik.

Dalam cheramah-nya itu beliau telah menekankan bahawa 'kerja itu ibadat'. Pengertian ibadat dalam Islam ada-lah menyeluruh dan comprehensive sa-hinggakan makan, minum, tidor, duduk berehat, menggauli isteri dan sa-bagai-nya itu ada-lah juga termasuk dalam pengertian ibadat.

Termasuk juga dalam pengertian ibadat ia-lah segala jenis pekerjaan yang di-lakukan oleh sa-seorang untuk menampung keperluan hidup-nya dan keluarga-nya, sekali-pun menafiat dan faedah-nya yang di-hasilkan oleh pekerjaan itu tidak melampau batas perseorangan dan keluarga. Dalam ertikata hanya orang yang melakukan kerja itu dan keluarga-nya saja yang akan mendapat faedah dari kerja tersebut.

KERANA ALLAH

"Maka pekerjaan kita sa-bagai pegawai dan kakitangan kerajaan juga ada-lah di-kira sa-bagai ibadat. Bahkan juga di-kira sa-bagai jihad fi sabilillah dan sa-bagai melepaskan kewajipan fardhu kifayah ka-tas masyarakat dan umat Islam, asalkan pekerjaan itu halal dan tidak menyeleweng dari batas2 keugamaan yang di-sertai dengan niat sa-mata2 kerana Allah," ujar Awg Haji Mohd. Amin.

Oleh yang demikian, kata beliau lagi, perasaan diri sudah berkuasa sepatut-nya tidak lahir dalam diri kita walaupun apa pun jawatan yang kita pegang. Sebalok-nya, lebih tinggi jawatan yang kita pegang akan lebih mendorong kita merendahkan diri, dan akan lebih mendorong kita supaya takut dan bimbang kalau2 kewajipan dan kehendak2 jawatan yang kita pegang itu tidak tunaikan dengan sempurna. — T.B.



SOKAN TAHUNAN SEKOLAH2

BANDAR SERI BEGAWAN. — Empat buah sekolah di-negeri ini telah melangsungkan temasha sokan tahunan-nya pada minggu lalu.

Sekolah2 tersebut ia-lah Sekolah Menengah Melayu Ahmad Tajuddin Kuala Belait; Sekolah Menengah Melayu Bendahara Sakam Bunut, Sekolah Saint Andrew dan Sekolah Saint James.

Sekolah Menengah Melayu Ahmad Tajuddin telah melangsungkan temasha sokan-nya kali yang ke-11 pada hari Sabtu 20hb. Mach yang lepas yang mana telah di-sertai oleh lebih daripada 200 orang peserta.

Pegawai Daerah Belait, Awang Haji Puasa bin Haji Tudin telah di-berikan penghormatan untuk merasmikan temasha tersebut dan juga telah menyampaikan beberapa hadiah2 dalam pertandingan itu.

Sa-banyak 18 acara telah diadakan ia-itu seperti lari 100M, 200M, 400M, 800M, 1,500M, buang peluru, lompat lembing, lompat jauh, tinggi dan juga lari berganti 4x100 meter dan 4x400 meter yang terbuka kepada rumah2. Di-samping itu satu acara terbuka 4x100 meter bagi sekolah2 Kerajaan, Misi dan China juga telah di-langsungkan.

Dalam bahagian perlumbaan 100 meter bahagian lelaki menengah telah di-menangi oleh Awang Abdul Lamit bin Yusof sementara Dayang Dolly binte Linggai memenangi bahagian perempuan.

Hadiah2 juga telah disampaikan oleh Penolong Penguasa Kanan Pelajaran Jasmani, Awang Haji Abd. Rahman bin Haji Jaafar, Pegawai Kanan Kebajikan Belia dan Sokan Kuala Belait, Awang Ismail bin Apang dan Pengurus Peribadi Sharikat Minyak Shell Brunei Berhad di-Seria, Awang K. Prior.

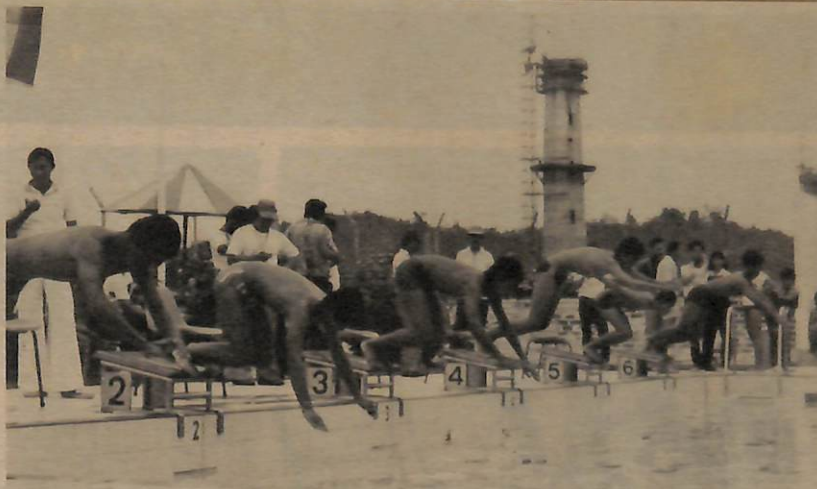
Sementara Sekolah Saint James di-Kuala Belait dan Sekolah Saint Andrew di-Bandar Seri Begawan masing2 telah melangsungkan temasha sokan-nya pada hari Ahad 21hb. Mach yang lepas.

Bagi Sekolah Saint James, temasha sokan-nya telah di-buka rasmi oleh Pegawai Daerah Belait, Awang Haji Puasa bin Haji Tudin bertempat di-Padang Kelab Ria Kuala Belait yang mana telah di-sertai oleh hampir 200 orang peserta.

Sekolah Saint Andrew pula, temasha sokan-nya telah di-jalankan bertempat di-Stadium Hassanah Bolkiyah, Pasokan Pulis Diraja, Gadong di-mana sa-jumlah 17 acara padang dan trek telah di-jalankan.

Yang Berhormat Pengarah Kebajikan Belia dan Sokan, Pehin Jawatan Luar Pekema Raja Dato Setia Awang Haji Husain telah di-beri penghormatan untuk membuka rasmi temasha sokan pada hari itu. Dan isteri-nya, Datin Hajjah Norliah binte Mohammad Yusof telah menyampaikan hadiah2 kepada peserta2 yang mengambil bahagian pada hari itu.

Manakala Sekolah Menengah Melayu Bendahara Sakam Bunut dari Daerah Brunei dan Muara telah melangsungkan temasha sokan-nya pada hari Rabu 24hb. Mach yang lalu. Pembukaan rasmi-nya telah di-lakukan oleh Penolong Pegawai Daerah Brunei dan Muara, Awang Aliakbar bin Abu Bakar yang juga menyampaikan hadiah2 kepada pemenang2 peraduan.



Kelihatan peserta2 lelaki dalam salah satu acara memulakan perlumbaan di-kejoanan renang sa-negeri yang di-langsungkan di-kolam Anggerek Desa.

Keputusan Kejoanan Renang Sa-negeri

BERAKAS. — Kejoanan renang terbuka peringkat umur sa-negeri Brunei anjoran Jabatan Kebajikan Belia dan Sokan telah di-langsungkan di-Kolam Berenang Anggerek Desa di-sini pada hari Ahad 28hb Mach yang lalu.

Lebih daripada 70 orang peserta yang berumur di-antara enam hingga 18 tahun telah menyertai kejoanan pada hari itu. Sa-banyak 23 acara telah di-jalankan yang terbahagi kepada dua bahagian ia-itu bahagian lelaki dan perempuan.

Hadiah2 kepada pemenang2 di-akhir kejoanan itu telah disampaikan oleh Ketua Pegawai Belia dan Sokan, Awang Talib bin Haji Beruddin.

KEPUTUSAN

Berikut ini-lah keputusan penoh kejoanan renang peringkat akhir sa-negeri: —

50M Gaya Bebas Perempuan (6 - 8 Tahun Kebawah). Pertama Dy. Asumi Miyawaki dengan masa 1:8.00, kedua ia-lah Dy. Fatmawati binte Awang Hassan 1:10.00 dan ketiga Dayang Noorafah binte Yusof 1:14.5.

50M Gaya Dada lelaki (8 - 10 Tahun Kebawah). Pertama Awang Mohd. Shah Reza bin Awang Hassan dengan kepantasan 0:55.92, tempat kedua jato kepada Awang Stephen Wah Siew Khong 1:01.0 dan pemenang ketiga ia-lah Awang Simon Tolley 1:04.5.

100M Gaya Bebas Lelaki (16 - 18 Tahun Kebawah). Pemenang pertama dalam menchatetkan masa 1:12.44 jato kepada Awang Aini bin Jukin, kedua Awang Chipli bin Mohammad 1:16.00 dan ketiga Awang Mohammad Hussin bin Bungsu 1:20.00.

100M Gaya Dada Lelaki (10 - 12 Tahun Kebawah). Pertama ia-lah Awang Jonathan Dower dengan kepantasan 2:06.17, kedua Awang Jonathan Payner 2:11.5, ketiga ia-lah Awang Nicholas Cadman 2:18.5.

50M Gaya Terlentang Lelaki (12 - 14 Tahun Kebawah). Johan ia-lah Awang Suhaimi bin Jukin dengan masa 0:43.55, kedua ia-lah Awang Joseph Francis Augustin 0:46.5 dan pemenang ketiga Awang Chin Hsiun 0:48.00.

100M Gaya Dada Lelaki (16 - 18 Tahun Kebawah). Tempat pertama jato kepada Awang Chin Yi dengan menchatetkan kepantasan masa 1:33.15, kedua Awang Chipli bin Mohammad 1:41.75 dan pemenang ketiga Awang Mohammad Hussin bin Bungsu 1:51.5.

100M Gaya Bebas Perempuan (12 - 14 Tahun Kebawah). Pertama Dy. Linda Hor dengan masa-nya 1:25.00, kedua ia-lah Dayang Priscilla 1:25.95 dan pemenang ketiga Dayang Jacqueline Wah Chee Wai 1:42.00.

100M Gaya Dada Lelaki (14 - 16 Tahun Kebawah). Pemenang pertama dengan menchatetkan masa 1:44.85 jato kepada Jonathan Lim Yong Suan, kedua ia-lah Awang Haji Mohd. Yusof bin Haji Md. Noor 1:45.00 dan ketiga ia-lah Awang Cheong Huat Huat 1:47.3.

50M Gaya Dada Perempuan (6 - 8 Tahun Kebawah). Johan ia-lah Dayang Asumi Miyawaki dengan masa 1:12.22, naib johan Dayang Marilyn Yap 1:16.00 dan pemenang ketiga jato kepada Dayang Noorafah bte Yusof 1:16.50.

100M Gaya Dada Terlentang Lelaki (16 - 18 Tahun Kebawah). Pertama ia-lah Awang Aini bin Jukin dengan menchatetkan kepantasan masa 1:38.8 dan kedua ia-lah Awang Fadilah bin Haji Ros 2:17.00.

50M Gaya Bebas Lelaki (8 - 10 Tahun Kebawah). Pertama di-sandang oleh Awang Titus Day dengan masa-nya 0:43.95, kedua ia-lah Awang Md. Shah Reza bin Awang Hassan 0:44.9 dan pemenang ketiga ia-lah Awang Russel Topping 0:47.00.

100M Gaya Dada Perempuan (14 - 16 Tahun Kebawah). Dayang Marjorie Hor dengan menchatetkan masa 1:48.5 menduduki tempat pertama, kedua Dayang Chan Sook Chen 1:59.2 dan ketiga Dayang Lim Su Chin 2:28.6.

100M Gaya Bebas Lelaki (12 - 14 Tahun Kebawah). Tempat pertama dalam masa 1:18.5 di-menangi oleh Awang Suhaimi bin Jukin, kedua Awang Chin Hsiun 1:20.00 dan ketiga ia-lah Awang Joseph Francis Augustin 1:22.00.

BRUNEI SERTA KEJOHANAN LUMBA BASIKAL ASIA.

BANDAR SERI BEGAWAN. — Persatuan Lumba Basikal Amatir Negeri Brunei telah menghantar sa-ramai enam orang pelumba dan tiga orang pegawai bagi menyertai kejoanan Lumba Basikal Asia kali ke-10 yang berlangsung di-Kota Bangkok, Thailand. Perlumbaan tersebut bermula hari ini dan akan berakhir pada hari Ahad 11hb. April.

Rombongan tersebut telah di-ketuai oleh Pengiran Haji Mohammad bin Pengiran Haji Chuchu, Setiausaha Persatuan Lumba Basikal Amatir Negeri Brunei.

Menurut Pengiran Haji Mohammad bahawa Brunei akan menyertai dua acara ia-itu acara 100KM uji masa berpasokan dan 186KM leboh raya.

Penyertaan Brunei kali ini adalah merupakan kali yang kedua di-mana negara kita telah pernah

400M Gaya Bebas Lelaki (16 - 18 Tahun Kebawah). Pertama di-menangi oleh Awang Aini bin Jukin dengan masa 6:55.8, kedua ia-lah Awang Mohammad Hussin bin Bungsu 7:27.85.

50M Gaya Terlentang Perempuan (12 - 14 Tahun Kebawah). Johan di-menangi oleh Dayang Linda Hor dengan menchatetkan masa 0:46.5, kedua ia-lah Dayang Michelle Nyau 0:50.4 dan ketiga ia-lah Dayang Priscilla Chow 0:56.2.

100M Gaya Dada lelaki (12 - 14 Tahun Kebawah). Tempat pertama dengan menchatetkan masa 1:46.00 jato kepada Awang Chin Hsiun, kedua ia-lah Awang Suhaimi bin Jukin 1:49.5 dan pemenang ketiga di-sandang oleh Awang Hii Hau Soon 2:07.00.

100M Gaya Terlentang Lelaki (14 - 16 Tahun Kebawah). johan di-sandang oleh Awang Osman bin Bakir dengan menchatetkan masa 1:45.2, kedua ia-lah Awang Jonathan Lim Yong Suan 1:53.00 dan pemenang ketiga ia-lah Awang Ismail bin Pengarah Haji Metussin 2:02.00.

100M Gaya Dada Perempuan (12 - 14 Tahun Kebawah). Johan ia-lah Dayang Linda Hor 1:37.8, kedua Dayang Priscilla Chow 1:49.5 dan ketiga jato kepada Dayang Michelle Nyau 1:56.00.

1,500M Gaya Bebas Lelaki (16 - 18 Tahun Kebawah). Pemenang pertama dengan menchatetkan masa 28:03.79, jato kepada Awang Aini bin Jukin, kedua ia-lah Awang Majalah Sain bin Ampli 32:51.75 dan pemenang ketiga ia-lah Awang Lee Poh Yow 37:51.5.

menyertai kejoanan itu pada tahun 1979 di-Kuala Lumpur dengan menduduki tempat yang ke-11 dari 14 buah pasokan.

Pemergian dan penyertaan mereka ka-kejoanan itu, tambah-nya, ada-lah atas tajaan dua buah sharikat swasta di-negeri ini. Sharikat tersebut ia-lah Malboro (melalui wakil-nya East Asiatic Company Limited di-Brunei) yang mendermakan sa-jumlah \$10,000 ia-itu belanja termasuk bagi tambang, sewa hotel dan wang saku.

Sementara Sharikat Sweetendirian Berhad pula mendermakan sa-jumlah lima buah basikal jenis Team Religh 753 yang berharga \$10,000 (\$2,000 bagi sa-tiap sa-buah basikal).

Untuk itu, Pengiran Haji Mohammad telah mengucapkan terima kasih di-atas sumbangan kedua2 sharikat tersebut.



32 pasokan sertai perlawanan bolatampar

BANDAR SERI BEGAWAN. — Sa-jumlah 32 buah pasokan termasuk empat pasokan wanita yang mewakili sekolah2 dan maktab2, jabatan2 Kerajaan dan pertubuhan serta sharikat2 di-negeri ini telah menyertai Kejoanan Bolatampar bagi tahun 1982.

Kejoanan yang di-anjarkan oleh Persatuan Bolatampar Kebangsaan Negeri Brunei itu jelas-nya, telah di-mulakan sejak 26hb. Mach, yang lalu bertempat di-Dewan Maktab Perguruan Sultan Hassanah Bolkiyah Gadong.

PASOKAN2

Pasokan2 yang mengambil bahagian itu terdiri dari Persatuan Kemas; Har-may; Majlis Sukan Askar Melayu Diraja Brunei; Majlis Sukan Pulis Diraja

Brunei; Kota Rangers; Kelab Ria Shell Seria; Silapool; Sharikat Chap Wah Kee 'A' dan 'B' dan Pasokan Istana 'A' dan 'B'.

Jabatan2 Letrik, Penjara, Kerja Raya 'A' dan 'B'; Pasokan Bomba Brunei 'A' dan 'B'; Kastam dan Eksped Diraja Brunei; Imigresen, Lapangan Terbang Antarabangsa Brunei; Gurkha; Pusat Tingkatan Enam; Maktab Perguruan Sultan Hassanah Bolkiyah, Gadong; Pusat Latihan Teknikal; Bekas Penuntut2 Sekolah Saint Micheal dan Sekolah Saint Margaret.

Sementara pasokan2 wanita pula terdiri dari pasokan Askar Melayu Wanita Diraja Brunei; Maktab Perguruan Sultan Hassanah Bolkiyah; Kelab Ria Shell Seria dan Majlis Sukan Pulis Wanita Diraja Brunei.

Pengadil2 b-sepak Kelas II

BANDAR SERI BEGAWAN. — Sa-ramai 47 orang pengadil kelas III di-negeri ini telah di-naikkan taraf-nya kepada pengadil kelas II. Kenaikan mereka2 itu bermula 1hb. Mach yang lalu.

Kenaikan mereka2 itu telah di-hadapkan oleh Majlis Persatuan Bolasepak Amatir Negeri Brunei (BAFA) kepada jawatankuasa Peperiksaan dan Kelayakan Pengadil BAFA yang bersetuju untuk menaikkan 'grade' pengadil2 tersebut.

Demikian di-nyatakan oleh Setiausaha Kehormat Persatuan Pengadil Bolasepak Negeri Brunei Awang Ibrahim Haji Johari dalam laporan tahunan persatuan itu.

Mereka2 itu terdiri dari Awang Md. Din bin Haji Sanip, Awang Haji Damit bin Haji Bolhaji, Awang Mohd. Noor bin Haji Abdullah, Awang Haji Mohd. Yusof bin Bakar, Awang Haji Ismail bin Haji Ibrahim, Pengiran Haji Yusof bin Pengiran Bunut, Awang Johari bin Haji Awang, Awang Bakar bin Bundan, Awang Kamil bin Haji Salleh, Awang Ibrahim bin Haji Johari dan Awang Ismail bin Haji Zainal.

Awang Suhaimi bin Haji Ibrahim, Awang Mohammad bin Abd. Rahman, Pengiran Merali bin Pengiran Haji Bustaman, Pengiran Mohd Salleh bin Pengiran Haji Abd. Rahman, Awang Judin bin Haji Seruddin, Awang Haji Abdullah bin Jair, Awang Saipon bin Laman, Awang Haji Mohammad bin Mokti, Awang Jalil bin Haji Bakar, Awang Midon bin Haji Badar dan Awang Peng Seng Guan.

Awang Limpah Kongpau, Awang Othman bin Haji Ghazali, Awang Musa bin Libut, Awang Sulaiman bin Ahmad, Awang Ahmad bin Seruddin, Awang Rajak bin Yusof, Awang Sami bin Taib, Awang Haji Ahmad bin

Haji Bakir, Awang Abidin bin Razak, Awang Sulaiman bin Said, Awang Yusof bin Siput, Awang Mahmud bin Haji Md. Noor, Awang Haji Shabuddin bin Taha, Awang Raub bin Haji Duraman, Awang Kamaluddin bin Hitam, Awang Basri bin Haji Lahid dan Awang Morni bin Layon.

Awang Maaruf bin Magalan, Awang Tamit bin Haji Pudin, Awang Ismail bin Apang, Awang Hassan bin Bakar, Awang Kassim bin Abdullah, Awang Jana bin Bundan, Awang Ramli bin Ahmad dan Pengiran Ali Hassan bin Pengiran Dato Seri Laila Jaja Haji Abas.

Sementara itu dua orang kelas Kebangsaan ia-itu Awang Abd. Rahman bin Haji Sanip dan Awang Norsah bin Haji Abdullah akan di-chalonkan menjadi pengadil FIFA.

Persatuan Pengadil Bolasepak Negeri Brunei telah melantik jawatankuasa tadbir-nya yang baru bagi sesi tahun 1982 di-satu mashuarat yang telah di-langsungkan di-Dewan Pusat Belia di-sini pada hari Ahad 21hb. Mach yang lepas.

Awang Abd. Rahman bin Haji Sanip telah di-lantik sa-bagai Yang Dipertua Persatuan itu dan Awang Johari bin Haji Awang dan Awang Hashim bin Abdullah kedua2-nya di-lantik sa-bagai Naib Yang Dipertua.

Jawatan Setiausaha Kehormat masih lagi di-pegang oleh Awang Ibrahim bin Haji Johari. Bendahari Kehormat-nya pula ia-lah Awang Haji Kamal bin Haji Salleh.

Persatuan Pengadil Bolasepak Negeri Brunei telah juga melantik sa-ramai empat orang ahli2 jawatankuasa biasa yang terdiri dari wakil2 daerah Tutong, Brunei/Muara, Kuala Belait dan Temburong.

"TWO OF US" ganti "HOUSE CALL"

SATU siri komidi "Two of Us" akan mula di-tayangkan malam esok. Siri baru itu menggantikan siri "House Call".

Gambar bawah kelihatan dua orang artist yang menjayakan siri baru "Two of Us" yang akan di-tayangkan kira2 jam 9.30 malam.



APA PENDAPAT AWDA

Tajok keluaran akan datang:
"KEMAMPUAN WANITA KITA
DALAM BIDANG2 PEKERJAAN
YANG MENCHABAR"

Pendapat yang memenangi
hadiah pertama:

RANCHANGAN Apa Pendapat Awda yang bertajok "PERNIAGAAN YANG DI-USAHAKAN OLEH BUMIPUTERA DAPAT DI-TINGKATKAN MELALUI BERKOPERASI" yang telah di-siarkan pada 2hb April, 1982 telah dimenangi oleh Razali bin Mahari, di-alamat Pejabat Penerangan, Jabatan Setiausaha Kerajaan Brunei.

Tajok baru untuk keluaran 16hb April, 1982 ia-lah: "KEMAMPUAN WANITA KITA DALAM BIDANG2 PEKERJAAN YANG MENCHABAR". Pendapat Awda hendaklah mengandungi kira2 150 patah perkataan.

Hantarkanlah penyertaan kepada Penerbit Ranchangan Apa Pendapat Awda, Bahagian Melayu, Radio Talivishen Brunei tidak lewat pada 13hb. April, 1982 hari Selasa jam 4.30 petang.

Berikut ia-lah pendapat Razali bin Mahari yang mendapat tempat pertama di-bawah tajok "PERNIAGAAN YANG DI-USAHAKAN OLEH BUMIPUTERA DAPAT DI-TINGKATKAN MELALUI BERKOPERASI".

Dalam struktur usahaniaga bumiputera dapat di-tinggikan melalui berkoperasi, seperti yang di-praktikkan oleh perintis2 Rochdale pada tahun 1844.

Justeru itu kerajaan telah menganjurkan penubuhan sharikat kerjasama yang berfungsi memperbaiki keadaan ekonomi bumiputera serta menggalakkan jimat chermat, memberi pinjaman2, pemasaran hasil dan pembekalan barang2 borongan untuk mendapat harga pokok yang murah.

Persatuan2 yang ada pada tiap2 daerah patut bersatu dalam satu gabungan sharikat kerjasama sa-negeri. Dengan terkumpulnya tenaga serta wang modal, kedudukan-nya akan menjadi lebih kuat dan mampu untuk mengimpot perbekalan dari punca pengeluaran barang2 luar negeri.

Sharikat kerjasama dapat mengawal pembekalan serta harga barang2 itu sendiri untuk kepentingan bumiputera dan dapat mengembangkan perniagaan dalam sektor pertanian, perikanan, insuran, kenderaan, perumahan, bank, perkapalan dan lain2 untuk menstabilkan ekonomi, sosial dan politik negara dari tekanan kaum2 kapitalis.

Saya penoh yakin melalui berkoperasi itu dapat meninggikan dan mengekalkan usahaniaga2 bumiputera dan melumpuhkan amalan tradisional ia-itu berniaga untuk makan sendiri.

RANCHANGAN TVP DARI 12HB. HINGGA 18HB. APRIL

ISNIN — 12HB APRIL

PAGI

10.30 KAP KAP UDANG 583.
Ranchangan ini di-muati dengan aktiviti2 seperti MAIN MUZIK, TEKA BENDA, KERJA TANGAN, MENEKA BUNYI, HALAMAN MENYANYI dan CHERMIN SAKTI.
KERJA TANGAN Che'gu Rokiah ia-lah membuat kapal daripada kertas.

PETANG

4.30 SIARAN ULANGAN KAP KAP UDANG 583.

SELASA — 13HB APRIL

PAGI

10.30 KAP KAP UDANG 584.
Dalam ranchangan ini Che'gu Rokiah dan anak2 akan membuat aktiviti2 seperti IKUT KETUA, AMINAH, PA' LONG, YANG MANA GANJIL, BERCHERITA dan CHERMIN SAKTI.

PETANG

4.30 SIARAN ULANGAN KAP KAP UDANG 584.

RABU — 14HB APRIL

PAGI

10.30 KAP KAP UDANG 585.
Ranchangan ini di-muati dengan aktiviti2 seperti BERSENAH, TUNJOK BENDA, SI-AMIN, LIHAT DAN PERHATI, HALAMAN MENGUJI dan CHERMIN SAKTI.

PETANG

4.30 SIARAN ULANGAN KAP KAP UDANG 585.

KHAMIS — 15HB APRIL

PAGI

10.30 KAP KAP UDANG 586.
Dalam ranchangan ini Che'gu Rokiah dan anak2 akan membuat aktiviti2 seperti MAIN MUZIK, MENEKA BUNYI, HALAMAN BELAJAR, MAIN BAKUL, LUKISAN DARI RUMAH dan CHERMIN SAKTI.

PETANG

4.30 SIARAN ULANGAN KAP KAP UDANG 586.

JUMAAT — 16HB APRIL

PETANG

4.30 KAP KAP UDANG.
Dalam ranchangan ini Che'gu Rokiah dan anak2 akan membuat aktiviti2

seperti BELON SI-MANIS, YANG MANA GANJIL, GAMBAR DARI RUMAH, MAIN BAKUL, DI-MANA TEMPAT-NYA dan CHERMIN SAKTI.

SABTU — 17HB APRIL

PAGI

10.30 KAP KAP UDANG 587.
Ranchangan ini di-muati dengan aktiviti2 seperti IKUT KETUA, SI-MANIS, PENGAMBARAN LUAR, KATA SI-MANIS, BERCHERITA dan CHERMIN SAKTI.
Tajok cherita Che'gu Rokiah hari ini ia-lah KANCHIL DENGAN MO- NYET.

PETANG

4.30 SIARAN ULANGAN KAP KAP UDANG 587.

AHAD — 18HB APRIL

PETANG

4.30 KAP KAP UDANG.
Ranchangan ini di-muati dengan aktiviti2 seperti BOLA TUMBOK, TUNJOK BENDA, YANG MANA GANJIL, MAIN BOLA, HALAMAN BERCHERITA dan CHERMIN SAKTI.
Tajok CHERITA Che'gu Rokiah ia-lah KANCHIL DENGAN KURA.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERTAHUAN TAWARAN

DI-JABATAN LAUT BRUNEI

PERMOHONAN2 adalah dipelawa daripada calon2 yang terdiri dari rakyat Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untuk memenuhi jawatan2 kosong yang berikut di-Jabatan Laut, Brunei.

1. FITAR TINGKAT II:

Kelayakan2 dan Pengalaman :

a) Pemohon2 mesti-lah berumur tidak kurang dari 20 tahun dengan mempunyai sekurang2nya 5 tahun pengalaman praktikal bekerja sa-bagai fitar mekanik atau kejuruteraan laut.

b) Pemohon2 mesti-lah mempunyai pengetahuan baik tentang alat2 kelengkapan kejuruteraan laut dan chara2 menggunakan-nya.

c) Pemohon2 mesti-lah tahu menggunakan perkakas2 dan lain2 alat kejuruteraan yang di-gunakan didalam sa-sbuah workshop kejuruteraan.

d) Calon2 akan dikehendaki menjalani Ujian Pertukangan untuk menentukan kecekapan mereka sa-bagai Fitar Kejuruteraan. Calon2 yang berjaya akan dikehendaki bertugas di-mana saja di-dalam negeri.

Tangga Gaji :

F. 3-4 EB.5 — \$430-440-450-460-470-490-500-510-520 / E/B/ 530-540-560.

2. WIREMAN TINGKAT I

Kelayakan2 dan Pengalaman :

a) Pemohon2 mesti-lah berumur tidak kurang dari 25 tahun dan mempunyai

sekurang2nya 6 tahun pengalaman praktikal sa-bagai electrical wireman.

b) Pemohon2 mesti-lah pandai membaca electrical circuit dan rajah2 wiring.

c) Pemohon2 mesti-lah mempunyai pengetahuan baik tentang alat2 kelengkapan yang di-gunakan dan chara2 wiring electrical circuit.

d) Pemohon2 mesti-lah tahu tentang pemeliharaan dan overhaul 'am bahagian electrical starter motor battery2, generator2 kecil, peralatan lighting dan electrical motors.

Tangga Gaji :

E. 1-2-3 EB. 4 — \$410-425-440-455-470-495-500-515 - 530 - 545 - 560-575-590-605/EB/620-630-645-660-680-700.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendaklah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendaklah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah dihantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendaklah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 aukan dan sijil2 tidak lewat dari 26hb April, 1982.

(E/1076/73)

(Bil: 82/1982)

Sa-bagai Penolong Terapik Talikom

PERMOHONAN2 adalah dipelawa daripada calon2 yang terdiri dari rakyat Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untuk dilantik sa-bagai PENOLONG TERAPIK TALIKOM di-Jabatan Talikom, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

Hendaklah mempunyai salah satu:—

a) Lulus peperiksaan Brunei Cambridge G.C.E. peringkat 'O' atau yang sebanding dengan memperoleh kepujian dalam mata-pelajaran Ilmu Hisab.

ATAU

b) Sijil Rendah Pelajaran Brunei dengan kepujian dalam mata-pelajaran Ilmu Hisab dan tiga tahun dalam Perkhidmatan Kerajaan.

ATAU

c) Mempunyai minima lima tahun perkhidmatan dalam Perkhidmatan Kerajaan dengan sekurang2nya dua

tahun mengendali tugas2 Terapik Talikom.

Tangga Gaji :

D. 1-2-3 EB. 4-5 — \$425-440-455-470-485-500-515-535 - 555 - 580-605-630-655-720-755 - 790 - 825-860-900 / EB / 980 - 1010 - 1040 - 1070 - 1105 - 1140 - 1175 - 1200-1230-1260-1290.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendaklah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendaklah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah dihantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendaklah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 aukan dan sijil2 tidak lewat dari 26hb April, 1982.

(E/1851/76) (Bil: 78/1982)

TENDER NOTICE

PRE-QUALIFICATION of Contractors for Supply, Installation and Maintenance of Synthetic Running Track to the Brunei National Stadium, Bandar Seri Begawan, Brunei.

Interested contractors and/or suppliers with proven experience on works of a similar nature are invited to apply for pre-qualification for the above.

The Synthetic Running Track that the contractor is offering must be a prefabricated laid on system.

All interested applicants must submit details of their product, experience and their financial position to reach the following:—

Singapore Associate Architects

9th Storey Nehsons Building
24 Peck Seah Street
Singapore 0207
Telephone : 2200411

and

Singapore Associate Architects
Unit 1 Block E
1st Floor
Jefri Bolkih Building
Mile 1½ Jalan Tutong
Bandar Seri Begawan
Brunei
Telephone : 26726

by April 12, 1982.

The Government reserves the right to accept or reject any of the applications and in no case will any expenses incurred by the contractors in the preparation of their pre-qualification be reimbursed.

No. 43 OF 1982

TENDERS will be received from Class "B" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board Brunei up to 12.00 noon on 13th April, 1982 for:—
REPAINTING OF S.M.S.H. AND 2 CLASS "F" QUARTERS AT BANGAR, TEMBURONG.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 44 OF 1982

TENDERS will be received from Suitably Qualified Contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 27th April, 1982 for:—
SUPPLY AND INSTALLATION OF SEWAGE PUMPS TO REPLACE THE EXISTING PUMPS AT VARIOUS PUMPINGS IN SERIA AND KUALA BELAIT.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 45 OF 1982

TENDERS will be received by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 13th April, 1982 for:—
SUPPLY C.I.F. BRUNEI FOUR (4) UNITS — ROAD MAINTENANCE GRADER.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 46 OF 1982

TENDERS will be received by the Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 13th April, 1982 for:—
SUPPLY C.I.F. BRUNEI ONE (1) UNIT—TRACTOR/BULLDOZER WITH RIPPER.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 47 OF 1982

TENDERS will be received by the Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 13th April, 1982 for:—
SUPPLY C.I.F. BRUNEI TWO (2) UNITS — TRACTOR/BULLDOZER LOW GROUND PRES-SURE TRACKS.

Tender documents may be seen and all particulars obtained at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 48 OF 1982

TENDERS will be received by the Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 13th April, 1982 for:—
SUPPLY ONE (1) UNIT —TRACTOR/BULLDOZER, LIGHT

Tender documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 49 OF 1982

TENDERS will be received by the Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 13th April, 1982 for:—
SUPPLY C.I.F. BRUNEI ONE (1) —ROAD ROLLER, 2 WHEELED 6-8 TON.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 50 OF 1982

TENDERS will be received by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on

PUBLIC WORKS DEPT. TENDER NOTICES

13th April, 1982 for:—

SUPPLY C.I.F. BRUNEI TWO (2) UNITS — CRANE, CRAWLER TYPE 30 TON WITH CLAMSHELL AND DRAGLINE BUCKET ATTACHMENTS.

Tenders documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 51 OF 1982

TENDERS will be received by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 13th April, 1982 for:—
SUPPLY C.I.F. BRUNEI ONE (1) UNIT—CRANE 35 TON HYDRAULIC TELESCOPING BOOM, TRACK MOUNTED.

Tenders documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 52 OF 1982

TENDERS will be received by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 13th April, 1982 for:—
SUPPLY C.I.F. BRUNEI TWO (2) UNITS — ROUGH TERRAIN CRANE 12-14 TONS CAPACITY.

Tenders documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 53 OF 1982

TENDERS will be received by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 13th April, 1982 for:—
SUPPLY C.I.F. BRUNEI ONE (1) UNIT —HYDRAULIC EXCAVATOR, LOW GROUND PRES-SURE TRACKS ½ CU. YD. CAPACITY.

Tenders documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 54 OF 1982

TENDERS will be received by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 13th April, 1982 for:—
SUPPLY C.I.F. BRUNEI FOUR (4) UNITS — WATER TANKER TRUCK MOUNTED 1,200 GALLONS.

Tenders documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 55 OF 1982

TENDERS will be received by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 13th April, 1982 for:—
SUPPLY C.I.F. BRUNEI FOUR (4) UNITS — STATION WAGON 4 WHEEL DRIVE.

Tenders documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 56 OF 1982

TENDERS will be received by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 13th April, 1982 for:—
SUPPLY C.I.F. BRUNEI SIX (6) UNITS — PICK UP TRUCK 1 TON.

Tenders documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 57 OF 1982

TENDERS will be received from Class "B" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 13th April, 1982 for:—
THE SUPPLY AND DE-

LIVERY OF EARTH FILL FOR RESETTLEMENT AREA AT KAMPONG MATA-MATA OFF JALAN GADONG, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI.

Tenders documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 58 TAHUN 1982

TAWARAN2 adalah dipelawa dari Pemohon2 Kelas "C" dan ka-atas yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 20hb April, 1982 bagi kerja2 yang berikut:—

PAGAR KESELAMATAN DAN PEMBENAAAN PAK2 (SLABS) LANTAI KONKRET DI-POST-POLIS DIRAJA, PER-PINDAHAN BERAKAS, BRUNEI.

Dokumen2 tawaran dan pen-nerangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Bandar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 59 TAHUN 1982

TAWARAN2 adalah dipelawa dari Pemohon2 Kelas "AX" dan ka-atas yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 20hb April, 1982 bagi kerja2 yang berikut:—

CHADANGAN PENUKARAN DEWAN MAKAN KAPADA PERPUS-TAKAN BAGI MAK-TAB LATEHAN PER-GURUAN, BATU 1½, JALAN TUTONG, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI.

Dokumen2 tawaran dan pen-nerangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Bandar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 60 TAHUN 1982

TAWARAN2 adalah dipelawa dari Pemohon2 Kelas "A" sahaja yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 20hb April, 1982 bagi kerja2 yang berikut:—

PEMBENAAAN PERPUS-TAKAN DAN AUDI-TORIUM YANG DI-CHADANGAN BAGI SEKOLAH INGERIS BERAKAS, BERAKAS, BRUNEI.

Dokumen2 tawaran dan pen-nerangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Bandar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 61 TAHUN 1982

TAWARAN2 adalah dipelawa dari Pemohon2 Kelas "B" dan ka-atas yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 20hb April, 1982 bagi kerja2 yang berikut:—
CHADANGAN MEMBUAT TEMBOK GABION DAN KERJA2 PEMBAIKAN BERDEKATAN DENGAN BARRAK DI-SEKOLAH ENGLISH SUFRI BOL-KIAH TUTONG, BRUNEI.

Dokumen2 tawaran dan pen-nerangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Bandar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 62 TAHUN 1982

TAWARAN2 adalah dipelawa dari Pemohon2 Kelas

"C" dan ka-atas yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 13hb April 1982 bagi kerja2 yang berikut:—

MEMBEKALKAN, MENG-HANTAR DAN MEMA-SANG WALL TO WALL CARPET BAGI DEWAN SEMBAHYANG SEMEN-TARA YANG BARU UN-TOK MASJID OMAR ALI SAIFUDDIN, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI.

Dokumen2 tawaran dan pen-nerangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Bandar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 63 TAHUN 1982

TAWARAN2 adalah dipelawa dari Pemohon2 Kelas "AX" dan ka-atas yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 20hb April, 1982 bagi kerja2 yang berikut:—

CHADANGAN KAWASAN REHAT BAGI PUSAT LATEHAN PERTANIAN SINAUT, BRUNEI.

Dokumen2 tawaran dan pen-nerangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Bandar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 64 TAHUN 1982

TAWARAN2 adalah dipelawa dari Pemohon2 Kelas "A" sahaja yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 20hb April, 1982 bagi kerja2 yang berikut:—

PEMBENAAAN BAGI PEMBAIKAN SUNGAI DI-BELAKANG PEJABAT PENGANGKUTAN DARAT (PERENGKAT KE-II), JALA NGADONG, BRUNEI.

Dokumen2 tawaran dan pen-nerangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Bandar Seri Begawan, Brunei.

JABATAN LAUT

Pemberitahuan Tawaran No. 1 Tahun 1982
Pembekalan Flatbed Trak Di-Lengkapi Dengan Hidraulik Kren

TAWARAN2 adalah di-jemput oleh Pengerusi, Lembaga Tawaran, Brunei yang beralamat di-pejabat Pegawai Kewangan Negara, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Brunei sa-hingga jam 4.00 petang pada 3hb Mei, 1982.

BAGI PEMBEKALAN SATU YUNIT FLATBED TRAK BERJENTERA DI-SELEKSI MUATAN 8 TAN, BADAN BESI WAJADAN HYDRAULIK KREN DI-PASANG BERSEBELAHAN DI-BAHAGIAN BAWAH-NYA.

2. Tawaran2 hendaklah di-hantar melalui surat yang bertutut dengan tidak memberikan apa2 identiti pemborong. Sampul2 surat itu mesti-lah di-tanda dengan 'Tawaran Untuk Trak Kren Jabatan Laut'.

3. Tawaran2 mesti-lah di-tujukan kepada Pengerusi, Lembaga Tawaran seperti alamat yang di-tunjukkan diatas.

4. Keterangan2 lengkap boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Pejabat Pengarah Laut, Bangunan Kastom Diraja, Bandar Seri Begawan, Brunei.

5. Kerajaan tidak akan terikat menerima tawaran yang rendah atau pun apa2 jua tawaran.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

Juruteknik Makmal Perubatan

JABATAN Perubatan dan Kesihatan memerlukan pegawai2 lelaki dan wanita muda untuk menjalankan lathen sebagai Juruteknik Makmal Perubatan.

Pekerjaan-nya

Teknologi Makmal Perubatan meliputi kerja2 mengkaji dan menganalisa tisu dan bendalir manusia yang berjangkit paut dengan bermacam2 penyakit. Berbagai ujian dan pemeriksaan di-jalankan di dalam makmal2 hospital untuk mendapatkan maklumat supaya dapat membantu pegawai perubatan menentukan dengan betul jenis penyakit itu dan seterusnya menyelia rawatan yang di-beri kepada pesakit2. Di-dalam makmal2 kesihatan awam, kemahiran teknologi di-gunakan untuk menilai keselamatan (kebersihan) makanan dan bekalan ayer sambil menyediakan maklumat untuk kawalan dan pencegahan penyakit yang mudah menjangkit seperti ta'un, typhoid dan demam kepialu. Lain2 aspek yang tidak kurang penting-nya di-bidang pekerjaan ini ialah yang berhubungan dengan pengajaran, penyelidikan dan kerja2 dalam makmal pulis atau makmal forensik kerajaan.

Lathen-nya

Satu kursus lathen baru sa-lama tiga tahun yang akan di-kelolakan bersama oleh pihak makmal2 hospital dengan Pusat Lathen Teknikal Brunei (PLTB) di-jangka bermula pada pertengahan tahun 1982. Sambil bekerja di-makmal2 hospital Awang/Dayang di-kehendaki meng-hadiri PLTB sekurang2-nya dua hari dalam sa-minggu untuk kuliah dan kelas praktikal. Dalam tahun yang ketiga Awang/Dayang akan di-hantar untuk menjalani lebih banyak lagi lathen di-Hospital Umum Singapura dan di-bidang Teknologi Makmal Perubatan/atau pun sa-sudah menjalani tempoh penempatan singkat di-makmal2 di-Brunei Awang/Dayang akan di-hantar ka-Singapura untuk lathen.

Pemohon2

Mesti-lah terdiri dari raayat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei.

Kelulusan Pelajaran

Tiga mata-pelajaran dalam peperiksaan G.C.E. peringkat biasa, yang terdiri daripada Ilmu Hisab dan salah satu mata-pelajaran sains.

Kelayakan2 Peribadi

Berminat dalam asas sains dan perubatan, mempunyai sifat bertanggung-jawab dan kesanggupan untuk bekerja kuat.

Tangga Gaji

Juruteknik Makmal Perubatan:

M. 3 — \$455-470-485-500-515-530-545-565-585-605 - 630 - 655-680.

Juruteknik Makmal:

M. 4-5 EB. 6 — \$745-780-820-860-900 - 940 - 1015 - 1040-1070-1100 - 1130 - 1160 - 1190/EB/1230-1260-1290-1320/EB/1350-1380 - 1410 - 1440 - 1470 - 1500.

Peluang Kenaikan Pangkat

Peluang2 untuk meningkat ka-jawatan2 yang lebih tinggi ada-lah baik ter-talok kepada kebolehan pegawai2 itu. Jawatan2 kenaikan pangkat yang berkenaan itu ada-lah seperti berikut:—

Perangkat Jawatan/

Tangga Gaji

Juruteknik Makmal Kanan M. 8 EB 9 — \$1290-\$2010 sa-bulan.

Ketua Juruteknik Makmal M. 9 EB 10 — \$1770-\$2640 sa-bulan.

Juruteknologi Makmal M.11 — \$1670-\$2820 sa-bulan.

Satu risalah yang mengandungi butir2 penerangan mengenai teknologi makmal perubatan sa-bagai satu kerjaya boleh di-dapati dan daripada Makmal2 Pathology Hospital Umum, Bandar Seri Begawan dan di-Hospital Suri Seri Begawan, Kuala Belait atau pun daripada Jabatan Sains PLTB.

Pemohonan

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 1hb Mei, 1982.

(E/207/60/3)

(Bil : 88/1982)

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada calon2 yang terdiri dari raayat Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untuk memohon jawatan2 kosong yang berikut di-dalam Perkhidmatan Kerajaan Brunei.

1. JURU MESIN TING-

KATAN II:

(di-Bahagian Mesin, Pejabat Perbendaharaan).

Kelayakan2 dan Pengalaman:

a) Jawatan ini memerlukan pengalaman yang meluas dalam kerja2 memelihara dan membaiki kerosakan2 mesin2 pejabat. Pengetahuan dalam bidang letro-nik.

b) Calon2 yang berjaya akan juga di-kehendaki supaya mengajir chara2 membaiki kerosakan2 mesin2 pejabat kepada Aperintis2.

c) Calon2 hendak-lah lulus Darjah VI Melayu dan mempunyai sedikit sa-banyak pengetahuan dalam Bahasa Inggeris.

d) Calon2 hendak-lah berumur tidak lebih dari 40 tahun.

e) Calon2 bukan sahaja di-kehendaki supaya menjawab soalan2 lisan mengenai dengan chara2 perjalanan mesin2 pejabat yang tertentu tetapi juga akan menjalani ujian amali dalam membaiki kerosakan satu jenis mesin pejabat dalam tempoh yang di-tentukan. Ujian amali itu akan di-adakan di-Bahagian Mesin Pejabat, Jabatan Kewangan Negara.

Tangga Gaji:

D. 3 EB. 4 — \$720-755-790-825-860-900 / E B / 980-1010 - 1040-1070-1105-1140-1175.

2. APERINTIS:

(di-Bahagian Mesin, Pejabat Perbendaharaan).

Kelayakan2 dan Pengalaman:

a) Calon2 hendak-lah telah lulus Darjah V Melayu dan pengetahuan Bahasa Inggeris akan merupakan satu kelebihan. Mereka hendak-lah berumur di-antara 18 hingga 25 tahun. Mereka hendak-lah mempunyai bakat dalam membaiki kerosakan2 mesin pejabat.

b) Pengetahuan asas mengenai dengan chara2 perjalanan mesin2 taip, mesin2 salinan dan mesin kira ada-lah satu kelebihan.

Tangga Gaji:

D. 1-2 EB. 3 — \$425-440-455-470-485-500-515-535-555 - 580 - 605-630-655/EB/720 - 755-790-825-860-900.

3. TALIPON OPERATOR:

(di-Jabatan Penerbangan Awam).

Kelayakan2 dan Pengalaman:

a) Pemohon2 mesti-lah berumur di-antara 18 hingga 30 tahun dan lulus Sijil Rendah Pelajaran Brunei atau yang sebanding dengannya.

b) Keutamaan akan di-beri kepada calon2 yang dapat menguasai 2 bahasa ia-itu Bahasa Melayu dan Inggeris.

c) Calon2 yang tidak mempunyai kelayakan yang tersebut di-atas tetapi telah berkhidmat dengan kerajaan

an sekurang2-nya selama 3 tahun boleh juga di-per-timbangkan.

Tugas2:

Selain daripada menjadi Penyambut atau Operator, calon2 yang berjaya akan juga di-kehendaki membantu kerja-kerja pejabat jika di-perlu-kan.

'Am:

Calon2 yang berjaya hendak-lah bersedia untuk bertugas di-mana2 sahaja di-dalam negeri.

Tangga Gaji:

E. 1-2-3 EB. 4 — \$410-425-440-455-470-495-500-515 - 530 - 545 - 560-575-590-605/EB/620-630-645-660-680-700.

4. PEMANDU FORKLIFT:

(di-Jabatan Setor2 dan Perbekalan Kerajaan).

Kelayakan2 dan Pengalaman:

a) Pemohon2 mesti-lah berumur di-antara 20 hingga 45 tahun serta boleh membacah dan menulis.

b) Pemohon2 mesti-lah mempunyai lesen memandu Kelas 3 dan 5 yang sah serta tidak pernah di-dakwa kerana kesalahan2 memandu serta boleh membaiki kerosakan2 kechil.

Tugas2:

Calon2 yang berjaya mesti-lah bersedia untuk bertugas bila2 masa di-kehendaki di-luar masa pekerjaan biasa atau bekerja sechra bergilir2 (shift). Calon2 yang berjaya hendak-lah bersedia untuk bertugas di-mana2 saja di-dalam negeri.

Tangga Gaji:

F.2-3-4 EB.5 — \$390-400-410-420-430-440-450-460-470-490 - 500-510-520/EB/530-540-560.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang bagi tiap2 satu jawatan yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 24hb. April, 1982.

(E/1341/76)

(Bil: 74/1982)

TAWARAN UNTUK ARMY WORK SERIA — DEMOLITIONS AND LANDSCAPING CONTRACT, OFFICERS MESS, KUALA BELAIT

1. TAWARAN2 ada-lah di-jemput oleh Pengerusi Lembaga Tawaran yang beralamat di-Pejabat Kewangan Negara Brunei, tingkat bawah, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dari Pemborong2 Kelas A, AX dan B sa-hingga hari Selasa bertakrikh 13hb April jam 12.00 tengah hari bagi pem-binaan projek yang tersebut di-bawah:—

ARMY WORK SERIA — DEMOLITIONS AND LANDSCAPING CONTRACT, OFFICERS MESS, KUALA BELAIT.

2. Tawaran2 yang di-terima lewat dari tarikh dan masa yang di-sebutkan di-atas akan tidak di-layan.

3. Tawaran2 hendak-lah di-hantar melalui sampul surat yang bertutup dengan tidak memberikan apa2 identiti pemborong dan sampul surat itu mesti-lah di-tujukan kepada Pengerusi, Lembaga Tawaran, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dan mesti-lah di-tanda dengan saperti berikut:—

TAWARAN UNTUK ARMY WORK SERIA — DEMOLITIONS AND LANDSCAPING CONTRACT, OFFICERS MESS, KUALA BELAIT.

4. Dokumen2 dan lukisan2 tawaran yang berkenaan boleh-lah di-lihat dan di-dapati dari yang berikut:—

AKITEK BERSATU, Top Floor, 148 Jalan Chevalier, Bandar Seri Begawan or AKITEK BERSATU,

MARINE DEPARTMENT, BRUNEI

TENDER NOTICE No. 1 OF 1982

Supply of Flatbed Truck Fitted With Hydraulic Crane

TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board, Brunei at the office of the State Financial Officer, State Secretariat, Brunei up to 4.00 p.m. on 3rd May 1982 For:—

The Supply of One Unit Diesel Engined Flatbed Truck Of B Tons Capacity, Steel Body With Drop Sides Fitted With Hydraulic Crane.

2. Tenders must be placed in plain sealed envelopes with no indication on the cover of the name of the Tenderer. Enve-

lopes are to be marked 'Tender for Marine Department Crane Truck'.

3. Tenders must be addressed to the Chairman, Tenders Boards at the address shown above.

4. Full particulars may be obtained from the office of the Director of Marine, H.H. Customs Building, Bandar Seri Begawan, Brunei.

5. The Government Does not bind itself to accept the lowest or any tender.

PROPOSED LANDSCAPING AND TURFING FOR BRUNEI NATIONAL STADIUM

TENDER is invited by the Chairman of the Tenders Board with address at Brunei Treasury Office, Ground Floor, Government Secretariat Building, Bandar Seri Begawan from Class 'AX' and above and specialist contractors up to Tuesday 27th April 1982 at 12.00 noon for construction project mentioned below:—

PROPOSED LANDSCAPING AND TURFING FOR BRUNEI NATIONAL STADIUM.

2. Tenders received after the above date and time shall not be considered.

3. Tenders must be sent in sealed envelope without any identification of contractor and the envelope must be directed to the Chairman, Tenders Board, Government Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, Brunei and must be marked as follows:—

TENDER FOR PROPOSED LANDSCAPING AND TURFING FOR BRUNEI NATIONAL STADIUM.

4. Tender documents and drawings can be examined and

collected from the following:—

SINGAPORE ASSOCIATE ARCHITECTS

Unit 1 Block E 1st Floor, Jeffri Bolkhia Building, Seri Complex,

Mile 14, Jalan Tutong, Bandar Seri Begawan from Wednesday 7th April, 1982 until 4.30 pm. Tuesday 20th April 1982.

5. Tender deposit, amounting to B\$500.00 (Dollars Five Hundred only) must be paid by contractors wishing to submit tender. This deposit will be returned to all contractors who are not successful but have submitted bona fide tenders.

6. Before tender document is issued, all contractors must produce and observe the following matters:—

(a) Contractors are registered with P.W.D. in desired category.

7. Tenders must be sent with tender forms prepared. Tenders with exceptions will not be considered.

8. The Government will not be obliged to accept the lowest or any tender.

TAWARAN UNTUK RANCHANGAN PAIP SALORAN NAJIS DAN KERJA2 YANG BERSANGKUTAN UNTUK BAND BUILDING, LOGISTIC DEPOT, GARRISON ENGINEER KOMPLEKS DAN M.T. KOMPLEKS — BOLKIAH KEM

TAWARAN2 ada-lah di-jemput oleh Pengerusi Lembaga Tawaran yang beralamat di-Pejabat Kewangan Negara, Brunei tingkat bawah, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dari Pemborong2 Kelas 'A' sa-hingga hari Selasa 13hb April 1982 jam 12.00 tengah hari bagi pem-binaan projek yang tersebut di-bawah:—

RANCHANGAN PAIP SALORAN NAJIS DAN KERJA2 YANG BERSANGKUTAN UNTUK BAND BUILDING, LOGISTIC DEPOT, GARRISON ENGINEER KOMPLEKS DAN M.T. KOMPLEKS — BOLKIAH KEM (Proposed Sewer and Associated Works for Band Building, Logistic Depot, Garrison Engineer Complex and M.T. Complex).

2. Tawaran2 yang di-terima lewat dari tarikh dan masa yang di-sebutkan di-atas akan tidak di-layan.

3. Tawaran2 hendak-lah di-hantar melalui sampul surat yang bertutup dengan tidak memberikan apa2 identiti pemborong dan sampul surat itu mesti-lah di-tujukan kepada Pengerusi, Lembaga Tawaran, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dan mesti-lah di-tanda dengan saperti berikut:—

TAWARAN UNTUK RANCHANGAN PAIP SALORAN NAJIS DAN KERJA2 YANG BERSANGKUTAN UNTUK BAND BUILDING, LOGISTIC DEPOT, GARRISON ENGINEER KOMPLEKS DAN M.T. KOMPLEKS — BOLKIAH KEM (Proposed Sewer and Associated Works for Band Building, Logistic Depot,

Garrison Engineer Complex and M.T. Complex).

4. Dokumen2 dan lukisan2 tawaran yang berkenaan boleh-lah di-lihat dan di-dapati dari yang berikut:—

Associated Consultants Pte. Ltd., F11 Seri Temasek Complex, Seri Shopping Complex, Jalan Tutong, Bandar Seri Begawan, Brunei

mulai dari hari Khamis 25hb Mach 1982 hingga jam 4.00 petang hari Khamis 8hb April 1982.

5. Chagaran tawaran (tender deposit) sa-banyak \$1,000.00 (Brunei Ringgit Sa-ribu Sahaja) ada-lah di-kehendaki di-bayar oleh pemborong2 yang hendak menghantar tawaran. Chagaran tawaran ini akan di-kembalikan kepada semua pemborong2 yang tidak berjaya yang menghantar tawaran yang bersech (bona fide tender).

6. Sa-belum dokumen2 tawaran di-keluarkan semua pemborong2 ada-lah di-kehendaki membawa dan melihatkan perkara2 yang berikut:—

a. Pemborong2 itu ada-lah pemborong yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya dan yang berdaftar sa-bagai sa-orang Pemborong Saloran Najis di-Bahagian Saloran Najis J.K.R.

7. Tawaran2 mesti-lah di-hantar dengan menggunakan borang2 tawaran yang telah di-sediakan. Tawaran yang mempunyai pengecualian tidak di-layan.

8. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei tidak akan terikat menerima tawaran2 yang rendah atau pun apa2 jua tawaran.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

DI-JABATAN TALIKOM, BRUNEI

PERMOHONAN2 ada-lah dipelawa daripada calon2 yang terdiri dari rakyat Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negeri Brunei untuk memenohi jawatan2 kosong di-Jabatan Talikom, Brunei.

1. PEGAWAI TEKNIK

KANAN:
Kelayakan2 dan Pengalaman: Mesti-lah mempunyai sama ada:

a) Sekurang2nya tiga tahun pengalaman sa-bagai Pegawai Teknikal atau yang sebanding, membuat mana2 tugas yang berikut:

- Perancangan, pemasangan atau pemeliharaan ibusawat; perancangan, pemasangan atau pemeliharaan pemancaran radio.
- Perancangan Kabel.
- Pemasangan dan pemeliharaan "Rural Carrier" atau "Line Concentrator".

DAN
Sijil City and Guilds hingga ka-taraf Intermediate

dalam satu mata-pelajaran yang berkenaan.

ATAU

- Sekurang2nya tujuh tahun pengalaman sa-bagai Pegawai Teknikal atau yang sebanding dalam bidang2 yang tersebut di-perenggan (a) di atas serta mempunyai pengalaman dalam sa-suat jawatan penyalia.

Tangga Gaji:

C.2-3 EB.4 — \$1260-1305-1350-1395-1445-1495-1545-1615-1685-1735-1795-1855-1915-1980 / EB / 2035-2095-2155-2215-2280.

2. PEGAWAI TEKNIK:

Kelayakan2 dan Pengalaman:

Chalon2 mesti-lah lulus pereksaan Brunei Cambridge G.C.E. Peringkat 'O' atau di-dalam matapelajaran Bahasa Inggeris, Ilmu Hisab dan Sain Am atau Fiziks.

Mereka mesti-lah juga mempunyai sama ada:

- Sijil City & Guilds Intermediate Telecommunications Technician serta dua tahun pengalaman dalam bidang Talikom.

ATAU

- Lima tahun pengalaman dalam bidang Talikom dalam salah satu atau lebih daripada perkara2 berikut:—

- Pemasangan atau pemeliharaan Ibu sawat.
- Pemasangan dan pemeliharaan Radio dan pemancaran.
- Pemasangan atau pemeliharaan ibu sawat telex dan Peralatan VFP.
- Kerja2 pemeliharaan dan pemasangan "Rural carrier" atau "Line Concentrator".
- V Menentukan dengan tepat di-mana berlaku kerosakan2 kebal.

Tangga Gaji:

D. 3-4 EB. 5-6 — \$720-755-790-825-860-900-980-1010-1040-1070-1105-1140-1175 / EB / 1200-1230-1260-1290-1320-1350-1380-1410.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendaklah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendaklah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah dihantar dalam dua salinan borang bagi tiap2 satu jawatan yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendaklah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akan dan sijil2 tidak lewat dari 17hb. April 1982.

(E/843/78 — Bil: 72/1982)

Tukang Ubat Perchubaa

PERMOHONAN2 ada-lah dipelawa daripada calon2 yang terdiri dari rakyat Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negeri Brunei untuk di-lantik sa-bagai TUKANG UBAT/PERCHUBAAN di-Jabatan Perubatan dan Kesihatan, Brunei.

Kelayakan2:

- Mesti-lah berumur 18 hingga 21 tahun.
- Mempunyai kelulusan minima tiga (3) mata-pelajaran Peringkat 'O' termasuk mata-pelajaran sains.
- Chalon2 yang berjaya akan di-kehendaki bekerja dalam tempoh minima 6-8 bulan dan selepas itu chalon2 akan di-hantar untuk latehan ka-luar negeri dalam tempoh tiga tahun untuk mendapatkan Certificate of Dispensing yang akan melayakkan chalon2 menjadi Tukang Ubat Terlatih.

Tangga Gaji:

M.3-4-5 EB.6 — \$455-470-485-500-515-530-545-565-585-605-630-655-680-745-780-820-860-900-940-1015-1040-1070-1100-1130-1160-1190-1260-1290-1320-1350-1380-1410-1440-1470-1500.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendaklah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendaklah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah dihantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendaklah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akan dan sijil2 tidak lewat dari 30hb April, 1982.

(E/114/73)
(Bil: 52/1982)

DI-JABATAN PERUBATAN DAN KESIHATAN

PERMOHONAN2 ada-lah dipelawa daripada calon2 yang berkecualan untuk memenohi jawatan2 kosong yang berikut di-Jabatan Perubatan dan Kesihatan, Brunei.

1. PENGUSAHA JENTERA:

- Mekanikal.
- Letrik.
- Hawa dingin dan Penyejukan.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- Mempunyai Ijazah atau menjadi ahli Institute Kejuruteraan yang di-iktiraf atau mempunyai kelulusan sebanding yang di-iktiraf dalam bidang yang berkaitan.
- Pengalaman sa-lama 7 tahun dalam lapangan yang berkaitan, sa-baik2-nya dalam kerja2 pemeliharaan dan pembaikan, juga termasuk pengalaman mengawas.

Tangga Gaji:

B.2 EB.3 — B\$1975-2050-2125-2205-2285-2365-2445-2525-2610-2690-2775-2870-2965-3070-3175-3280 / EB / 3350-3445-3540-3640.

2. PEMBANTU TEKNIK

KANAN:

- Mekanikal.
- Letrik.
- Hawa dingin dan Penyejukan.
- Awam dan Bangunan.
- Perkhidmatan Kejuruteraan Khas rumahsakit.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- Higher National Diploma atau kelulusan Teknikal yang di-iktiraf sebanding dengan-nya, dalam bidang yang sesuai dan berkaitan.
- Pengalaman sa-lama 5 tahun dalam lapangan yang berkaitan, sa-baik2-nya dalam kerja2 pemeliharaan dan pembaikan. Pengalaman dalam perkhidmatan kejuruteraan rumahsakit ada-lah satu kelebihan.
- Pemohon2 yang tidak memenohi kelayakan di atas tetapi mempunyai pengalaman lebih lama dan sesuai, serta mempunyai kebolehan dan kecekapan, akan juga di-pertimbangkan.

Tangga Gaji:

C.2 EB.3 — \$1260-1305-1350-1395-1445-1495-1545-1615-1685 / EB / 1735-1795-1855-1915-1980.

3. PEMBANTU TEKNIK:

- Mekanikal.
- Letrik.
- Jentera.
- Hawa Dingin dan penyejukan.
- Bangunan.
- Perkhidmatan Kejuruteraan khas rumahsakit.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- Sijil Intermediate City and Guilds atau kelulusan yang di-iktiraf sebanding dengan-nya, dalam mata-pelajaran2 yang sesuai.
- Pengalaman sa-lama 4 tahun dalam lapangan yang berkaitan, sa-baik2-nya dalam kerja2 pemeliharaan dan pembaikan. Pengalaman dalam kerja2 perkhidmatan kejuruteraan rumahsakit ada-lah satu kelebihan.
- Pemohon2 yang berkecualan rendah dari yang tersebut di atas tetapi berpengalaman lebih lama dalam bidang yang berkaitan, serta mempunyai kebolehan dan kecekapan, akan juga di-pertimbangkan.

Tangga Gaji:

D. 1-2-3 EB. 4-5 — \$425-440-455-470-485-500-515-535-555-580-605-630-655-720-755-790-825-860-900 / EB / 980-1010-1040-1070-1105-1140-1175-1200-1230-1260-1290.

4. TRADESMAN KUMPOLAN I TINGKAT KHAS:

- Mekanikal.
- Letrik.
- Jentera.
- Hawa dingin dan Penyejukan.
- Perkhidmatan Kejuruteraan khas rumahsakit.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- Sijil Pertukangan Kejuruteraan Intermediate City and Guilds atau kelulusan kejuruteraan yang di-iktiraf sebanding dengan-nya dalam jurusan yang sesuai.
- Pengalaman sa-lama 4 tahun dalam bidang yang bersangkutan, sa-baik2-nya dalam kerja2 pemeliharaan dan pembaikan. Pengalaman dalam kerja2 kejuruteraan rumahsakit ada-lah satu kelebihan.
- Pemohon2 yang tidak mencapai kelayakan di atas tetapi mempunyai pengalaman yang lebih lama serta kebolehan dan kecekapan dalam bidang yang berkenaan, akan juga di-pertimbangkan.

Tangga Gaji:

D. 3 EB. 4 — \$720-755-790-825-860-900 / EB / 980-1010-1040-1070-1105-1140-1175.

5. TRADESMAN KUMPOLAN II TINGKAT KHAS:

- Mekanikal.
- Letrik.
- Hawa dingin dan Penyejukan.
- Bangunan dan Kerja Pemasangan Paip.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- Sijil Asas Pertukangan Kejuruteraan City and Guilds atau kelulusan pertukangan kejuruteraan yang di-iktiraf sebanding dengan-nya, dalam jurusan yang berkaitan.
- Pengalaman sa-lama 3 tahun dalam kerja2 yang berkenaan, sa-baik2-nya dalam kerja2 pemeliharaan dan pembaikan. Pengalaman dalam kerja2 perkhidmatan Kejuruteraan rumahsakit ada-lah satu kelebihan.
- Pemohon2 yang tidak mencapai kelayakan di atas akan juga di-pertimbangkan bergantung kepada kelamaan pengalaman serta kebolehan dan kecekapan dalam kerja2 yang berkaitan.

Tangga Gaji:

D. 2 EB. 3 — \$515-535-555-580-605-630-655 / EB / 720-755-790-825-860-900.

6. TRADESMAN KUMPOLAN II TINGKAT I:

- Mekanikal.
- Letrik.
- Hawa dingin dan Penyejukan.
- Bangunan.
- Kerja2/paip pemasangan.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- Lulus sekurang2nya Kursus Latehan Asas Pertukangan Kejuruteraan dari sa-buah Sekolah Teknikal yang di-iktiraf atau lulus sekurang2nya Tingkatan III serta mempunyai pengalaman tidak kurang dari 2 tahun dalam kerja2 pertukangan kejuruteraan yang berkaitan.
- Pemohon2 mesti-lah mengetahui serta mempunyai kebolehan dan kecekapan dalam kerja2 yang berkaitan.
- Pengalaman dalam kerja2 kejuruteraan rumahsakit ada-lah satu kelebihan.

Tangga Gaji:

E. 1-2-3 EB. 4 — \$410-425-440-455-470-485-500-515-530.

545-560-575-590-605 / EB / 620-630-645-660-680-700.

'Am:

Chalon2 yang berjaya akan di-tugaskan di-Bahagian Pemeliharaan Bangunan dan Kejuruteraan di-Kumah Sakit Raja Isteri Anak Saleha, Kiulap, Brunei. Mereka mesti-lah bersedia bertugas di-luar waktu bekerja biasa bila2 masa di-kehendaki.

Sharat2 Lantekan:

Chalon2 yang bukan rakyat Brunei akan di-tawarkan kontrak tiga tahun dengan kadar baksis 25% daripada gaji sa-telah genap menamatkan tempoh kontrak.

Mereka yang terdiri dari rakyat Brunei akan di-lantik ka-jawatan tetap sa-telah menjalani satu tempoh percubahan.

Pada masa ini tidak ada Chukai Pendapatan di-kenakan di-Brunei.

Pemohonan2 mesti-lah dihantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendaklah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akan dan sijil2 tidak lewat dari 8hb Mei, 1982.

(E/623/82 — Bil: 80/1982)

Penolong Pemereksa Buroh

PERMOHONAN2 ada-lah dipelawa daripada calon2 yang terdiri dari rakyat Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negeri Brunei untuk di-lantik sa-bagai PENOLONG PEMEREKSA BURUH di-Pejabat Buroh, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

Pemohon2 hendaklah berumur tidak kurang dari 20 tahun dan tidak lebih dari 35 tahun dan mesti-lah:—

- Mempunyai 2 mata-pelajaran peringkat lanjutan (Advanced Level) dan 2 mata-pelajaran peringkat biasa ('O' Level).

ATAU

- Telah berkhidmat sekurang2nya 4 tahun dan mempunyai 4 mata-pelajaran peringkat biasa ('O' Level).

- Hendaklah boleh bertutor dan menulis dalam bahasa Melayu atau Inggeris dengan fasah-nya.

- Mereka yang mempunyai kelulusan Diploma HND/ BEC boleh juga memohon.

Tangga Gaji:

D. 4 EB. 5-6 — \$980-1010-1040-1070-1105-1140-1175 / EB / 1200-1230-1260-1290-1320-1350-1380-1410.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendaklah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendaklah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah dihantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendaklah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akan dan sijil2 tidak lewat dari 26hb April, 1982.

(E/916/72)

(Bil: 83/1982)

DEPARTMENT OF AGRICULTURE TENDER NOTICES

TENDERS are invited for the supply of the following chemicals to the Department of Agriculture, Brunei:—

- Grammoxone or similar Paraquat herbicide with minimum 20% active ingredient to be supplied in one quart or one litre containers — 6920 litres or quarts and upwards.
- 2-4D Amine or Ester herbicide formulations to be supplied in one quart or one litre containers — 4880 litres or quarts and upwards.
- Furadan or similar Carbofuran based insecticide granules with minimum 3% active ingredient — 70,000 lbs and upwards.
- Warfrin based waxed bound rat cubes — 257,000 cubes and upwards.

In all instances, intending suppliers should state price delivered to Agricultural Stores, Kilanas Station, and give details of packing, size and type of containers. Details of specific formulation, active ingredients and place of origin should be supplied and where appropriate trade literature may be submitted. Suppliers should specify date of delivery and validity period of their price offer.

Suppliers must also give a written undertaking to replace at their own expense all broken or damaged containers/packs and will be responsible for safe handling to point of delivery.

Tenders should be submitted to the Chairman, Tenders Board, office of the State Financial Officer, Bandar Seri Begawan, not later than 12.00 noon on Tuesday 20th April, 1982.

Tenders should be marked "Agricultural Department Chemicals — Confidential".

The Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDERS are invited for the supply of the following fertilizers to the Department of Agriculture, Brunei:—

- Urea (46%N) — 83 tons and upwards.
- Muriate of Potash (Minimum 58% K2O) — 21 tons and upwards.
- Rock Phosphate (Minimum 36% P2O5) — 38 tons and upwards.
- Kieserite (Minimum 27% MgO) — 17 tons and upwards.
- Triple Superphosphate (Minimum 36%P2O5) — 65 tons and upwards.
- Molybdenised Supers — 11 tons and upwards.
- Agricultural Grade Limestone (Analysis and fineness to be stated) — 275 tons and upwards.
- Compound Fertilizers (12%N, 12% P2O5, 17% K2O, 2%MgO + Trace Elements) — 398 tons and upwards.
- Compound Fertilizers (15%N, 15% P2O5, 15% K2O) — 147 tons and upwards.

2. Suppliers should submit quotations giving the following informations:—

- Price c.i.f. Muara Port.
- Price c.i.f. Agricultural Stores, Kilanas Station.
- Size/capacity of bags.
- Type of bags to be used with details of quality grade.
- Date of delivery.
- Source of materials to be supplied.

3. Tenders should be accompanied by a certificate of analysis by a registered analytical chemist recognised in Malaysia, Singapore or equivalent.

4. Suppliers must undertake to supply not less than 2% empty bags and to replace or rebag any broken containers at their own charge. Suppliers will be responsible for protection of fertilizers from adverse weather at port of unloading and in transhipment to Department Stores.

5. Tenders should be submitted to the Chairman, Tenders Board, office of the State Financial Officer, Bandar Seri Begawan, not later than 12.00 noon on Tuesday 20th April, 1982. Tenders should be marked "Agricultural Department Fertilizers — Confidential".

6. The Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

DI-PEJABAT DAERAH BRUNEI DAN MUARA

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada calon2 yang terdiri dari raayat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untuk memenohi jawatan2 kosong di-Pejabat Daerah Brunei dan Muara, Brunei.

1. PENYELENGGARA SETOR TINGKAT I:

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- Pemohon2 mesti-lah lulus sekurang2nya 11 Inggeris atau yang sebanding dengan-nya.
- Mempunyai pengalaman sekurang2nya sa-lama 4 tahun dalam kerja2 Penyelenggara Setor.
- Mempunyai pengetahuan dalam mengurus barang2 setor, alat2 kelengkapan dan alat2 ganti yang berbagai bentuk ada-lah merupakan satu kelebihan.

Tangga Gaji:

D.4 EB.5 — \$980-1010-1040-1070-1105-1140 - 1175 / E B / 1200-1230-1260-1290.

2. TUKANG KAYU TINGKAT KHAS:

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- Pemohon2 mesti-lah mempunyai Sijil Tukang Kayu dari sa-sebuah Sekolah Pertukangan. Pemohon2 yang tidak mempunyai sa-suatu Sijil Tukang Kayu tetapi mempunyai sekurang2nya lima tahun pengalaman dalam kerja2 pertukangan tangan dan menggunakan mesin2 membuat benda2 kayu akan juga di-pertimbangkan.

Tangga Gaji:

D.2 EB.3.4 — \$515-535-555-580-605-630-655 / E B / 720-755-790-825-860-900 - 980 - 1010 - 1040-1070-1105-1140-1175.

3. MEKANIK KENDERAAN:

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- Lulus sekurang2nya Tingkatan II atau yang sebanding dengan-nya.
- Mempunyai pengalaman sekurang2nya tiga tahun dalam kerja2 mekanik kenderaan di-sa-sebuah workshop motor/mesin.
- Boleh memperbaiki dan membuat kerja2 kerosakan ringan kenderaan seperti truck2, mesin2, motor-sangkut dan mesin rumput.
- Boleh membaca dan faham untuk menyemak nombor barang2 ganti di-dalam buku Manual/Catalogue Spare Parts.
- Mempunyai lesen memandu kelas tiga.

KENYATAAN TAWARAN JABATAN HAL EHWAL UGAMA, BRUNEI

TAWARAN akan di-terima oleh Pengerusi Lembaga Tawaran di-Pejabat Kewangan Negara, Brunei sa-hingga jam 4.00 petang pada 30hb April 1982 untuk membina rumah sementara Guru2 UGAMA Kampong Sinaut, Tutong dan Sungai Teraban, Belait.

2. Keterangan lanjut mengenai jenis rumah yang akan di-bina itu boleh-lah di-dapati dari Pengawas Bangunan Jabatan ini (Awang Idris bin Kahar).

3. Tawaran hendak-lah di-masukkan dalam sampul surat yang tertutup dan di-alamatkan kepada Pengerusi Lembaga Tawaran, Brunei seperti yang di-sebutkan di atas. Sampul surat hendak-lah di-tulis dengan terang "Membina Rumah Sementara Guru2 UGAMA Kampong Sinaut, Tutong dan Sungai Teraban, Belait."

4. Kerajaan tidak akan terikat menerima tawaran2 yang rendah atau pun apa2 jua tawaran.

Tangga Gaji:

E. 3 EB. 4 — \$530-545-560-575-590-605 / E B / 620-630-645-660-680-700.

4. TUKANG KAYU:

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- Pemohon2 mesti-lah lulus sekurang2nya Darjah V Melayu dan mempunyai sekurang2nya tiga tahun pengalaman sa-bagai Tukang Kayu. Mereka yang mempunyai kelulusan pelajaran yang lebih rendah tetapi mempunyai beberapa tahun pengalaman sa-bagai Tukang Kayu akan juga di-pertimbangkan. Pemohon2 yang boleh membuat kerja2 berikut ada-lah di-beri keutamaan:

- Menyediakan barang2 yang senang dan ringkas serta membuat kerja2 itu.
- Menyediakan taksiran kayu dan barang2 yang di-perlukan oleh (a) di atas.

Tangga Gaji:

E.2-3 EB.4 — \$470-485-500-515-530-545-560-575-590-605 / E B / 620-630-645-660-680-700.

5. TRADESMAN TINGKAT KHAS:

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- Pemohon2 mesti-lah berumur di-antara 30 hingga 48 tahun.
- Lulus Darjah V Sekolah Melayu atau yang sebanding dengan-nya.
- Mesti-lah berpengalaman sekurang2nya lima tahun dalam kerja2 sa-bagai seorang Tradesman di-sa-sebuah workshop motor/ mesin.
- Boleh memperbaiki dan membuat kerja2 General Overhaul kerosakan2 kenderaan seperti truck2, mesin2 motor-sangkut dan mesin2 rumput.
- Boleh membaca dan faham untuk menyemak nombor barang2 ganti di-dalam Buku Manual/Catalogue Spare Parts.
- Mempunyai lesen memandu kelas V dan/atau kelas sebelas (XI) atau berpengalaman memandu jentera2 berat seperti jentolak ada-lah merupakan satu kelebihan.

Tugas2:

Chalon mesti-lah bersedia untuk bekerja di-luar waktu bekerja yang lazim-nya bagi kakitangan Kerajaan.

Tangga Gaji:

D. 3 EB. 4 — \$720-755-790-825-860-900 / E B / 980-1010-1040-1070-1105-1140-1175.

6. TRADESMAN TINGKAT I:

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- Pemohon2 mesti-lah sekurang2nya tahu membaca dan menulis.
- Berpengalaman sekurang2nya tiga tahun dalam kerja2 sa-bagai Tradesman di-sa-sebuah workshop motor/ mesin.
- Boleh memperbaiki dan membuat kerja2 kerosakan2 ringan kenderaan seperti truck2, mesin2, motor-sangkut dan mesin rumput.
- Boleh membaca dan faham untuk menyemak nombor barang2 ganti di-dalam Manual/Catalogue Spare Parts.
- Mempunyai lesen memandu Kelas V dan/atau Kelas Sebelas (XI) atau berpengalaman memandu jentera2 berat seperti jentolak ada-lah di-beri keutamaan.

Tugas2:

Chalon mesti-lah bersedia untuk bekerja di-luar waktu bekerja yang lazim-nya bagi kakitangan Kerajaan.

Tangga Gaji:

E. 1-2-3 EB. 4 — \$410-425-440-455-470-485-500-515-530-545-560-575-590-605 / E B / 620-630-645-660-680-700.

7. PEMANDU TINGKAT KHAS:

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- Pemohon2 mesti-lah berumur di-antara 30 hingga 45 tahun serta boleh menulis dan membaca.
- Pemohon2 mesti-lah mempunyai pengalaman sa-bagai pemandu sekurang2nya sa-lama 10 tahun yang mana 5 tahun daripadanya sa-bagai Pemandu Tingkat I.
- Pemohon2 mesti-lah mempunyai lesen memandu kelas 3 dan 5 yang sah dan tidak pernah di-dakwa kerana kesalahan2 memandu serta boleh memperbaiki kerosakan2 kecil.
- Mempunyai pengalaman memandu semua jenis kenderaan ada-lah merupakan satu kelebihan.

Tangga Gaji:

E. 2-3 EB. 4 — \$470-485-500-515-530-545-560-575-590-605 / E B / 620-630-645-660-680-700.

8. PEMANDU TINGKAT II:

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- Pemohon2 mesti-lah berumur di-antara 30 hingga 45 tahun serta boleh membaca dan menulis.
- Pemohon2 mesti-lah mempunyai lesen memandu kelas 3 dan 5 yang sah serta tidak pernah di-dakwa kerana kesalahan2 memandu serta boleh memperbaiki kerosakan2 kecil.

Tugas2:

Chalon2 yang berjaya mesti-lah bersedia untuk bertugas bila2 masa di-kehendaki di-luar masa pekerjaan biasa atau bekerja sa-chara bergilir2 (shift). Chalon2 yang berjaya hendak-lah bersedia untuk bertugas di-mana2 saja di-dalam negeri.

Tangga Gaji:

F. 3-4 EB. 5 — \$430-440-450-460-470-490-500-510-520 / E B / 630-540-560.

9. PENGAWAS TINGKAT I:

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- Pemohon2 mesti-lah lulus sekurang2nya Sijil Rendah Pelajaran Brunei atau yang sebanding dengan-nya. Mereka yang mempunyai pengalaman sa-bagai Pengawas Kecil dan mengawal pekerja2 buroh jalan2 kecil dalam Daerah Brunei dan Muara sekurang2nya sa-lama 10 tahun dalam Perkhidmatan Kerajaan akan juga di-pertimbangkan.

Tugas2:

Chalon2 yang berjaya akan di-tugaskan untuk mengawal dan mengatorkan kerja2 buroh di-jalan2 kecil, jambatan2 kampung ayer, pantai perangan dan lain2 kerja yang memerlukan perkhidmatan buroh jabatan ini.

Tangga Gaji:

D.4 EB.5 — \$980-1010-1040-1070-1105-1140 - 1175 / E B / 1200-1230-1260-1290.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang bagi tiap2 satu jawatan yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 29hb April, 1982.

(E/2264/81 — Bil: 87/1982)

DI-DALAM PERKHIDMATAN K'JAAN

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada calon2 yang terdiri dari raayat Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untuk memenohi jawatan2 kosong yang berikut di-dalam Perkhidmatan Kerajaan Brunei.

1. PELAWAT KESIHATAN BATOK KERING:

(di-Jabatan Perubatan dan Kesihatan).

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- Memegang jawatan Pembantu Rumah Sakit Kanan sa-lama 5 tahun atau jawatan yang lebih tinggi serta telah lulus dalam peperiksaan Pembantu Rumah Sakit.
- Mempunyai pengalaman sekurang2nya sa-lama 2 tahun bertugas di-Pusat Rawatan Batok Kering yang mana sa-tahun daripadanya menjalankan tugas2 rawatan terawak sa-chara pesakit luar di-Pusat Rawatan tersebut.
- Faseh bertutor dalam Bahasa Melayu dan Inggeris

KENYATAAN2 TAWARAN JABATAN HAL EHWAL UGAMA, BRUNEI

TAWARAN2 akan di-terima oleh Pengerusi Lembaga Tawaran di-Pejabat Kewangan Negara, Brunei sa-hingga jam 4.00 petang 17hb April 1982 untuk membuat kerja seperti berikut:—

MEMBEKAL DAN MEMASANG RAK ALUMINIUM DI-BILEK SAINS SEKOLAH MENENGAH ARAB LAKI2 HASSANAL BOLKIAH UKORAN PANJANG 720 KAKI.

2. Tawaran hendak-lah disertakan bersama dengan chontoh yang lengkap, jika ada, dengan menyatakan harga satu kaki. Keterangan lanjut boleh di-perolehi dari Pengetua Sekolah Menengah Arab Laki2 Hassanalkholiah, Batu 1½ Jalan Tutong, Brunei.

3. Tawaran hendak-lah di-masukkan dalam sampul surat yang tertutup dan di-alamatkan kepada Pengerusi Lembaga Tawaran, Brunei seperti yang di-sebutkan di atas. Sampul surat hendak-lah di-tulis dengan terang "Tawaran Membekal dan Memasang Rak Aluminium di-Bilek Sains Sekolah Menengah Arab Laki2 Hassanalkholiah ukoran panjang 720 kaki."

4. Kerajaan tidak akan terikat menerima tawaran2 yang rendah atau pun apa2 jua tawaran.

TAWARAN2 akan di-terima oleh Pengerusi Lembaga Tawaran di-Pejabat Kewangan Negara, Brunei sa-hingga jam 4.00 petang 17hb April 1982 untuk membekal Alat2 Sains Sekolah Menengah Arab Laki2 Hassanalkholiah, Brunei.

2. Keterangan lanjut boleh-lah di-perolehi dari Pengetua Sekolah Menengah Arab Laki2 Hassanalkholiah, Batu 1½ Jalan Tutong, Brunei.

3. Tawaran hendak-lah di-masukkan dalam sampul surat yang tertutup dan di-alamatkan kepada Pengerusi Lembaga Tawaran, Brunei seperti yang di-sebutkan di atas. Sampul surat hendak-lah di-tulis dengan terang "Tawaran Membekal Alat2 Sains bagi Sekolah Menengah Arab Laki2 Hassanalkholiah."

4. Kerajaan tidak akan terikat menerima tawaran2 yang rendah atau pun apa2 jua tawaran.

serta faham akan Adat Istiadat serta keadaan tempatan.

Tugas2:

Tugas2 Pelawat Kesihatan Batok Kering ia-lah merawat pesakit2 batok kering di-Pusat Rawatan Batok Kering dan melawat ka-rumah2 pesakit yang tidak datang ka-Pusat Rawatan untuk "Follow Up". Menolong Pakar dan Pegawai Perubatan menjalankan tugas2 mereka serta memastikan supaya pesakit luar makan ubat mereka di-rumah masing2.

Tangga Gaji:

M.11 — B\$1670-1754-1820-1895-1975 - 2055 - 2140 - 2225-2310-2395 / E B / 2480 - 2565 - 2650-2735-2820.

2. PEMBANTU ALAT PANDANG DENGAR:

(di-Pusat Latehan Pertanian Sinaut, Jabatan Pertanian)

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- Berumur 18 tahun ka-atas.
- Berkebolehan berbahasa Melayu dan Inggeris.
- Mempunyai kelulusan minima Tingkatan III Inggeris.
- Keutamaan di-beri pertimbangkan kepada calon2 yang mempunyai:—
i) Kepujian dalam lukisan atau sa-orang pelukis.
ii) Berpengalaman dalam penggambaran.

Tugas2:

- Mengawas alat2 perkakas alat pandang dengar.
- Menyedia alat2 tersebut bagi kegunaan pensharah2 punkt latehan.
- Membantu pensharah (jika di-perlukan) dalam penggunaan alat2 tersebut.
- Bertanggong-jawab di atas keselamatan dan kebersehan bilek dan alat2 pandang dengar.
- Membuat charta2 "slides" dan rajah2 yang di-kehendaki oleh pensharah2.
- Membuat penggambaran luar untuk gambar2 dan slides bagi kegunaan pusat ini.

Tangga Gaji:

D. 1-2 EB. 3-4 — \$425-440-455-470-485-500-515-535-555 - 580-605-630-655 / E B / 720-755-790 - 825 - 860 - 900-980-1010-1040-1070-1105-1140-1175.

Merinyu Kesihatan Perchubaa

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada calon2 yang terdiri dari raayat Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untuk di-lantek sa-bagai MERINYU KESIHATAN PERCHUBAAN di-Jabatan Perubatan dan Kesihatan, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

Pemohon2 berumur antara 18 hingga 30 tahun, mesti-lah telah lulus peperiksaan Brunei Cambridge G.C.E. termasuklah sekurang2nya 3 mata pelajaran di-peringkat 'O' iaitu Bahasa Inggeris, Bahasa Melayu dan satu matapelajaran Sains atau kelulusan yang sebanding yang boleh diterima untuk latehan lanjutan.

Tangga Gaji:

Merinyu Kesihatan Perchubaa:—
D. 3 EB. 4 — \$720-755-790-825-860-900 / E B / 980-1010-1040-1070-1105-1140-1175.

Chalon2 yang berjaya akan di-hantar ka-seberang laut untuk mendapatkan Diploma Royal Society of Health dengan menjalani Latehan Dalam

3. PEMBERI ALAMAT TINGKAT II:

(di-Jabatan Laut).

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- Pemohon2 mesti-lah berumur tidak kurang dari 18 tahun dan sebaik2nya tidak lebih 22 tahun.
- Pemohon2 mesti-lah tamat pelajaran Darjah VI aliran Melayu atau Inggeris. Pengetahuan bertutur bahasa Inggeris merupakan satu kelebihan.
- Pemohon2 mesti-lah mempunyai jasmani yang sehat, penglihatan yang terang, lulus ujian penglihatan yang di-luluskan dan boleh berenang.
- Pengalaman di-dalam sebarang bentuk pemberian alamat dengan persatuan belia atau lain2 pertubuhan merupakan satu kelebihan.

Tugas2:

Chalon2 yang berjaya di-kehendaki menjalani kursus2 latehan dan pengajaran mengenai Isharat2 Kod Antara-bangsa, Morse Kod dan chara mengendalik Radio Telefon. Sa-sudah itu mereka di-kehendaki untuk menjalankan tugas2 pemberi alamat di-Steshen Isharat Jabatan Laut, Muara atau sa-bagai pemberi alamat di-pangkal2 dan lancharan2 kepunyaan jabatan. Jawatan ini menghendaki kerja bergilir2 dan bekerja di-Hari2 Rehat serta Hari2 Kelepasan Awam.

Tangga Gaji:

F. 3-5 EB. 6 — \$430-440-450-460-470-490-500-510-520 - 530 - 540-560 / E B / 570-580-590-600 - 610-620.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang bagi tiap2 satu jawatan yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 24hb April, 1982.

(E/670/69)

(Bil: 77/1982)

Perkhidmatan selama 18 bulan.

Setelah menamatkan latehan bagi mendapatkan Diploma Royal Society of Health, mereka akan di-lantek sa-bagai Merinyu Kesihatan dalam tangga gaji yang berikut.

Tangga Gaji:

Merinyu Kesihatan Terlateh:—

C. 1 EB. 2 — \$1110-1155-1215-1260-1305-1350-1395-1445-1495-1545-1615-1685.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 24hb April, 1982.

(E/308/60/3) (Bil: 76/1982)

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

SA-BAGAI PELATEH TEKNIK

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada calon2 yang terdiri dari raayat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untuk di-lantik sa-bagai PELATEH TEKNIK di-Jabatan Talikom, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

a) Pemohon2 mesti-lah lulus Brunei Cambridge G.C.E. peringkat 'O' dalam aliran Ingeris atau salah sebanding dengan-nya dan mendapat kepujian dalam mata2-pelajaran Bahasa Ingeris Ilmu Hisab dan sama ada Physics atau Sains Am.

b) Calon2 yang berjaya akan di-ambil berkhidmat dalam perhubungan sa-lama tiga tahun. Dalam tempoh dua tahun yang pertama calon2 akan di-kehendaki menjalani latihan Kejuruteraan Talikom di-Brunei dan sa-sudah berjaya menamatkan latihan tersebut laporan2 yang memuaskan serta tedat'alog kepada calon2 akan di-naikkan pangkat sa-bagai Pegawai Teknik (Technical Officer) dengan gaji permulaan sabanyak \$860.00 sa-bulan dalam sukatan gaji D.3-4

EB. 5-6 — \$720-755-900-825-860-900-980-1040-1070-1105-1140-1175-1200-1230-1260-1290-1320-1350-1380-1410.

c) Sa-kira-nya calon2 tidak berjaya menamatkan latihan sa-lama dua tahun itu pertimbangan mungkin akan di-beri untuk mengekalkan calon2 untuk berkhidmat dengan Kerajaan sa-bagai Teknik (Technical) dalam sukatan gaji D.2-3 EB. 4-5 — \$515-535-555-580-605-630-655-720-755-790-825-860-900-980-1010-1040-1070-1105-1140-1175-1200-1230-1260-1290.

d) Keutamaan akan di-beri kepada mereka yang sedang berkhidmat sa-bagai Pelateh Teknik bergaji

hari di-Jabatan Talikom dan pernah menjalani latihan2 kejuruteraan Talikom.

Gaji:

Gaji permulaan ia-lah \$515. Dalam sukatan gaji E.1-2-3 EB. 4 — \$410-425-440-455-470-485-500-515-530-545-560-575-590-605/EB/620-630-645-660-680-700.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan

itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 10hb April, 1982.

(E/710/72)
(Bil: 57/1982)

Sa-bagai Ahli Kaji Bumi

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada calon2 yang berkelayakan untuk di-lantik sa-bagai AHLI KAJI BUMI di-Jabatan Kerja Raya, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

a) Mempunyai ijazah atau diploma dalam bidang Kaji Bumi dari Universiti atau Maktab yang di-iktiraf.

b) Mempunyai sekurang-nya 3 tahun pengalaman dalam kerja2 kaji bumi.

c) Pengetahuan Bahasa Melayu merupakan satu kelebihannya.

Pemenuhan Tugas:

i) Menjalankan penyelidikan tanah dan sumber2 bahan pembinaan seperti batu, pasir dan lain2.

ii) Membuat kerja2 makmal dan melat'ah pegawai2 rendah.

Tangga Gaji:

B.2 EB.3 — B\$1975-2050-2125-2205-2285-2365-2445-2525-2610-2690-2775-2870-

2965-3070-3175-3280/EB/3350-3445-3540-3640. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Sharat2 Lantikan:

Calon2 yang bukan raayat Brunei akan di-tawarkan kontrak tiga tahun dengan kadar baki2 25% daripada gaji sa-telah genap menamatkan tempoh kontrak.

Mereka yang terdiri dari raayat Brunei akan di-lantik ka-jawatan tetap sa-telah menjalani satu tempoh percubaan.

Pada masa ini tidak ada Chukai Pendapatan di-kenakan di-Brunei.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 15hb Mei, 1982.

(E/241/82 — Bil: 86/1982)

LEMBAGA BANDARAN, BANDAR SERI BEGAWAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

TAWARAN2 ada-lah di-pelawa untuk membekalkan kenderaan2 bagi kepunyaan Lembaga Bandaran, Bandar Seri Begawan, Brunei.

Membekalkan CIF Brunei:

i) Two (2) units Truck — Mounted Refuse Col-

lector (6 — 7 ton capacity)

ii) One (1) unit Wheel Loader.

iii) Two (2) units Tipper Truck 5 ton capacity.

iv) One (1) unit Passenger and cargo truck.

v) One (1) Unit Landrover pick up or Land Cruiser Station wagon or Equivalent.

TAWARAN UNTUK MEMPERBAHARUI UNTUK BILEK BEREHAT DAN BILEK BERHIAS DI-LAPAU DIRAJA BRUNEI, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI

TAWARAN2 ada-lah di-jemput oleh Pengerusi Lembaga Tawaran yang beralamat di-Pejabat Kewangan Negara, Brunei tingkat bawah, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dari Pemborong2 Kelas 'B' sa-hingga hari Selasa, 20hb April 1982 jam 12.00 tengah hari bagi pembinaan projek yang tersebut di-bawah:

MEMPERBAHARUI UNTUK BILEK BEREHAT DAN BILEK BERHIAS DI-LAPAU DIRAJA BRUNEI, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI.

2. Tawaran2 yang di-terima lewat dari tarikh dan masa yang di-sebutkan di-atas akan tidak di-layan.

3. Tawaran2 hendak-lah di-hantar melalui sampul surat yang bertutup dengan tidak memberikan apa2 identiti pemborong dan sampul surat itu mesti-lah di-tujukan kepada Pengerusi, Lembaga Tawaran, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dan mesti-lah di-tanda dengan seperti berikut:

TAWARAN UNTUK MEMPERBAHARUI UNTUK BILEK BEREHAT DAN BILEK BERHIAS DI-LAPAU DIRAJA BRUNEI, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI.

4. Dokumen2 dan lukisan2 tawaran yang berkenaan boleh-lah di-lihat dan di-dapati dari yang berikut:

BOOTY EDWARDS DAN RAKAN2 AKITEK2

146 Jalan Chevalier

5. Chagaran tawaran (tender deposit) sa-banyak \$500.00 (Lima Ratus Ringgit) adalah di-kehendaki di-bayar oleh pemborong2 yang hendak menghantar tawaran. Chagaran tawaran ini akan di-kembalikan kepada semua pemborong2 yang tidak berjaya yang menghantar tawaran yang bersehi (bona fide tender).

6. Sa-belum dokumen2 tawaran di-keluarkan semua pemborong2 ada-lah di-kehendaki membawa dan melihatkan perkara2 yang berikut:

a) Pemborong2 itu ada-lah pemborong yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya dalam kategori pemborong yang di-kehendaki.

b) Surat akuan dari bank2 yang berdaftar di-Brunei yang menunjukkan bank2 itu akan dapat mengeluarkan tender deposit sa-banyak 10% dari harga projek jika pemborong itu berjaya.

7. Tawaran2 mesti-lah di-hantar dengan menggunakan borang2 tawaran yang telah di-sediakan. Tawaran yang mempunyai pengecualian tidak di-layan.

8. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei tidak akan terikat menerima tawaran2 yang rendah atau pun apa2 jua tawaran.

ELECTRICAL DEPARTMENT TENDER NOTICES

No. 24/1982

TENDERS will be received by the Chairman of the Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on Tuesday, 27th April, 1982 for the supply and delivery to the Department of Electrical Service Stores, Gadong, for the following:

1200 Nos — Ceiling Fans
200 Nos — Table Fans
120 Nos — Pedestal (Stand) Fans
100 Nos — Wall Fans.

Tenders received after the stated time will be rejected.

Tender documents may be obtained from the office of the Department of Electrical Services, Bandar Seri Begawan, Brunei until the 20th April, 1982.

Exact date of delivery in weeks after the date of possession must be stated. The Government will impose a penalty at the rate of 1% of the total contract cost per week for late delivery.

Price quoted are to be C.I.F. and inclusive of the Customs Duty.

Tender deposit of \$500.00 shall be in the form of a cheque, refundable only to all unsuccessful tenderers, but forfeited from any tenderer who fails to submit a tender and/or fails to return the tender documents to the Department of Electrical Services before the closing date.

Tenders shall be submitted in a plain sealed envelope with no indication of the supplier's name or address and shall be marked clearly:

CONFIDENTIAL — SUPPLY OF ELECTRICAL FANS.

The Government does not bind itself to accept the lowest or any of the tenders submitted.

No. 25/1982

TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, Brunei from registered Electrical Cable Laying Contractors Class "A" and "B" up to 12.00 noon on Tuesday, 13th April, 1982 for the following:

"MAINTENANCE WORKS ON LOW TENSION OVERHEAD LINES TUBULAR STEEL POLES AND STRUTS AT JALAN KAMPONG MENENGAH, BANGAR CAMP, BANGAR BARU, AND JALAN SERI TANJONG BELAYANG, TEMBU-RONG".

Tender documents and all particulars may be seen at the office of the Director of Electrical Services, Bandar Seri Begawan, Brunei.

The tender deposit of \$300.00 shall be in the form of a cheque refundable only to all unsuccessful tenderers upon the receipt of a bona fide tender.

The Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

There will be discussion of the Tender Specification on 8th April, 1982 at 3.00 p.m. in the Department of Electrical Services' Conference Room, Bandar Seri Begawan, Brunei. Any Contractor interested should attend this discussion, and Brunei Government Department of Electrical Services reserves the right to refuse a tender from a contractor who does not attend such meeting.

KENYATAAN TAWARAN

1. TAWARAN2 ada-lah di-jemput oleh Pengerusi Lembaga Tawaran yang beralamat di-Pejabat Kewangan Negara, Brunei tingkat bawah, Bangunan Setia Usaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dari Pemborong2 Kelas 'AX' hari Selasa, 20hb April, 1982 jam 12.00 tengah hari bagi pembinaan projek yang tersebut di-bawah:

PROPOSED SHORT COURSE PLUMBING WORKSHOP AT SULTAN SAIFUL RIJAL SCHOOL OF BUILDING, JALAN MUARA, BRUNEI

2. Tawaran2 yang di-terima lewat dari tarikh dan masa yang di-sebutkan di-atas tidak akan di-layan.

3. Tawaran2 hendak-lah di-hantar melalui sampul surat yang bertutup dengan tidak memberikan apa2 identiti pemborong dan sampul surat itu mesti-lah di-tujukan kepada Pengerusi, Lembaga Tawaran, Bangunan Setia Usaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dan mesti-lah di-tanda dengan seperti berikut:

"TENDER FOR THE CONSTRUCTION AND COMPLETION OF PROPOSED SHORT COURSE PLUMBING WORKSHOP AT SULTAN SAIFUL RIJAL SCHOOL OF BUILDING JALAN MUARA, BRUNEI"

4. Dokumen2 dan lukisan2 tawaran yang berkenaan boleh-lah di-lihat dan di-dapati dari yang berikut:

AKITEK BERJAYA
BLOCK C3 2ND FLOOR
SUFRI BOLKIAH SHOPPING COMPLEX

TAWARAN

JABATAN SETOR2 DAN PERBEKALAN NEGARA

TAWARAN2 akan di-terima oleh Pengerusi Lembaga Tawaran, Brunei di-Pejabat Kewangan Negara, Bandar Seri Begawan sa-hingga 12.00 tengah hari, hari Selasa 27hb April, 1982 bagi membekalkan barang2 yang tersebut di-bawah untuk Jabatan Setor dan Perbekalan Negara, Brunei.

Tawaran Bil. 41/82 — Pembekalan Cast Iron Specials and Fittings to B.S. 78/65 & 2035/66 Flanges Drilled to B.S. 10 Table 'D' Suitable for use with A.C. Pipe Class 'B'.

Tawaran Bil. 42/82 — Pembekalan Welded Body Steel Wheelbarrows.

Tawaran Bil. 43/82 — a) Pembekalan 6% Polyester/33% Combed Cotton, Twill, Putty, Folly Shrink and resinated Shade Grey Green 45" width.

b) Pembekalan Sanforised Shrink, Cotton Drill, Shade Grey Green, 36" Width.

Tawaran Bil. 44/82 — Pembekalan 8' x 4' and 3' x 7' (WBP) weather boil proofed, manufactured to BSS. 1455/1972 constructed from mengkulang or meranti wood and bounded with thermo-setting phenolic adhesive conforming BSS. 1203 Grade B/BB or equivalent.

Tawaran Bil. 45/82 — Pembekalan Water Meter "PSM" Dry Dial with Gallon Counter size: 1" complete with Fittings.

Tawaran Bil. 46/82 — Pembekalan Soap Powder Detergent in Medium pack 200 gm.

Tawaran Bil. 47/82 — Pembekalan Broom Head, Soft Nylon 'ADDIS' 9785 or Equivalent.

Butir2 lanjut mengenai sharat2 tawaran boleh-lah di-perolehi dari Pejabat Setor2 dan Perbekalan2 Negara, Batu 34, Jalan Gadong, Brunei semasa waktu2 bekerja.

The closing date for applications is 12th April 1982.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

Pegawai Dermasiswa & Kesajahteraan

PERMOHONAN2 ada-lah dipelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei, berbangsa Melayu, beragama Islam mengikut Mazhab Shafie Ahli Sunnah Wal-Jema'ah untuk di-lantik sa-bagai PEGAWAI DERMASISWA dan KESEJAHTERAAN di-Jabatan Hal Ehwal Ugama, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- Mempunyai kelulusan perguruan dan kelulusan akademik yang baik.
- Pernah mengikuti kursus di-luar negeri.
- Telah berkhidmat di-Jabatan Hal Ehwal Ugama sekurang-nya 10 tahun.
- Mempunyai pengetahuan dan pengalaman dalam segi pentadbiran.
- Mempunyai pengetahuan

yang baik dalam Hal Ehwal Ugama Islam.

- Mempunyai rekod perkhidmatan yang memuaskan.

C. 3 EB. 4-5—\$1735-1795-1855-1915-1980 / E B / 2035 - 2085 - 2155-2215 - 2280-2335 - 2395-2455-2512-2580.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendaklah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendaklah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendaklah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 29hb April, 1982.

(E/639/82 — Bil: 85/1982)

Penyelenggara Setor Tingkat II

PERMOHONAN2 ada-lah dipelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untuk di-lantik sa-bagai PENYELANGGARA SETOR TINGKAT II di-Jabatan Muzium, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- Pemohon2 mesti-lah berumur tidak kurang daripada 20 tahun dan telah lulus sekurang-nya Sijil Rendah Pelajaran Brunei atau yang sebanding dengan-nya.
- Bagi chalon2 yang tidak mempunyai kelayakan yang tersebut di-atas tetapi telah berkhidmat sa-bagai Penyelenggara Setor Tingkat III sekurang-nya sa-lama tiga tahun akan juga di-pertimbangkan.

'Am:
Chalon2 yang berjaya hen-

dak-lah bersedia untuk berkhidmat di-mana2 sahaja di-dalam negeri.

D. 2 EB. 3 — \$515-535-555-580-605-630-655 / E B / 720-755-790-825-860-900.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendaklah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendaklah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendaklah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 29hb April, 1982.

(E/305/79)

(Bil: 81/1982)

Di-Jabatan Hal Ehwal Ugama, Brunei

PERMOHONAN2 ada-lah dipelawa daripada chalon2 yang berkhidmat untuk memenohi jawatan2 kosong yang berikut di-Jabatan Hal Ehwal Ugama, Brunei.

1. PENTERJEMAH ARAB:

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- Pemohon2 mesti-lah berumur tidak kurang dari 25 tahun dan mempunyai kelulusan Kelas Khas (Takhassus) dari Sekolah Arab Al-Juned, Singapura atau yang sebanding dengan-nya.
- Mempunyai pengetahuan dalam bidang terjemahan (Arab/Melayu/Arab) tidak kurang dari 5 tahun.
- Mempunyai kebolehan menaip bahasa Arab.

Tangga Gaji:

C.2 EB.3 — \$1260-1305-1350-1395 - 1445 - 1495-1545-1615 - 1685 / E B / 1735 - 1795-1855 - 1915-1980. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

2. KERANI BAHASA ARAB:

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- Chalon2 mesti-lah sudah mencapai umur 18 tahun;
- Sekurang-nya lulus Sijil Rendah Pelajaran atau yang sebanding dengan-nya;
- Mengetahui Bahasa Arab dengan baik dan mempunyai Ilmu Pengetahuan Ugama;
- Boleh menaip huruf2 Jawi dan Arab dengan baik

nya; dan

- Chalon2 yang tidak mempunyai (b) di-atas tetapi ia mempunyai pengetahuan dan pengalaman yang luas dalam perkara (c) dan (d), maka permohonan-nya akan dapat di-pertimbangkan.

Tangga Gaji:

D.1-2-3 EB.4-5 — \$425-440-455-470-485-500-515-535 - 555-580 / EXAM BAR / 605 - 630 - 655-720-755-790-825-860-900 / E B / 980-1010-1040-1070-1105 - 1140-1175 - 1200 - 1230 - 1260-1290. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Chalon2 yang bukan raayat Brunei akan di-tawarkan kontrak tiga tahun dengan kadar baksis 25% daripada gaji sa-telah genap menamatkan tempoh kontrak.

Mereka yang terdiri dari raayat Brunei akan di-lantik ka-jawatan tetap sa-telah menjalani satu tempoh percubahan.

Pada masa ini tidak ada Chukai Pendapatan di-kenakan di-Brunei.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendaklah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 29hb April, 1982.

(E/1569/76 — Bil: 73/1982)

JABATAN KERJA RAYA KUALA BELAIT PEMBERITAHUAN TAWARAN2

SERIAL No. KB.12/1982

TAWARAN2 akan di-terima oleh Lembaga Tawaran, Brunei daripada Kondektor2 Kelas "B" sahaja dan ka-atas yang berdaftar dengan Jabatan Kerja Raya, Brunei sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 10hb April, 1982 bagi:—

MENGADAKAN KENDERAAN UNTUK MEMBAWA BARANG2 KADAERAH BELAIT.

Surat2 keterangan serta butir2 lain boleh di-lihat dan di-dapati di-Jabatan Kerja Raya, Kuala Belait.

SERIAL No. KB.12/1982

TENDERS will be received from Class "B" only and above Brunei Registered Contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 10th April, 1982 for:—

TRANSPORTATION OF MATERIALS TO BELAIT DISTRICT.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of the Public Works Department, Kuala Belait.

SERIAL No. KB.13/1982

TAWARAN2 akan di-terima oleh Lembaga Tawaran, Brunei daripada Kondektor2 Kelas "B" sahaja dan ka-atas yang berdaftar dengan Jabatan Kerja Raya, Brunei sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 10hb April, 1982 bagi:—

MEMOTONG RUMPUT DI-DAERAH BELAIT.

Surat2 keterangan serta butir2 lain boleh di-lihat dan di-dapati di-Jabatan Kerja Raya, Kuala Belait.

SERIAL No. KB.13/1982

TENDERS will be received from Class "B" only and above Brunei Registered Contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 10th April, 1982 for:—

GRASS CUTTING IN BELAIT DISTRICT.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of the Public Works Department, Kuala Belait.

SERIAL No. KB.14/1982

TAWARAN2 akan di-terima oleh Lembaga Tawaran, Brunei daripada Kondektor2 Kelas "B" sahaja dan ka-atas yang berdaftar dengan Jabatan Kerja Raya, Brunei sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 10hb April, 1982 bagi:—

PEMBENAN LANDING HELICOPTER BAGI RUMAH SAKIT SURI SERI BEGAWAN, KUALA BELAIT.

Surat2 keterangan serta butir2 lain boleh di-lihat dan di-dapati di-Jabatan Kerja Raya, Kuala Belait.

SERIAL No. KB.14/1982

TENDERS will be received from Class "B" only and above Brunei Registered Contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 10th April, 1982 for:—

CONSTRUCTION OF HELICOPTER PAD FOR SURI SERI BEGAWAN, HOSPITAL KUALA BELAIT.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of the Public Works Department, Kuala Belait.

SERIAL No. KB.15/1982

TAWARAN2 akan di-terima oleh Lembaga Tawaran, Brunei daripada Kondektor2 Kelas "B" sahaja dan ka-atas yang berdaftar dengan Jabatan Kerja Raya, Brunei sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 10hb April, 1982 bagi:—

PEMBENAN LONGKANG R. C. BAGI KAMPONG MELAYU ASLI, KUALA BELAIT.

Surat2 keterangan serta butir2 lain boleh di-lihat dan di-dapati di-Jabatan Kerja Raya, Kuala Belait.

SERIAL No. KB.15/1982

TENDERS will be received

from Class "B" only and above Brunei Registered Contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 10th April, 1982 for:—

CONSTRUCTION OF R.C. STORM DRAINS TO KAMPONG MELAYU ASLI, KUALA BELAIT.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of the Public Works Department, Kuala Belait.

SERIAL No. KB.16/1982

TAWARAN2 akan di-terima oleh Lembaga Tawaran, Brunei daripada Kondektor2 yang berdaftar dengan Jabatan Kerja Raya, Brunei sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 10hb April, 1982 bagi:—

MENJAHIT PAKAIAN SERAGAM BAGI J.K.R. KUALA BELAIT.

Surat2 keterangan serta butir2 lain boleh di-lihat dan di-dapati di-Jabatan Kerja Raya, Kuala Belait.

SERIAL No. KB.16/1982

TENDERS will be received from Brunei Registered Contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 10th April, 1982 for:—

TAILORING OF UNIFORM FOR P.W.D. KUALA BELAIT.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of the Public Works Department, Kuala Belait.

SERIAL No. KB.17/1982

TAWARAN2 akan di-terima oleh Lembaga Tawaran, Brunei daripada Kondektor2 Kelas "B" sahaja dan ka-atas yang berdaftar dengan Jabatan Kerja Raya, Brunei sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 10hb April, 1982 bagi:—

PEMBENAN 1 BLOCK 4 YUNIT BAREK PEKERJA J.K.R. JALAN BOLKIAH SERIA.

Surat2 keterangan serta butir2 lain boleh di-lihat dan di-dapati di-Jabatan Kerja Raya, Kuala Belait.

SERIAL No. KB.17/1982

TENDERS will be received from Class "B" only and above Brunei Registered Contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 10th April, 1982 for:—

CONSTRUCTION OF 1 BLOCK 4 UNITS WORKER BARRACK FOR J.K.R. JALAN BOLKIAH, SERIA.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of the Public Works Department, Kuala Belait.

SERIAL No. KB.18/1982

TAWARAN2 akan di-terima oleh Lembaga Tawaran, Brunei daripada Kondektor2 Kelas "B" sahaja dan ka-atas yang berdaftar dengan Jabatan Kerja Raya, Brunei sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 10hb April, 1982 bagi:—

PEMBENAN PEJABAT JENTERA ASPHALT DI-SUNGAI LIANG, BELAIT.

Surat2 keterangan serta butir2 lain boleh di-lihat dan di-dapati di-Jabatan Kerja Raya, Kuala Belait.

SERIAL No. KB.18/1982

TENDERS will be received from Class "B" only and above Brunei Registered Contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 10th April, 1982 for:—

CONSTRUCTION OF ASPHALT PLAN OFFICE FOR J.K.R. AT SUNGAI LIANG, BELAIT.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of the Public Works Department, Kuala Belait.

SERIAL No. KB.19/1982

TAWARAN2 akan di-terima oleh Lembaga Tawaran, Brunei daripada Kondektor2 yang berdaftar dengan Jabatan Kerja Raya, Brunei sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada

13hb April, 1982 bagi:—

MEMBAIKI DAN MENCHAT MASJID JAMADUL ALAM, KUALA BELAIT.

Surat2 keterangan serta butir2 lain boleh di-lihat dan di-dapati di-Jabatan Kerja Raya, Kuala Belait.

SERIAL No. KB.19/1982

TENDERS will be received from Brunei Registered Contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 13th April, 1982 for:—

REPAIR AND RE-PAINTING TO JAMADUL ALAM MOSQUE, KUALA BELAIT.

Tenders document and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Kuala Belait.

SERIAL No. KB.20/1982

TAWARAN2 akan di-terima oleh Lembaga Tawaran, Brunei daripada Kondektor2 Kelas "B" sahaja dan ka-atas yang berdaftar dengan Jabatan Kerja Raya, Brunei sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 13hb April, 1982 bagi:—

MEMBUAT JALAN, MENIMBOK DAN PERSEDIAN TAPAK UNTUK KAWASAN SAMPAH J.K.R. JALAN MUMONG, KUALA BELAIT.

Surat2 keterangan serta butir2 lain boleh di-lihat dan di-dapati di-Jabatan Kerja Raya, Kuala Belait.

SERIAL No. KB.20/1982

TENDERS will be received from Class "B" only and above Brunei Registered Contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 13th April, 1982 for:—

SPECIFICATION FOR SAND FILLING TO PROPOSE ROAD AND SITE FOR PWD SCRAP YARD AT JALAN MUMONG, KUALA BELAIT.

Tenders document and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Kuala Belait.

SERIAL No. KB.21/1982

TAWARAN2 akan di-terima oleh Lembaga Tawaran, Brunei daripada Kondektor2 Kelas "B" sahaja dan ka-atas yang berdaftar dengan Jabatan Kerja Raya, Brunei sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 13hb April, 1982 bagi:—

MEMBAIKI DAN MENCHAT PEJABAT KERAJAAN DI-SUNGAI TUJOH, KUALA BELAIT.

Surat2 keterangan serta butir2 lain boleh di-lihat dan di-dapati di-Jabatan Kerja Raya, Kuala Belait.

SERIAL No. KB.21/1982

TENDERS will be received from Class "B" only and above Brunei Registered Contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 13th April, 1982 for:—

REPAIR AND RE-PAINTING TO GOVERNMENT OFFICE AT SUNGAI TUJOH, KUALA BELAIT.

Tenders document and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Kuala Belait.

SERIAL No. KB.22/1982

TAWARAN2 akan di-terima oleh Lembaga Tawaran, Brunei daripada Kondektor2 Kelas "B" sahaja dan ka-atas yang berdaftar dengan Jabatan Kerja Raya, Brunei sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 13hb April, 1982 bagi:—

PERUBAHAN DAN SAMBONGAN PADA BANGUNAN IBU PEJABAT J.K.R. DAERAH BELAIT.

Surat2 keterangan serta butir2 lain boleh di-lihat dan di-dapati di-Jabatan Kerja Raya, Kuala Belait.

SERIAL No. KB.22/1982

TENDERS will be received

from Class "B" only and above Brunei Registered Contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 13th April, 1982 for:—

NEW ALTERATION AND EXTENSION TO EXISTING P.W.D. HEADQUARTERS, KUALA BELAIT, BRUNEI.

Tenders document and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Kuala Belait.

SERIAL No. KB.23/1982

TAWARAN2 akan di-terima oleh Lembaga Tawaran, Brunei dari Kondektor2 Kelas "B" sahaja dan ka-atas yang berdaftar dengan Jabatan Kerja Raya, Brunei sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 13hb April, 1982 bagi:—

SAMBONGAN BILEK KELAS BIMBINGAN, RUMAH JURURAWAT SURI SERI BEGAWAN HOSPITAL, KUALA BELAIT.

Surat2 keterangan serta butir2 lain boleh di-lihat dan di-dapati di-Jabatan Kerja Raya, Kuala Belait.

SERIAL No. KB.23/1982

TENDERS will be received from Class "B" only and above Brunei Registered Contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 13th April, 1982 for:—

EXTENSION TO TUTORIAL AREA, NURSE HOME SURI SERI BEGAWAN HOSPITAL, KUALA BELAIT.

Tenders document and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Kuala Belait.

Sa-bagai Juru Odit

PERMOHONAN2 ada-lah dipelawa daripada chalon2 yang berkhidmat untuk memenohi jawatan2 kosong di-Jabatan Odit, Brunei.

1. JURU ODIT:

Kelayakan2 dan Pengalaman:

Chalon2 hendaklah mempunyai kelulusan iktisas dalam jurusan accountancy, atau sa-suatu ijazah yang berkaitan, atau ijazah dalam lain2 ilmu pengetahuan seperti ekonomi, pentadbiran perniagaan, sains komputer. Pengalaman dalam kerja2 odit ada-lah merupakan satu kelebihan yang besar.

2. JURU ODIT:

(Bahagian Teknikal)

Kelayakan2 dan Pengalaman:

Chalon2 hendaklah mempunyai ijazah atau corporate membership daripada sa-satu badan professional yang sesuai dalam bidang ukur kuantiti atau kejuruteraan. Pengalaman dalam selok-belok kerja2 benaan dan surat menyurat kontrak ada-lah merupakan satu kelebihan yang besar.

Tangga Gaji:

B. 2 EB. 3 — B\$1975-2050 - 2125-2205-2285 - 2365 - 2445 - 2525-2610-2690 - 2775 - 2870 - 2965-3070-3175 - 3280 / E B / 3350-3445-3540-3640.

Sharat2 Lantikan:

Chalon2 yang bukan raayat Brunei akan di-tawarkan kontrak tiga tahun dengan kadar baksis 25% daripada gaji sa-telah genap menamatkan tempoh kontrak.

Mereka yang terdiri dari raayat Brunei akan di-lantik ka-jawatan tetap sa-telah menjalani satu tempoh percubahan.

Pada masa ini tidak ada Chukai Pendapatan di-kenakan di-Brunei.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendaklah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 24hb April, 1982.

(E/404/73 — Bil: 60/1982)

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

DI-JABATAN PENERBANGAN AWAM

PERMOHONAN2 ada-lah dipelawa daripada calon2 yang terdiri dari rakyat Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untuk memenuhi jawatan2 kosong di Jabatan Penerbangan Awam, Brunei.

1. PEMBANTU OPERATION:

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- Mempunyai Sijil 'Am Pelajaran Brunei Cambridge (Peringkat Biasa), atau kelulusan yang sebanding dengan-nya dengan mendapat kepujian dalam bahasa Inggeris, Ilmu Hisab atau Fiziks.
- Fasih bertutur dan menulis bahasa Inggeris.
- Mempunyai sekurang2nya 3 tahun pengalaman dalam hal2 penerbangan awam.
- Chalon dikehendaki memperoleh atau dapat memperoleh dalam jangka waktu yang pendek Lesen Jurutbang Private serta mempunyai kebolehan untuk memperoleh "Instrument Rating" dan melayakan diri kelak untuk memperoleh lesen jurutbang professional. Latahan untuk memperoleh kelayakan2 ini di sediakan.
- Chalon mesti-lah bersungguh2 dan sedia mempelajari dengan beberapa banyak yang boleh mengenai penerbangan awam untuk memperbolehkannya membuat keputusan2 berdasarkan kepada pengetahuan professional yang lengkap. Sebaik-nya mempunyai pengetahuan asas mengenai kawalan Trafik Udara, Kajiucucha dan Talikom Penerbangan Awam.

Tangga Gaji:

G.2 EB.3 — \$1260-1305-1350-1395-1445-1495-1545-1615-1685 / E.B / 1735-1795-1855-1915-1980.

2. AHLI BOMBA:

Kelayakan2:

- Umur: di-antara 18 hingga 28 tahun.
- Tinggi: Sekurang2nya 5' 4".
- Pelajaran: Chalon2 hendak-lah lulus sekurang2nya Tingkatan III atau yang sebanding dengan-nya. Keutamaan akan di-beri kepada mereka yang mempunyai kelulusan yang lebih tinggi.
- 'Am: Pemohon2 mesti-lah mempunyai lesen memandu Kelas III dan sebaik2nya Kelas V dan mempunyai tubuh badan yang sehat.

Latahan: Chalon2 yang berjaya dikehendaki menjalani latahan asas sa-lama 6 bulan di-Brunei sekiranya mereka menamatkan latahan ini dengan memuaskan, mereka mungkin akan di-hantar untuk menjalani latahan lanjut di-seberang laut untuk mendapatkan kelayakan dalam kerja2 menyelamat dan menegakkan kebajikan kapal-terbang.

Kerja Bergilir: Ahli yang bertugas pada masa itu dalam perkhidmatan Bomba L/Terbang akan di-kehendaki kerja bergilir2 atau bila masa waktu bekerja yang perlu untuk melicinkan perkhidmatan ini.

Tangga Gaji:

Rekrut — \$375.00 sa-bulan. Elaun tambahan P sebanyak \$100.00. Sa-telah berkhidmat sa-lama enam bulan dengan memuaskan chalon2 tersebut akan di-lantik sa-bagai Ahli Bomba dengan gaji \$480.00 sa-bulan dalam sukatan gaji P.1 — \$480-490-500-510-520-530-540-550/EB/560-570-580-590-600.

3. PENGAWAS KECIL:

Kelayakan2 dan Pengalaman:

Pemohon2 mesti-lah berumur di-antara 20 dan 40 tahun dan telah berkhidmat sekurang2nya sa-lama 3 tahun sa-bagai mandor. Dan berkebolehan mengawas buroh2 di-chawangan kecil lapangan terbang.

Tugas2:

Membantu bagi meneliti masa dan mengawal buroh2 di-lapangan terbang.

Tangga Gaji:

E.1-2-3 EB.4 — \$410-425-440-455-470-485-500-515-530-545-560-575-590-605/EB/620-630-645-660-680-700.

4. PENYELENGGARA SETOR TINGKAT II:

Kelayakan2 dan Pengalaman:

a) Pemohon2 mesti-lah berumur tidak kurang daripada 20 tahun dan telah lulus sekurang2nya Sijil Rendah Pelajaran Brunei atau yang sebanding dengan-nya.

b) Bagi chalon2 yang tidak mempunyai kelayakan yang tersebut di-atas tetapi telah berkhidmat sa-bagai Penyelenggara Setor Tingkat III sekurang2nya sa-lama 3 tahun akan juga di-pertimbangkan.

Tangga Gaji:

D.2-3 EB.4 — \$515-535-555-580-605-630-655-720-755-790-825-860-900 / E.B / 980-1010-1040-1070-1105-1140-1175.

5. PEMANDU:

Kelayakan2 dan Pengalaman:

a) Pemohon2 mesti-lah berumur di-antara 20 hingga 40 tahun dan hendak-lah tahu menulis dan membaca dalam Bahasa Melayu.

b) Mereka mesti-lah pemandu2 yang berpengalaman dan mempunyai lesen memandu Kelas 3 yang sah serta tidak pernah di-dakwa kerana kesalahan2 memandu dan boleh memperbaiki kerosakan2 kecil.

c) Mempunyai lesen memandu Kelas V dan II adalah merupakan satu kelebihan.

d) Mempunyai pengalaman memandu semua jenis kenderaan adalah merupakan satu kelebihan.

Tangga Gaji:

F.3-4 EB.5 — \$430-440-450-460-470-490-500-510-520/EB/530-540-560.

Tugas2:

Chalon2 yang berjaya mesti-lah bersedia untuk bertugas bila2 masa di-kehendaki di-luar masa pekerjaan biasa atau bekerja sa-chara bergilir2 (shift). Chalon2 yang berjaya hendak-lah bersedia untuk bertugas di-mana2 saja di-dalam negeri.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 3hb April, 1982.

(E/157/78 — Bil: 50/1982)

Di-Dewan Bahasa dan Pustaka

PERMOHONAN2 ada-lah dipelawa daripada calon2 yang berkecayaan untuk memenuhi beberapa jawatan kosong di-Dewan Bahasa dan Pustaka, Brunei.

1. PENYUNTING KANAN

Kelayakan2 dan Pengalaman:

a) Lulus matapelajaran Bahasa Melayu/Kesusasteraan Melayu 'A' Level dan tiga matapelajaran 'O' Level (tidak termasuk matapelajaran senilukis); atau

b) Mempunyai Diploma yang di-akui dalam bidang penerbitan dan perchetakan atau pernah mengikuti kursus dalam bidang seni kreatif penulisan.

c) Mempunyai pengalaman dalam menyelenggarakan penyuntingan buku dan majallah tidak kurang 3 tahun.

d) Dapat membaca dan menulis Jawi dengan baik.

Tangga Gaji:

C.3-4 EB.5 — \$1735-1795-1855-1915-1980-2035-2095-2155-2215-2280 / E.B / 2335-2395-2455-2515-2580.

2. PEGAWAI PERKAMUS-AN KANAN:

Kelayakan2 dan Pengalaman:

a) Pemohon2 mesti-lah lulus Peringkat 'A' mata pelajaran Bahasa Melayu dan Peringkat 'O' Bahasa Inggeris dan tiga matapelajaran biasa yang lain (tidak termasuk senilukis) atau sa-banding dengan-nya.

b) Keutamaan akan di-beri kepada pemohon2 yang berkebolehan membaca dan menulis Jawi dengan baik.

c) i. Mempunyai pengalaman yang luas dalam bidang perkamusan sa-kurang2nya 3 tahun.

ATAU

ii. Pernah mengikuti kursus atau penempatan di-bidang perkamusan di-luar negeri.

Tangga Gaji:

C.3-4 EB.5 — \$1735-1795-1855-1915-1980-2035-2095-2155-2215-2280 / E.B / 2335-2395-2455-2515-2580.

3. PENGARANG KANAN:

Kelayakan2 dan Pengalaman:

a) Mempunyai kelulusan Sijil Seni Kreatif di-bidang Kesusasteraan dari mana2 Universiti;

ATAU

b) Mempunyai kelulusan matapelajaran Bahasa Melayu/Kesusasteraan Melayu Peringkat 'A' dan tiga matapelajaran Peringkat 'O' (termasuk matapelajaran Sejarah dan tidak termasuk matapelajaran senilukis) dalam Sijil 'Am Pelajaran';

ATAU

Mempunyai sijil yang di-akui dalam bidang Kajian manusia;

c) Mempunyai pengalaman yang sesuai dalam penulisan/penyelidikan Kebudayaan/kajian manusia tempatan dan dapat menunjukkan hasil2 yang sudah di-terbitkan; dan

d) Mahir menguasai dua Bahasa (satu daripada-nya Bahasa Melayu) dan dapat menulis dan membaca Jawi dengan baik.

Tangga Gaji:

C.3-4 EB.5 — \$1735-1795-1855-1915-1980-2035-2095-2155-2215-2280 / E.B / 2335-2395-2455-2515-2580.

Di-Jabatan Kehutanan, Brunei

PERMOHONAN2 ada-lah dipelawa daripada calon2 yang terdiri dari rakyat Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untuk memenuhi jawatan2 kosong yang berikut di-Jabatan Kehutanan, Brunei.

1. PELATEH:

Kelayakan2 dan Pengalaman:

a) Pemohon2 mesti-lah berumur tidak kurang 18 tahun.

b) Pemohon2 mesti-lah lulus Senior Cambridge atau G.C.E. 'O' Level dengan mendapat kelulusan atau kepujian dalam mata2 pelajaran bahagian science seperti botany, biology atau chemistry, selain daripada mata2 pelajaran English dan Mathematics.

Tugas2:

Chalon2 yang berjaya akan menjalankan tugas2 'am di-Jabatan Kehutanan. Selepas menjalankan perkhidmatan pegawai tersebut jika berseesuaian akan di-pertimbangkan untuk melanjutkan kursus lanjutan di-seberang laut, di-dalam bidang kehutanan.

Tangga Gaji:

C.1 EB.2 — \$1110-1155-1215-1260-1305-1350-1395-1445-1495-1545-1615-1685.

2. PEMANDU TINGKAT KHAS:

Kelayakan2 dan Pengalaman:

a) Pemohon2 mesti-lah berumur di-antara 30 hingga 45 tahun serta boleh menulis dan membaca.

b) Pemohon2 mesti-lah mempunyai pengalaman sa-bagai Pemandu sekurang2nya sa-lama 10 tahun yang mana 5 tahun daripadanya sa-bagai Pemandu Tingkat I.

c) Pemohon2 mesti-lah mempunyai lesen memandu kelas III dan 5 yang sah dan tidak pernah di-dakwa kerana kesalahan2 memandu serta boleh memperbaiki kerosakan2 kecil.

d) Mempunyai pengalaman memandu semua jenis kenderaan adalah merupakan satu kelebihan.

Chalon2 yang berjaya mesti-lah bersedia untuk bertugas bila2 masa di-kehendaki di-luar masa pekerjaan biasa atau bekerja sa-chara bergilir2 (shift). Chalon2 yang berjaya hendak-lah bersedia untuk bertugas di-mana2 saja di-dalam Negeri.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang bagi tiap2 satu jawatan yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 10hb. April, 1982.

(E/2398/81 — Bil: 49/1982)

TELECOMMUNICATIONS DEPARTMENT

TENDER NOTICE 6/1982

1. TENDERS are invited from local contractors who have registered with the Telecommunication Department and have either the A or B Registration Class.

2. The said tenders are for Excavating and laying 4, 12 and 24 way ducts with concrete encasement, construction of standard manhole No.

1A, 2 and entry manhole to New Muara Exchange.

3. Tenders should be received by the Chairman, Tenders Board, office of the State Financial Officer, Bandar Seri Begawan not later than 12.00 noon 12th April 1982. Tenders received after the said time and date will be rejected.

4. Tenders should be submitted in a plain sealed envelope marked:

TENDER FOR LAYINGS OF DUCTS AND CONSTRUCTION OF MANHOLES FOR NEW MUARA EXCHANGE PROJECT No. 2045.

bearing no indication of the name of the tenderer.

5. Further details of the tender can be obtained from the office of the Director of Telecommunications at Jalan Istana Darussalam, Bandar Seri Begawan, Brunei upon a deposit of \$2,000.00. The said deposit is refunded to all unsuccessful tenderers provided that the tender documents are returned in good condition together with the receipt of the deposit. The tender deposit will be forfeited from any tenderer who fails to submit a tender or fails to return the Tender Document.

6. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

7. The Director's Representative will be available for joint on site inspection of work and consultation with prospective contractors wishing to submit Tenders meet in front of New Muara Exchange at 1000 hours on 5th April 1982. Contractors wishing to avail themselves of this service should advise the Director's Representative on previous day on the 5th Floor, Telephone House, Bandar Seri Begawan. Telecoms reserves the right to refuse to accept from any contractors who do not attend the joint inspection.

PEMBERITAHUAN TAWARAN

1. TAWARAN2 ada-lah di-jemput oleh Pengerusi Lembaga Tawaran yang beralamat di-Pejabat Kewangan Negara, Brunei tingkat bawah, Bangunan Setia Usaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dari Pemborong2 Kelas 'AX' hari Selasa, 20hb April, 1982 jam 12.00 tengah hari bagi pemberian projek yang tersebut di-bawah:—

PROPOSED EXTENSION TO DINING HALL, JEFRI BOLKIAH SCHOOL OF ENGINEERING, KUALA BELAIT, BRUNEI.

2. Tawaran2 yang di-terima lewat dari tarikh dan masa yang di-sebutkan di-atas tidak akan di-layan.

3. Tawaran2 hendak-lah di-hantar melalui sampul surat yang bertutup dengan tidak memberikan apa2 identiti pemborong dan sampul surat itu mesti-lah di-tujukan kepada Pengerusi, Lembaga Tawaran, Bangunan Setia Usaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dan mesti-lah di-tanda dengan seperti berikut:—

"TENDER FOR THE CONSTRUCTION AND COMPLETION OF PROPOSED EXTENSION TO DINING HALL, JEFRI BOLKIAH SCHOOL OF ENGINEERING, KUALA BELAIT, BRUNEI"

4. Dukumen2 dan lukisan2 tawaran yang berkenaan boleh-lah di-lihat dan di-dapati dari yang berikut:—
AKITEK BERJAYA
BLOCK C3 2ND FLOOR
SUFRI BOLKIAH SHOPPING COMPLEX

BATU I JALAN TUTONG BANDAR SERI BEGAWAN BRUNEI

mulai dari 7hb. April 1982 hingga jam 4.00 petang 17hb April 1982.

5. Chagaran tawaran (tender deposit) sebanyak B\$500.00 (Brunei Ringgit Lima Ratus Sahaja) ada-lah di-kehendaki di-bayar oleh pemborong2 yang hendak menghantar tawaran. Chagaran tawaran ini akan di-kembalikan kepada semua pemborong2 yang tidak berjaya yang menghantar tawaran yang berse (bone fide tender).

6. Sebelum dokumen2 tawaran di-keluarkan semua pemborong2 ada-lah di-kehendaki membawa dan melihatkan perkara2 yang berikut:—

a) Pemborong2 itu ada-lah pemborong yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya dalam Kategori pemborong yang di-kehendaki.

b) Surat akuan dari bank2 yang berdaftar di-Brunei yang menunjukkan bank2 itu akan dapat mengeluarkan tender deposit sa-banyak 10% dari harga projek jika pemborong itu berjaya.

7. Tawaran2 mesti-lah di-hantar dengan menggunakan borang2 tawaran yang telah di-sediakan. Tawaran yang mempunyai pengecualian tidak di-layan.

8. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei tidak akan terikat menerima tawaran2 yang rendah atau pun apa2 jua tawaran.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERTAHUAN TAWARAN

DI-DALAM PERKHIDMATAN KERAJAAN

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untuk memenuhi jawatan2 kosong yang berikut di-dalam Perkhidmatan Kerajaan Brunei.

1. MERINYU KESIHATAN KANAN:

(di-Jabatan Perubatan dan Kesihatan).

Kelayakan2 dan Pengalaman:

Pemohon2 mesti-lah mempunyai Diploma dari Royal Society of Health dan mempunyai sekurang2-nya 7 tahun pengalaman dalam kerja2 Kesihatan Awam.

Chalon2 yang berjaya boleh di-tugaskan di-mana2 tempat di-dalam Negeri Brunei di-dimana ia di-perlukan.

Umor:

Di-bawah umur 40 tahun.

Tangga Gaji:

C. 3 EB. 4 — \$1735-1795-

1855-1915-1980 / EB / 2035-

2095-2155-2215-2280.

2. PEMUNGUT SERANGGA:

(di-Jabatan Perubatan dan Kesihatan)

Pemohon2 mesti-lah lulus sekurang2-nya Darjah VI Melayu dan mengetahui Bahasa Inggeris ada-lah satu kelebihannya.

Tugas2:

a) Tugas2 Pemungut Serangga

ada-lah termasuk memungut dan mengambil

tempat pembiakan serangga dan mengambil

langkah2 pencegahan.

b) Chalon2 mesti-lah bersedia

bekerja di-luar kawasan dan bermalam di-dalam

hutan.

Tangga Gaji:

E. 1-2-3 EB. 4 — \$410-425-

440-455-470-485-500-515-530-

545-560-575-590-605 / EB / 620-

630-645-660-680-700.

Di-Jabatan Ukur, Brunei

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untuk memenuhi jawatan2 kosong yang berikut di-Jabatan Ukur, Brunei.

1. PENYELANGGARA SETOR TINGKATAN III

Kelayakan2 dan Pengalaman:

a) Pemohon2 mesti-lah ber-

umur di-antara 18 hingga

25 tahun dan lulus seku-

rang2-nya Tingkatan III

atau yang sebanding de-

ngan-nya.

b) Chalon2 yang tidak mem-

punyai kelayakan yang ter-

sebut di-atas tetapi mem-

punyai pengalaman dalam

kerja2 Penyelenggara Setor

boleh juga di-pertimbang-

kan.

'Am

Chalon2 yang berjaya hend-

ak-lah bersedia untuk ber-

khidmat di-mana2 sahaja di-

dalam negeri.

Tangga Gaji:

E. 1-2-3 EB. 4 — \$410-425-

440-455-470-485-500-515-530-

545-560-575-590-605 / EB / 620-

630-645-660-680-700.

2. TALIPON OPERETER / PENYAMBAT:

Kelayakan2 dan Pengalaman:

a) Pemohon2 mesti-lah ber-

umur di-antara 18 hingga

30 tahun dan lulus Sijil

3. OPERETER MALAM LELAKI:

(di-Jabatan Talikom):

Kelayakan2 dan Pengalaman:

a) Pemohon2 mesti-lah lulus

sekurang2-nya Sijil Rendah

Pelajaran Brunei atau yang

sebanding dengan-nya. Me-

reka mesti-lah mempunyai

kebolehan bertutur di-da-

lam bahasa Melayu dan

Inggeris dengan baik-nya.

b) Mereka hendak-lah mem-

punyai pengalaman sab-

agai sa-orang taliponis

atau opereter dan sa-

baik2-nya mengetahui pe-

raton panggilan antara-

bangsa. Mereka mesti-lah

bersedia untuk bertugas di-

waktu malam dan bekerja

sa-chara bergilir2.

c) Keutamaan akan di-beri-

kan kepada mereka yang

mempunyai kelulusan per-

sekolahan yang lebih ting-

gi dan berpengalaman.

Tangga Gaji:

D. 2-3 EB. 4 — \$515-535-

555-580-605-630-655-720-755-

790-825-860-900 / E B / 980-

1010-1040-1270-1105-1140-

1175.

4. PENJAGA:

(di-Jabatan Kebajikan, Be-

lia dan Sokan).

a) Pemohon2 mesti-lah ber-

umur di-antara 20 hingga

45 tahun.

b) Hendak-lah tahu menulis

dan membaca.

c) Pemohon2 yang berumur

lebih daripada 45 tahun

dan mereka yang telah ber-

sara boleh juga memohon

untuk di-pertimbangkan.

d) Pemohon2 yang tinggal di-

kawasan2 yang berdekatan

dan pernah bekerja sa-

chara bergaji hari ada-lah

di-utamakan.

Tugas2:

Chalon2 yang berjaya mesti-

lah bersedia untuk bertugas

bila2 masa di-kehendaki di-

luar masa pekerjaan biasa

atau bekerja sa-chara bergilir2

(shift). Chalon2 yang berjaya

Inggeris.

c) Chalon2 yang tidak mem-

punyai kelayakan yang ter-

sebut di-atas tetapi telah

berkhidmat dengan Kerajaan

sekurang2-nya sa-lama

3 tahun boleh juga di-pert-

timbangan.

Tugas2:

Selain daripada menjadi Pe-

nyambut atau Opereter, cha-

lon2 yang berjaya akan juga

di-kehendaki membantu kerja2

pejabat jika di-perlukan.

'Am

Chalon2 yang berjaya hend-

ak-lah bersedia untuk bertu-

gas di-mana2 sahaja di-dalam

negeri.

Tangga Gaji:

E. 1-2-3 EB. 4 — \$410-425-

440-455-470-485-500-515-530-

545-560-575-590-605 / EB / 620-

hendak-lah bersedia untuk bertugas di-mana2 sahaja di-dalam negeri.

Tangga Gaji:

F. 1-2 EB. 3 — \$350-360-370-

380-390-400-410-420-EB / 430-

440-450-460-470.

5. PENYELANGGARA SETOR TINGKATAN II

(di-Jabatan Pertanian).

Kelayakan2 dan Pengalaman:

a) Pemohon2 mesti-lah ber-

umur tidak kurang daripa-

da 20 tahun dan telah lu-

lus sekurang2-nya Sijil

Rendah Pelajaran Brunei

atau yang sebanding deng-

an-nya.

b) Bagi chalon2 yang tidak

mempunyai kelayakan

yang tersebut di-atas tetapi

telah berkhidmat sa-bagai

Penyelenggara Setor Ting-

kat III sa-kurang2-nya sa-

lama 3 tahun akan juga di-

pertimbangkan.

'Am

Chalon2 yang berjaya hend-

ak-lah bersedia untuk ber-

khidmat di-mana2 sahaja di-

dalam Negeri.

Tangga Gaji:

D. 2 EB. 3-4 — \$515-535-555-

580-605-630-655 / EB / 720-755-

790-825-860-900-980-1010-

1040-1070-1105-1140-1175.

6. PEMBERI ALAMAT TINGKAT I:

(di-Jabatan Laut).

Kelayakan2 dan Pengalaman:

a) Pemohon2 mesti-lah tidak

kurang 20 tahun dan ta-

mat Darjah VI aliran Me-

layu atau Inggeris. Penge-

tahuan Bahasa Inggeris

merupakan satu kelebihan.

b) Pemohon2 mesti-lah mem-

punyai sekurang2-nya 2

tahun pengalaman prakti-

kal sa-bagai Pemberi

Alamat atau radio opera-

tor dan mempunyai kema-

hiran terhadap peratoran2

chara penggunaan Radio

Telefon V.H.F.

c) Pengetahuan mengenai Kod

Antarabangsa Tanda2 Ishar-

at Bendera dan Huruf2

Morse Kod merupakan sa-

tu kelebihan.

Tugas2:

Mengirim dan menerima

isharat dengan menggunakan

Tanda2 Isharat Kod Antara-

bangsa, lampu isyarat morse

kod dan alat radio telefon

V.H.F. Menyimpan buku2

bertugas harian dan mencha-

tit laporan2. Jawatan ini

menghendaki kerja bergilir-

gilir dan di-Hari2 Rehat serta

Kelepasan2 Awam. Pegawai2

ini di-kehendaki menja-

lani kursus lathan dan peng-

ajaran mengenai dengan as-

pek2 memberi isyarat yang

mereka belum ketahui.

Tangga Gaji:

F. 3-4-5 EB. 6 — \$430-440-

450-460-470-490-500-510-520-

530-540-560 / EB / 570-580-590-

600-610-620.

Sa-seorang yang sedang ber-

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang berkhidmat untuk memenuhi jawatan2 kosong yang berik-ut di-dalam Perkhidmatan Kerajaan Brunei.

1. JURUTEKNIK KANAK MAKMAL:

(di-Jabatan Kerja Raya).

Kelayakan2 dan Pengalaman:

Chalon2 mesti-lah mempu-

nyai Sijil 'Am Pelajaran atau

yang sebanding dengan-nya

dan telah menjalani lathan

dalam bidang kimia kecekap-

an. Chalon2 mesti-lah pernah

berkhidmat sa-bagai Pembantu

Makmal dalam makmal meng-

analisa kimia atau memegang

jawatan yang sama dengan-

nya sa-lama sekurang2-nya 5

tahun.

Penentuan Tugas:

Bahagian Makmal Ayer:—

i) Ujian kimia (Chemical

Test).

ii) Ujian Kajibayat (Bio-

logical Test).

iii) Pengambilan contoh

ayer.

iv) Membuat laporan.

Atau

Bahagian Makmal Tanah:—

i) Pengambilan contoh2

tanah, batu konkrit dan

cement.

ii) Menguji sifat2 fizik dan

kimia.

iii) Menguji kekuatan "con-

crete cube".

iv) Membuat laporan.

Tangga Gaji:

C. 2 EB. 3 — \$1260-1305-1350-

1395-1445-1495-1545-1615-

1685 / E B / 1735-1795-1855-

1915-1980. Gaji permulaan

bergantung kepada kelayak-

an2 dan pengalaman.

2. JURU UKUR TANAH:

(di-Jabatan Ukur).

Kelayakan2:

a) Berkhidmat sa-bagai As-

sociate atau Fellow Royal

JENIS2 KURSUS PENGAJIAN YANG DI-TAWARKAN KAPADA PEMOHON2 DERMASISWA BAGI TAHUN 1982

BAHAGIAN 'A'

(1) KURSUS-KURSUS IJAZAH :

Bil.	Kursus	Tempoh Kursus	Antara Mata2-Pelajaran Minima Yang Melayakkan Mengikuti Kursus
1.	Administration	3-4 tahun	3 Mata-pelajaran perengkat 'A' serta Mathematics dan English perengkat 'O'
2.	Agriculture *	3 tahun	3 Mata-pelajaran Sains perengkat 'A'.
3.	Archaeology	3-4 tahun	2 Mata-pelajaran perengkat 'A' serta English perengkat 'O'.
4.	Architecture	3-4 tahun	2 Mata-pelajaran perengkat 'A' serta English perengkat 'O'
5.	Arts/Science (General) *	3 tahun	2 Mata-pelajaran perengkat 'A' yang berkaitan.
6.	Biological Science / Applied Biology	3/4 tahun	2 atau 3 mata-pelajaran Sains perengkat 'A' serta Mathematics perengkat 'O'.
7.	Biology *	3/4 tahun	Biology dan Mathematics perengkat 'A' dan English perengkat 'O'.
8.	Botany	3 tahun	2 Mata-pelajaran Sains perengkat 'A' serta Mathematics perengkat 'O'.
9.	Building Engineering	3/4 tahun	Mathematics dan Physics perengkat 'A'
10.	Catering and Hotel Keeping *	3/4 tahun	2 Mata-pelajaran perengkat 'A' serta 4 Mata-pelajaran perengkat 'O' termasuk English.
11.	Chemistry *	3/4 tahun	Chemistry dan Mathematics perengkat 'A'.
12.	Civil Engineering	3/4 tahun	Mathematics dan Physics perengkat 'A'.
13.	Commerce/Building Studies *	3/4 tahun	2 Mata-pelajaran perengkat 'A' termasuk Commerce serta Mathematics dan English perengkat 'O'.
14.	Computer Science	3/4 tahun	2 Mata-pelajaran perengkat 'A' termasuk Mathematics.
15.	Economics/Economics in Natural Resources *	3 tahun	2 Mata-pelajaran perengkat 'A' serta English dan Mathematics perengkat 'O'.
16.	Education/Education with English as a Foreign/Second Language	3/4 tahun	2 Mata-pelajaran perengkat 'A' serta English dan Mathematics perengkat 'O'.
17.	Electrical/Electronic Engineering *	3/4 tahun	Mathematics dan Physics perengkat 'A'.
18.	Electronic and Telecommunication Engineering *	3/4 tahun	Mathematics dan Physics perengkat 'A' serta English perengkat 'O'.
19.	Fine Art and PGCE/ Diploma in Education (Kursus Foundation in Art and Design di-kecualikan).	3/4 tahun	2 Mata-pelajaran perengkat 'A'.
20.	Fishery Science	3/4 tahun	2 Mata-pelajaran perengkat 'A' serta English dan Mathematics perengkat 'O'.
21.	Forestry	3/4 tahun	2 Mata-pelajaran Sains perengkat 'A'.
22.	Geology	3 tahun	2 Mata-pelajaran Sains perengkat 'A'.
23.	Horticulture	3/4 tahun	2 Mata-pelajaran Sains perengkat 'A' serta Mathematics dan Chemistry atau Biology perengkat 'O'.
24.	Ijazah2 di-Universiti Semenanjung Malaysia (Jenis kursus akan di-teliti oleh Jawatankuasa Dermasiswa, jika tidak termasuk dalam senarai di-Bahagian 'A')	3/4 tahun	2 Mata-pelajaran Sains perengkat 'A' dan Kertas 'Am'.
25.	Land Surveying + Diploma in Photogrammetry, Cartography	3 tahun	3 Mata-pelajaran Sains perengkat 'A' serta English dan Mathematics perengkat 'O'.
26.	Landscape Architecture	3 tahun	2 Mata-pelajaran perengkat 'A' antara-nya Art, Biology/Geography serta Mathematics atau Sains atau English perengkat 'O'.
27.	Law	3 tahun	2 Mata-pelajaran perengkat 'A' termasuk English serta Mathematics perengkat 'O'.
28.	Marine Biology	3/4 tahun	3 Mata-pelajaran Sains perengkat 'A'.
29.	Mathematics *	3 tahun	2 Mata-pelajaran Sains perengkat 'A' termasuk Mathematics.
30.	Mechanical Engineering *	3/4 tahun	Mathematics dan Physics perengkat 'A'.
31.	Medicine	6 tahun	3 Mata-pelajaran Sains perengkat 'A' di-antara-nya Biology, Physics, Chemistry dan Mathematics.
32.	Nautical Studies	3 tahun	2 Mata-pelajaran Sains perengkat 'A' serta English, Mathematics dan Chemistry perengkat 'O'.
33.	Nutrition/Dietetics	3/4 tahun	2 Mata-pelajaran Sains perengkat 'A' serta English dan Mathematics perengkat 'O'.
34.	Petroleum Engineering	3 tahun	Physics dan Mathematics perengkat 'A' serta Chemistry perengkat 'O'.
35.	Pharmacy	3/4 tahun	2 Mata-pelajaran Sains perengkat 'A' termasuk Chemistry serta English dan Mathematics perengkat 'O'.
36.	Physics	3/4 tahun	Physics dan Mathematics perengkat 'A'.
37.	Social Anthropology	3/4 tahun	2 Mata-pelajaran perengkat 'A' serta Mathematics perengkat 'O'.
38.	Sociology	3/4 tahun	2 Mata-pelajaran perengkat 'A' serta Mathematics perengkat 'O'.

39.	Speech Therapist	3 tahun	2 Mata-pelajaran perengkat 'A' serta English dan Biology perengkat 'O'.
40.	Structural Engineering *	3/4 tahun	Mathematics dan Physics perengkat 'A' serta English perengkat 'O'.
41.	Town Planning Studies / Town and Regional Planning/Town and Country Planning	4 tahun	2 Mata-pelajaran perengkat 'A' termasuk 5 mata-pelajaran perengkat 'O' antara-nya Mathematics, English dan History/Geography/Foreign Language.
42.	Valuation	3 tahun	2 Mata-pelajaran perengkat 'A' termasuk Mathematics serta English perengkat 'O'.
33.	Zoology	3 tahun	2 Mata-pelajaran Sains perengkat 'A'.

(2) KURSUS-KURSUS IKHTISAS :

Bil.	Kursus	Tempoh Kursus	Antara Mata2-Pelajaran Minima Yang Melayakkan Mengikuti Kursus
1.	Architecture (R.I.B.A.)	5 tahun	2 Mata-pelajaran perengkat 'A' termasuk Mathematics.
2.	Association of Certified Accountant (A.C.A.)	3/5 tahun	2 Mata-pelajaran perengkat 'A' serta Mathematics dan English perengkat 'O'.
3.	Associateship of The Library Association (A.L.A.)	3/4 tahun	2 Mata-pelajaran perengkat 'A' serta English perengkat 'O'.
4.	Membership of British Orthotics Society	2½ tahun	2 Mata-pelajaran Sains perengkat 'A' serta Mathematics dan English perengkat 'O'.

BAHAGIAN 'B'

KURSUS-KURSUS IKHTISAS DAN SEPAROH IKHTISAS

Bil.	Kursus	Tempoh Kursus	Antara Mata2-Pelajaran Minima Yang Melayakkan Mengikuti Kursus
1.	Business Education Council/Technical Educational Council National Certificate in Computer Studies		4 Mata-pelajaran perengkat 'O' termasuk Mathematics.
2.	Cadet Pilots (bagi Skim Penerbangan Diraja Brunei)	1/1½ tahun	5 Mata-pelajaran perengkat 'O' termasuk English, Mathematics dan 1 mata-pelajaran Sains (Keutamaan Physics).
3.	Diploma di-Institut Teknologi Mara Shah Alam/Sabah (jenis kursus akan di-teliti oleh Jawatankuasa Dermasiswa, jika tidak termasuk dalam senarai di-Bahagian 'B').	Tertaklok kepada kursus	1 Mata-pelajaran perengkat 'A' dan 4 Mata-pelajaran perengkat 'O'.
4.	Diploma in Dental Technology	3 tahun	4 Mata-pelajaran pelajaran 'O' keutamaan dalam mata-pelajaran Inggeris dan Sains.
5.	Diploma in Journalism	1 tahun	1 Mata-pelajaran perengkat 'A'.
6.	Diploma in Occupational Therapy	3 tahun	1 Mata-pelajaran perengkat 'A' serta English dan Biology perengkat 'O'.
7.	Higher National Diploma in Agriculture Subjects (Poultry/Horticulture)	3 tahun Sandwich	1 Mata-pelajaran Sains perengkat 'A' serta 4 mata-pelajaran perengkat 'O' dalam mata-pelajaran yang berkaitan.
8.	Higher National Diploma in Applied Biology	2 tahun	1 Mata-pelajaran Sains perengkat 'A' serta 3 mata-pelajaran perengkat 'O' termasuk Physics.
9.	Higher National Diploma in Land Surveying	3 tahun	1 Mata-pelajaran perengkat 'A' serta 4 mata-pelajaran perengkat 'O'.
10.	Higher National Diploma in Mechanical Engineering	3 tahun Sandwich	Mathematics/Physics perengkat 'A' serta 4 mata-pelajaran perengkat 'O'.
11.	Higher National Diploma in Quantity Surveying	3 tahun Sandwich	1 Mata-pelajaran Sains perengkat 'A' serta 3 mata-pelajaran perengkat 'O' termasuk Mathematics.
12.	Institute of Statisticians	3 tahun	Mathematics/Statistics perengkat 'A' serta English dan Mathematics perengkat 'O'.
13.	Membership and Chartered Society of Physiotherapy	3 tahun	1 Mata-pelajaran perengkat 'A' serta 1 mata-pelajaran Sains perengkat 'O'.
14.	Ordinary National Diploma in Land Surveying	2 tahun	4 Mata-pelajaran Sains perengkat 'O' termasuk Mathematics. A T A U Lulus peperiksaan City and Guilds Construction Technician 626 Part 1 (T1 dan T2).
15.	Science Laboratory Technician Certificate	3 tahun	1 Mata-pelajaran perengkat 'A' serta 4 mata-pelajaran perengkat 'O'.
16.	State Registered Nurse dan State Certified Midwife *	4 tahun	1 Mata-pelajaran Sains perengkat 'A' 4 mata-pelajaran perengkat 'O' termasuk English.
17.	Technical Education Council Diploma in Civil Engineering (Building/Road/Water)	2 tahun	4 Mata-pelajaran perengkat 'O' termasuk Mathematics, Physics atau Chemistry. A T A U Lulus peperiksaan City and Guilds Construction Technician 626 Part 1 (T1 dan T2).
18.	Technical Education Council Higher Diploma in Building	2 tahun	1 Mata-pelajaran Sains perengkat 'A' serta 3 mata-pelajaran perengkat 'O'.
19.	Technical Education Council Higher Diploma in Civil Engineering	2 tahun	Mathematics/Physics perengkat 'A' serta 4 mata-pelajaran perengkat 'O'.
20.	Technical Education Council Higher Diploma in Mechanical Engineering	2 tahun	Mathematics/Physics perengkat 'A' serta 4 mata-pelajaran perengkat 'O'.

JENIS2 KURSUS / PENGAJIAN YANG DI-TAWARKAN KAPADA PEMOHON2 DERMASISWA BAGI TAHUN 1982

Kursus	Tempoh Kursus	Antara Mata2-Pelajaran Minima Yang Melayakkan Mengikuti Kursus
21. Kursus2 yang di-perlukan untuk menjadi Pengajar Teknikal dengan mengikuti kursus satu tahun Technical Teacher Training Certificate sebaik2 sahaja berjaya memperoleh kelulusan2 yang berkenaan.		
(a) Advanced Craft leading to Full Technological Certificate in Furniture Making and Technical Teacher Training Certificate	3 tahun	Credit dalam peperiksaan City and Guilds 834 Carpentry and Joinery.
(b) Advanced Craft leading to Full Technological Certificate in Painting and Decorating and Technical Teacher Training Certificate	3 tahun	Credit dalam peperiksaan City and Guilds 594 Painting and Decorating.
(c) Advanced Craft leading to Full Technological Certificate in Plumbing and Technical Teacher Training Certificate	3 tahun	Credit dalam peperiksaan City and Guilds 832 Plumbing.
(d) City and Guilds Certificate Studies in Vehicle Body Craft Part II leading to Part III and Technical Teacher Training Certificate	3 tahun	Lulus peperiksaan City and Guilds 385 Vehicle Body Craft Part I (Tahun 1 dan 2).
(e) Higher National Diploma in Business Studies and Technical Teacher Training Certificate	3 tahun	1 Mata-pelajaran peringkat 'A' serta 4 mata-pelajaran peringkat 'O' termasuk English dan Commerce.
(f) Secretarial (Private Secretary's Certificate / Private Secretary's Diploma *)	3 tahun	1 Mata-pelajaran peringkat 'A' serta 5 mata-pelajaran peringkat 'O' termasuk English.
(g) Technical Education Council Diploma in Automotive leading to Technical Education Council Higher Diploma Higher Certificate in Automotive and Technical Teacher Training Certificate	3 tahun	Credit dalam peperiksaan City and Guilds 825 Automotive.
(h) Technical Education Council Diploma in Building Construction and Technical Teacher Training Certificate	3 tahun	Lulus dalam peperiksaan City and Guilds 626 Construction Technicians Part I (T1 dan T2). A T A U 4 Mata-pelajaran peringkat 'O' termasuk English, Mathematics dan Physics atau Physical Science.
(i) Technical Education Council Diploma in Radio and Television and Technical Teacher Training Certificate	3 tahun	Lulus dalam peperiksaan City and Guilds 824 Part II. A T A U 4 Mata-pelajaran peringkat 'O' termasuk English dan Mathematics.
(j) Technical Education Council Diploma in Structural Engineering and Technical Teacher Training Certificate	3 tahun	Lulus peperiksaan City and Guilds 626 Construction Technicians Part I (T1 dan T2). A T A U 4 Mata-pelajaran peringkat 'O' termasuk English, Mathematics, Physics atau Physical Science.
(k) Technical Education Council Diploma in Surveying and Technical Teacher Training Certificate	3 tahun	4 Mata-pelajaran peringkat 'O' termasuk Mathematics dan lulus kursus surveying di-Pusat Teknikal.
(l) Technical Education Council Diploma in Telecommunications Technician Specialising in Computer Studies and Technical Teacher Training Certificate	3 tahun	Lulus dalam peperiksaan City and Guilds 271 Part II.
(m) Technical Education Council Higher Certificate in Telecommunication Technician Specialising in Telephony and Telegraphy and Technical Teacher Training Certificate	3/4 tahun	Credit dalam peperiksaan City and Guilds 271 Telecommunication Technicians Part II.
(n) Technical Education Council Higher Diploma in Catering and Hotel Keeping and Technical Teacher Training Certificate	3 tahun	1 Mata-pelajaran peringkat 'A' serta 4 mata-pelajaran peringkat 'O' termasuk English.
(o) Technical Education Council Higher Diploma in Electrical Engineering and Technical Teacher Training Certificate	3 tahun	Lulus pemeriksaan City and Guilds 803 Part II Electrical Engineering.

Perhatian : Kursus yang bertanda * ada-lah di-antara-nya di-perlukan untuk menjadi pendidik dengan mengikuti kursus 1 tahun ikhtisas pendidikan dengan Skim Latihan Dalam Perkhidmatan sebaik2 sahaja berjaya memperoleh ijazah dan yang bertanda * penuntut2 lelaki ada-lah juga di-galakkan.

PENGANUGERAHAN

DERMASISWA SHARIKAT MINYAK SHELL BRUNEI BERHAD UNTUK MELANJUTKAN PELAJARAN KELUAR NEGERI 1982

BAHAGIAN 'A'

(1) KURSUS-KURSUS IJAZAH :

Bil.	Kursus	Tempoh Kursus	Antara Mata2-Pelajaran Minima Yang Melayakkan Mengikuti Kursus
1.	B Sc. Chemistry	3/4 tahun	Chemistry dan Mathematics peringkat 'A'.
2.	B Sc Physics	3/3 tahun	Physics dan Mathematics peringkat 'A'.
3.	B Sc Electronic Engineering	3/4 tahun	Mathematics dan Physics peringkat 'A'.
4.	B Sc Electrical Engineering	3/4 tahun	Mathematics dan Physics peringkat 'A'.
5.	B Sc Geology	3 tahun	2 mata-pelajaran peringkat 'A' yang berkaitan.
6.	B Sc Geophysics	3 tahun	Physics, Mathematics dan Geology peringkat 'A'.
7.	B Sc Mechanical Engineering	3/4 tahun	Mathematics dan Physics peringkat 'A'.
8.	B Sc Computer Science	3/4 tahun	2 mata-pelajaran peringkat 'A' termasuk Mathematics.
9.	B Sc Civil Engineering	3/4 tahun	Mathematics dan Physics peringkat 'A'.
10.	B Sc Instrumentation Control		2 mata-pelajaran peringkat 'A' termasuk Mathematics.
11.	B Sc Petroleum Engineering	3/4 tahun	Physics dan Mathematics peringkat 'A' dan Chemistry peringkat 'O'.
12.	B Sc Chemical Engineering	3/4 tahun	2 mata-pelajaran peringkat 'A' termasuk Mathematics dan satu mata pelajaran Sains.
13.	B Sc Metallurgy	3/4 tahun	2 mata-pelajaran peringkat 'A' termasuk Mathematics dan satu mata pelajaran Sains.
14.	B Sc Plant Engineering	3/4 tahun	2 mata-pelajaran peringkat 'A' termasuk Mathematics dan satu mata pelajaran Sains.

II. KURSUS2 IKHTISAS

1.	Institute of Chartered Accountants	3/5 tahun	2 mata-pelajaran peringkat 'A' dan Mathematics peringkat 'O'.
2.	Institute of Cost and Management Accountants	3/5 tahun	2 mata-pelajaran peringkat 'A' dan Mathematics peringkat 'O'.

BAHAGIAN 'B'

KURSUS-KURSUS IKHTISAS DAN SEPAROH IKHTISAS

Bil.	Kursus	Tempoh Kursus	Antara Mata2-Pelajaran Minima Yang Melayakkan Mengikuti Kursus
1.	TEC Higher Diploma in Mechanical Engineering	2 tahun	1 mata-pelajaran peringkat 'A' yang bersesuaian dan 4 mata-pelajaran peringkat 'O'.
2.	TEC Higher Diploma in Electrical Engineering	2 tahun	1 mata-pelajaran peringkat 'A' yang bersesuaian dan 4 mata-pelajaran peringkat 'O'.
3.	TEC Higher Diploma in Plant Engineering	2 tahun	1 mata-pelajaran peringkat 'A' yang bersesuaian dan 4 mata-pelajaran peringkat 'O'.
4.	BEC Higher National Diploma in Business Studies	2 tahun	1 mata-pelajaran peringkat 'A' yang bersesuaian dan 4 mata pelajaran peringkat 'O' termasuk English dan Commerce.

TAWARAN2 BAGI MEMBEKALKAN SA-BAUH VAN SA-BERAT 2-3 TON

TAWARAN2 akan di-terima oleh Pengerusi Lembaga Tawaran di-Pejabat Pegawai Kerajaan, tingkat bawah Pejabat2 Kerajaan, Bandar Seri Begawan, sa-hingga pukul 12.00 tengah hari pada 30hb. April 1982 bagi membekalkan sa-buah van sa-berat 2-3 ton.

2. Kenderaan tersebut hendaklah mempunyai kemu-

dahan2 muatan yang boleh dibuka di-sebelah tepi serta berkunci (pintu kembar) dengan mempunyai tempat masuk udara di-bahagian atap dan enjin menggunakan patril dari 1600 — 2000 c.c. Badan van tersebut hendaklah dicat dengan warna Cream dan nama Jabatan dalam bentuk tulisan yang biasa berwarna hitam di-kedua-dua belah badan kereta tersebut. 3. Penyerahan di-kehendaki pada bulan Julai 1982 berserta dengan jaminan kemudahan memperoleh barang2 ganti yang chepat bergerak. 4. Tawaran2 mesti-lah di-hadapkan dalam sampul surat yang di-alamatkan kepada Pengerusi Lembaga Tawaran, Bandar Seri Begawan dan ditandakan dengan terang "TAWARAN BAGI SA-BAUH VAN". 5. Kerajaan tidak terikat untuk menerima tawaran yang sa-rendah2nya atau sebarang tawaran.

Brunei Shell Petroleum Co. Ltd.

INVITATION TO TENDER

BRUNEI SHELL PETROLEUM COMPANY LIMITED invites tenders from B.S.P. approved contractors for

1. TENDER No. 000678/EPS CATEGORY 9

Installation of two new "Candy" filters at Water Treatment Plant.

2. TENDER No. 000864/PML CATEGORY 20

Provision for the collection, removal and disposal in Company housing and industrial area of
a) Household garbage and refuse
b) Garden rubbish and refuse.

For further information please refer to Tender Notices on B.S.P. Tender Notice Boards.

LANGKAH2 TELAH DI-AMBIL BAGI ATASI KESESAKAN LALU-LINTAS DI-IBU NEGERI

Dari muka 1

mempelbagaikan chorak lalu-lintas di-Brunei sahingga ka-tahun 2000.

Antara langkah utama Kerajaan ia-lah membaiki dan mengubah-suai keadaan jalanraya terutama kawasan ibu kota termasuk membina beberapa jalan pusing keliling bandar serta beberapa batang jalan besar yang boleh menghubungkan pembangunan2 di-luar bandar.

Rancangan ini termasuklah membina jalan2 besar yang di-kira akan dapat menampung keperluan sa-hingga ka-tahun 2000.

Y.B. Pengiran Ismail menjelaskan, tujuan utama membina jalan pusing keliling (link road) ada-lah bagi melicinkan lalu-lintas dari jalan2 besar seperti di-Jalan Kota Batu, Berakas, Kebangsaan, Tutong dan Jerudong ka-tempat2 jalan besar yang lain tanpa melalui kawasan bandar seperti apa yang di-alamai sekarang.

"Pembinaan beberapa simpang jalan (bypasses) dan jambat (flyovers) di-atas jalan2raya yang sebek juga di-fikirkan sesuai, sa-lain dari mengadakan satu sistem perjalanan bas di-dalam dan sekitar bandar," jelas-nya.

Menurut-nya, tawaran2 telah pun di-keluarkan bagi

membaiki dan mengubah-suai jalanraya termasuk kawasan ibu kota dan kajian2 awal serta peruntukan tanah telah di-mulakan bagi jalan pusing keliling, pembinaan jalan2 besar dan jambat.

Tawaran bagi membesarkan Jambatan Edinburgh dan Jambatan Gadong telah di-keluarkan dan kerja2 ka-atas-nya akan di-mulakan sa-beberapa segera.

Mengenai dengan penempatan jabatan2 Kerajaan keluar bandar, Pengarah Kerja Raya itu menegaskan yang hal ini telah pun di-lakukan dan pembinaan bangunan2-nya sedang berjalan lancar.

Jabatan2 Kerajaan yang akan di-tempatkan di-luar bandar itu ia-lah JKR, Letrik, Pelajaran, Odit, Kebajikan Belia dan Sokan, Tanah, Ukor, Pertanian, Undang2 dan Peranchang Bandar dan Desa.

Antara jabatan2 ini akan di-tempatkan di-kawasan bekas Lapangan Terbang Lama Berakas, yang bangunan2-nya hampir siap dan akan mula pindah ka-situ pada penghujung tahun ini sementara yang lain-nya akan pindah dalam tahun 1983 dan 84.

Beberapa buah pasar ikan dan sayur juga akan di-tempatkan di-luar bandar.

Tawaran bagi membina bangunan penarohan letak kereta bertingkat di-tengah2 ibu kota akan di-keluarkan bulan ini dan banyak lagi sistem penarohan seperti ini



Y.B. Pengiran Ismail.

akan d-bena di-masa2 akan datang.

Pengarah Kerja Raya itu menjelaskan bahawa lima buah skim penempatan semula atau perpindahan sahara besar2an telah pun bermula ia-itu dua skim di-Daerah Brunei/Muara dan masing2 satu skim di-Kuala Belait, Tutong dan Temburong.

"Kawasan2 penempatan itu akan di-bekalkan dengan sekolah2, pasar2, kedai2 dan Surau2. Skim di-Daerah Brunei/Muara saja akan di-dirikan rumah2 kediaman bagi beratus ribu penduduk dari beberapa buah kampung yang terlibat. Ini juga di-harapkan akan dapat mengurangkan kesesakan di-bandar," jelas Yang Berhormat Pengiran Ismail.

Mengenai dengan sistem pengangkutan awam di-Brunei, Yang Berhormat itu menyatakan bahawa pengkajian untuk maksud itu sedang di-buat dan perhatian di-tumpukan khas bagi mengangkut kanak2 ka-sekolah2 mereka.

Mengulas mengenai chadangan perkhidmatan bas ulang-alik, menurut Pengarah Kerja Raya itu, sistem tersebut telah pun di-chuba di-Singapura beberapa tahun dulu, tetapi menemui kegagalan oleh sebab2 yang tertentu. Jadi, kata-nya, terdapat bahaya sekira-nya perhubungan itu di-buat di-negeri ini.

Menyebut tentang masaalah sistem bekerja, Kerajaan, kata-nya, sentiasa menyedari hal ini dan masaalah utama-nya ia-lah pengawalan. Bagaimanapun, menyusun masa bekerja yang berbeza boleh di-pertimbangkan jika benar2 di-perlukan.

Dari projek2 ini, kata-nya, kesan mengurangkan kesesakan di-bandar hanya akan nampak apabila sa-bahagian besar dari-nya selesai di-laksanakan yang pembinaannya sudah tentu akan mengambil masa.

"Walau bagaimanapun kami sedang menumpukan perhatian ka-arrah menchapai rancangan2 pembinaan dengan chepat dan chekap," jelas Pengarah Kerja Raya itu. Namun demikian, pada me-

ngurangkan kesesakan yang ada ini, Y.B. Pengiran Ismail merasa yakin ia-nya boleh di-lakukan jika kita bersedia berkongsi kereta dengan kawan atau keluarga ketika pergi bekerja. Chara ini telah di-amalkan di-negeri2 luar menggunakan undang2 terutama di-masa2 paling sebek (skim kawasan terkawal).

Satu lagi chara yang boleh mengurangkan kesesakan itu, kata-nya, ia-lah dengan kesediaan kita untuk memperpanjangkan tempoh masa pemilikan kereta. Jika tempoh masa pemilikan dari tiga-empat tahun itu dapat di-perpanjangkan lagi, maka dengan sendirinya pemilikan kereta2 baru dapat di-kurangkan yang mana akan juga mengurangkan kadar pertambahan kereta2 di-jalan2raya.



BIRO Menchehag Rasuah kini mempunyai sa-orang penasihat, Awang P. Rajaratnam yang di-pinjamkan oleh Biro Penyiasatan Rasuah Singapura. Awg Rajaratnam dan isteri-nya telah tiba disini pada minggu lalu.

Mereka telah di-sambut di-lapangan terbang oleh Pengarah Biro Menchehag Rasuah, Dato Paduka Awang Haji Mohamed Ali bin Haji Daud beserta beberapa orang pegawai2 kanan biro tersebut (gambar atas).

Peluang melanjutkan pelajaran

BANDAR SERI BEGAWAN. — Pemohon2 adal-ah di-pelawa bagi di-pertimbangkan untuk menda-patkan sokongan bagi Peng-nugrahan Dermasiswa Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei bagi mengikuti kursus ijazah, iktisat atau seponoh masa di-luar negeri mulai sesi 1982/1983.

Pemohon2 mesti-lah raayat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei. Kursus2 yang di-tawarkan dan kelulusan akademik yang di-perlu-kan di-siarkan di-muka 26 dan 27.

Pemohon2 yang sedang dalam perkhidmatan dengan Kerajaan atau Sektor Swasta mesti-lah menghantar permohonan melalui Ketua Jabatan/Maji-

kan masing-masing dan Ketua Jabatan/Majikan yang berkenaan hendak-lah menyertakan satu 'Laporan Sulit' dan satu salinan 'Chatetan Perkhidmatan' yang lengkap.

Borang2 permohonan dan lain2 keterangan yang berkaitan boleh-lah di-dapatkan daripada Yunit Dermasiswa, Ibu Pejabat Jabatan Pelajaran, Bandar Seri Begawan, Brunei.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar di-dalam DUA salinan borang dan hendak-lah di-kembalikan tidak lewat dari pada 15hb. April, 1982. Permohonan yang lewat dari tarikh tersebut tidak akan di-layan.

Hanya pemohon2 yang memenohi syarat untuk di-pertimbangkan akan di-tetuduga pada suatu masa yang akan di-tetap-kan kemudian.

Untuk memastikan hidangan RBA halal

BANDAR SERI BEGAWAN. — Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia telah berkenan menghantar dua orang Pegawai Agama Kanan ka-Melbourne dan Brisbane di-Australia bagi meneliti chara2 penyembelihan binatang2 ternakan di-sana bagi memastikan penyembelihan-nya ada-lah di-jalankan mengikut hukum shara', ia-itu sa-bagai

salah satu usaha kerajaan untuk mengesahkan sama-dalal atau sebakel-nya makanan yang di-hidangkan oleh Sharikat Penerbangan Diraja Brunei dalam waktu2 penerbangan-nya. Sa-bagaimana di-fahamkan makanan yang di-hidangkan oleh Diraja Brunei ada-lah di-sedia-kan oleh Sharikat Dairy Farm yang mana bekalan tersebut kebanyakan-nya di-datangkan dari Australia.

Pegawai2 tersebut ia-lah Yang Berhormat Pehin Datu Imam Dato Paduka Seri Setia Awang Haji Abd. Hamid bin Bakal, Kadhi Besar Brunei dan Awang Haji Abdul Saman bin Kahar, Ketua Pegawai Pelajaran Agama. Turut menyertai mereka itu ia-lah Awang Gary R. Martin wakil dari Sharikat Dairy Farm.

Mereka bertolak meninggalkan negeri ini pada hari Khamis 1hb. April.



GAMBAR: Berdiri dari kanan Y.B. Pehin Datu Imam Dato Paduka Seri Setia Awang Haji Abd. Hamid bin Bakal, Awang Gary R. Martin dan Awang Haji Abdul Saman bin Kahar bergambar sa-belum meninggalkan tanah ayer.—Gambar JHEU.

Lebohaya tiga wilayah

Dari muka 1

dan jalan ka-Kampung Bukit Danau dalam Daerah Limbang.

Jika penyambongan tiga penjur, yang kerja2-nya di-jangka bermula menjelang tahun 1984, telah terlaksana dengan baik-nya, maka bandar2 di-tiga wilayah Borneo ia-itu Kota Kinabalu, Bandar Seri Begawan dan Kuching akan di-hubungkan melalui jalan2raya Sindumin-Lawas — Temburong — Limbang — Pengkalen Batu — Belait dan Miri.

JALAN BELAIT MIRI

Mengenai dengan peng-hubungan antara Belait bagi Brunei dan Miri bagi Sarawak, Pengarah Kerja Raya itu menarek perhatian kepada hubungan jalanraya yang sedia ada itu.

Dalam rancangan yang sama, menurut-nya, jalan di-antara Kampung Sungai Teraban hingga ka-Sungai Tujoh akan di-ganti dengan jalan yang baru.

Feri atau 'bantun' yang maseh di-gunakan untuk menyeberangi Sungai Belait ka-Kampung Sungai Teraban, besar kemung-

kinan yang perkhidmatan itu akan di-ganti oleh sa-buah jambatan.

Bagaimana pun, beliau tidak pasti mengenai dengan keadaan di-Sungai Baram dalam Daerah Miri samada Kerajaan Sarawak akan terus menggunakan sistem 'bantun' seperti yang ada sekarang atau menggantik-nya dengan membina jambatan menyeberangi Sungai Baram itu.

Menyentuh pembaikan jalan raya Senukob/Piasau (Temburong) yang di-anggarkan sa-panjang dua batu yang juga termasuk dalam rancangan ini, Pengarah Kerja Raya itu menegaskan bahawa kerja2 pembaikan itu akan di-lakukan pada tahun depan.

SIAP DALAM 1988

Di-tanya bila-kah jalan raya menghubungkan tiga wilayah itu di-jangka siap, Yang Berhormat Pengarah Kerja Raya itu tidak dapat menerangkan lebeh lanjut kerana ia-nya ada-lah banyak bergantung kepada keadaan bagaimana kerja2 itu berjalan nanti, "walau pun ada ramalan yang mengatakan bahawa projek tersebut di-jangka siap menjelang tahun 1988."

Bagaimana pun, kata-nya soal bila siap itu akan lebeh banyak bergantung penentuan-nya di-pehak Sarawak.

Ini ada-lah di-sebabkan yang Sarawak akan terpaksa menempho kerja2 yang besar seperti pembinaan jambatan2 menyeberangi Sungai Limbang dan Sungai Tarusan yang akan mengambil masa yang panjang.

"Oleh itu, progerem perlaksanaan projek itu akan di-selarasakan antara Sarawak dan Brunei," jelas Yang Berhormat Pengiran Ismail.

Naik pangkat

BANDAR SERI BEGAWAN. — Kebawah DYMM telah berkenan menaikan pangkat Pegawai Waran II Bakar bin Safar, dari Angkatan Laut, ka-pangkat Letenan mulai 17hb. Mach. 1982.

Pertukaran jawatan Pegawai Kanan

BANDAR SERI BEGAWAN. — Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei telah memperkenankan pertukaran jawatan dua orang pegawai kanan.

Awang Haji Omar bin Haji Serudin di-tukar ka-Jabatan Kewangan untuk menyandang jawatan sebagai Penolong Kanan Pegawai Kewangan.

Awang Abd. Rahman bin Haji Abdul Karim di-tukar ka-Lembaga Kemajuan Ekonomi untuk menyandang jawatan sebagai Pengarah Lembaga Kemajuan Ekonomi.

Pertukaran kedua2 orang pegawai itu bermula pada 1hb. April 1982.

Bekalan letrik di-potong

BANDAR SERI BEGAWAN. — Jabatan Perkhidmatan Letrik mengumomkan bahawa bekalan letrik di-beberapa kawasan di-sepanjang Jalan Muara akan di-potong.

Pemotongan itu ada-lah di-sebabkan kerja2 bagi pemeliharaan ka-atas Kawat Low Voltages Overhead di-kawasan2 tersebut.

Pada hari ini, 7hb. April di-kawasan sa-panjang Jalan Muara batu 4 hingga 5.

Pada hari Khamis esok, 8hb. April dan 10hb. April di-kawasan Kampung Manggis 1.

Bekalan letrik akan terganggu di-kawasan Madang sa-lama 3 hari mulai 12hb. hingga 14hb. April.